

# INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL



**I** Tagliabordi elettrico

**GB** Electric trimmer

**F** Coupe-bordures

**D** Elektro-Trimmer

**E** Cortabordes eléctrico

**NL** Trimmer

**P** Corta-rebordos eléctrico

**GR** Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

Per la vostra sicurezza!  
For your safety!  
Pour votre sécurité!  
Für ihre Sicherheit!



Para su seguridad!  
Voor uw veiligheid!  
Para a sua segurança!  
Για την ασφάλειά σας!

**ATTENZIONE:** prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**WARNING:** read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

**ATTENTION:** lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**ACHTUNG:** vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**CUIDADO:** antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

**LET OP:** lees voordat u dit machine in gebruik gaat nemen eerst de gebruiksaanwijzingen.

**ATENÇÃO:** antes de utilizar esta máquina, leia com atenção o manual de instruções.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας.

## **I** Presentazione

Gentile Cliente,  
vogliamo anzitutto ringraziarla per la preferenza accordata ai nostri prodotti e ci auguriamo che l'uso di questa sua macchina le riservi grandi soddisfazioni e risponda appieno alle aspettative.

Questo manuale è stato redatto per consentirle di conoscere bene la sua macchina e di usarla in condizioni di sicurezza ed efficienza; non dimentichi che esso è parte integrante della macchina stessa, lo tenga a portata di mano per consultarlo in ogni momento e lo consegni assieme alla macchina il giorno in cui dovesse cederla o prestarla ad altri.

Questa sua nuova macchina è stata progettata e costruita secondo le normative vigenti, risulta sicura ed affidabile se usata nel pieno rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale (uso previsto); qualsiasi altro impiego o l'inosservanza delle norme di sicurezza d'uso, di manutenzione e riparazione indicate è considerato come "uso improprio" e comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riservando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

Nel caso dovesse riscontrare qualche leggera differenza fra quanto qui descritto e la macchina in suo possesso, tenga presente che, dato il continuo miglioramento del prodotto, le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo di aggiornamento, fermo restando però le caratteristiche essenziali ai fini della sicurezza e del funzionamento. In caso di dubbio contatti il suo rivenditore. Buon lavoro!

## **GB** Presentation

Dear Customer,  
Firstly, we would like to thank you for purchasing one of our products. We hope you will be satisfied with its performance and that it meets all your expectations.

This manual has been written so that you can learn how to use the brush cutter safely and efficiently; remember that it is an integral part of the machine itself, hence it should be kept at hand for quick and easy reference. If you should ever trade in the machine or lend it to someone, the manual should also be handed over.

Your new machine is designed and made in accordance with the laws in force; therefore it is safe and reliable as long as the instructions within this manual are followed carefully (envisaged use); any other use or non-observance of the instructions herein regarding safety, maintenance or repair is considered to be "improper use" and will invalidate the warranty. Furthermore, the manufacturer shall not be liable for any compensation caused by damage or injury to the user or to others.

If there are any slight differences between the description and the machine in your possession, remember that the product is being continuously improved and the information in this manual may be changed without any prior notice or obligation to update it. However, the essential safety and operational features will remain as they were. In you have any doubts at all, please contact the reseller. Enjoy using your brush cutter!

## **F** Présentation

Cher Client,

Nous désirons avant tout vous remercier de la préférence que vous avez accordée à nos produits et nous espérons que l'utilisation de cette machine vous donnera entière satisfaction et correspondra pleinement à votre attente.

Ce manuel a été rédigé pour vous permettre de bien connaître votre machine et de l'utiliser dans les meilleures conditions de sécurité et d'efficacité; n'oubliez pas qu'il fait partie intégrante de la machine, gardez-le à portée de la main pour pouvoir le consulter à tout moment et remettez-le avec la machine en cas de vente ou de prêt à une autre personne.

Cette machine a été projetée et construite selon les normes en vigueur, elle est sûre et fiable si elle est utilisée en respectant pleinement les indications contenues dans ce manuel (utilisation prévue); toute autre utilisation ou le non-respect des consignes de sécurité fournies pour l'utilisation, l'entretien et la réparation sont considérés comme "utilisation impropre" et comporte la perte de la garantie et le déclin de toute responsabilité de la part du Constructeur, reversant sur l'utilisateur tous les frais et charges dérivant des lésions ou dommages personnels ou à des tiers.

Si vous deviez constater de légères différences entre la description et la machine en votre possession, tenez compte que vu l'amélioration continue du produit, les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis ni obligation de mise à jour, sans remettre en cause les caractéristiques essentielles aux fins de la sécurité et du fonctionnement. En cas de doute, contactez votre revendeur. Bon travail!

## **D** Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben und hoffen, dass dieses Ihren Bedürfnissen voll entspricht.

Die vorliegende Gebrauchsanleitung soll Ihnen dabei helfen, den Betrieb Ihres Geräts zu verstehen und dieses unter Berücksichtigung Ihrer persönlichen Sicherheit zu verwenden. Die Gebrauchsanleitung ist Teil des Geräts: Sie sollten sie daher so aufbewahren, dass Sie jederzeit darin nachschlagen können. Sollten Sie das Gerät verleihen oder aus sonstigen Gründen an Dritte übergeben, muss die Gebrauchsanleitung ebenfalls übergeben werden.

Das von Ihnen erworbene Gerät wurde den geltenden Vorschriften entsprechend geplant und hergestellt und garantiert Ihnen daher unter den in vorliegender Anleitung beschriebenen Bedingungen (Vorgesehener Gebrauch) einen sicheren Betrieb. Jeder andersartige Einsatz des Geräts, bzw. das Nichtbeachten der Hinweise bezüglich Sicherheit, Wartung und Reparatur ist als unsachgemäßer Gebrauch des Geräts zu verstehen und hat den Gültigkeitsverfall der Garantie zur Folge. Der Hersteller kann für Sach- oder Personenschäden, die Folge eines unsachgemäßen Gebrauch des Geräts sind, nicht haftbar gemacht werden.

Sollten Sie einige kleine Unterschiede zwischen den Angaben der vorliegenden Anleitung und dem von Ihnen erworbenen Gerät feststellen, so berücksichtigen Sie bitte, dass der Hersteller zur technischen Aktualisierung seiner Produkte ohne Vorankündigung Änderungen daran vornehmen kann. Die grundlegenden Sicherheits- und Betriebsnormen werden durch eine derartige Aktualisierung jedoch nicht beeinflusst und sind daher unbedingt zu befolgen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren Verkäufer. Wir wünschen Ihnen eine gute Arbeit.

## **E** Presentación

Estimado Cliente,

Deseamos, ante todo, darle las gracias por la haber elegido nuestros productos y le deseamos que el uso de esta máquina le de grandes satisfacciones respondiendo plenamente a sus expectativas.

Este manual ha sido redactado para permitirle que conozca a fondo su máquina y que la use en condiciones de plena seguridad y eficiencia; no olvide que éste forma parte integrante de la máquina misma, guárdelo al alcance de la mano para consultarlo en cualquier momento y entréguelo junto a máquina el día que tenga que cederla o prestarla a otras personas.

Su nueva máquina ha sido proyectada y fabricada siguiendo las normas vigentes, resulta segura y fiable si se usa respetando plenamente las indicaciones que se dan en este manual (uso previsto); cualquier otra utilización o la falta de respeto de las normas de seguridad de uso, de mantenimiento y reparación indicadas es considerado como "uso impropio" y comporta la anulación de la garantía y la exoneración de toda responsabilidad del Fabricante, incurriendo sobre el usuario todos los perjuicios derivados de daños o lesiones a í mismo o a terceros.

En caso de que se encontrara alguna ligera diferencia entre lo que aquí se describe y la máquina que usted posee, tenga presente que, debido a la continua mejora del producto, las informaciones contenidas en este manual están sujetas a modificaciones sin previo aviso ni obligación de actualización, quedando inalteradas, sin embargo, las características esenciales a fines de la seguridad y del funcionamiento. En caso de dudas contacte con su revendedor. ¡Buen trabajo!

## **NL** Presentatie

Geachte Klant,

we willen u allereerst bedanken voor het feit dat u een product van ons hebt uitgekozen en we hopen dat het werken met deze machine u veel voldoening mag geven en ten volle aan uw verwachtingen mag voldoen.

We hebben deze handleiding geschreven om u in de gelegenheid te stellen uw machine te leren kennen en deze veilig en efficiënt te gebruiken; denk eraan dat deze handleiding integrerend deel uitmaakt van de machine. Houd deze bij de hand zodat u deze zo nodig kunt raadplegen en geef deze bij met de machine als u hem verkoopt of uitleent aan anderen.

Deze machine is ontworpen en vervaardigd volgens de thans van kracht zijnde voorschriften; hij is veilig en betrouwbaar bij gebruik volgens de aanwijzingen van deze handleiding (gebruik waarvoor de machine bestemd is); elke andere toepassing of het niet nakomen van de veiligheidsvoorschriften bij het gebruik ervan, op het gebied van het onderhoud of reparatie wordt beschouwd als "oneigenlijk gebruik" en heeft ten gevolge dat de garantie komt te vervallen en dat de fabrikant elke aansprakelijkheid van de hand wijst waarbij de gebruiker verantwoordelijk is voor schade of letsel aan hemzelf of aan derden.

Indien u kleine verschillen mocht vinden tussen wat hier beschreven is en de machine in uw bezit, denk er dan aan dat gezien de voortdurende verbetering van de artikelen, de informatie in deze handleiding zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting gewijzigd kan worden; natuurlijk blijven de essentiële kenmerken voor veiligheid of gebruik hetzelfde. Neem in geval van twijfel contact op met uw leverancier. Veel succes!

## **P** **Presentação**

Prezado Cliente,

Agradecemos por ter escolhido os nossos produtos e desejamos que a utilização desta máquina lhe dê muita satisfação e atenda plenamente às suas expectativas.

Este manual foi redigido para lhes permitir conhecer bem a sua máquina e utilizá-la de forma segura e eficiente. Não se esqueça de que este manual faz parte integrante da máquina; mantenha-o à mão para poder consultá-lo a qualquer momento e entregue-o juntamente com a máquina em caso de transferência a outro proprietário ou se a emprestar.

Esta sua nova máquina foi projectada e fabricada segundo as normativas vigentes. É segura e fiável se for utilizada no pleno respeito das instruções que constam deste manual (uso previsto); toda outra utilização ou a inobservância das normas de segurança de uso, manutenção e reparação indicadas é considerado como "uso impróprio" e causa a invalidação da garantia e a extinção da responsabilidade do Fabricante, recaindo sobre o utilizador os encargos derivantes de danos ou lesões a si próprio ou a terceiros.

Se houver qualquer pequena diferença entre o quanto descrito neste manual e a máquina em seu poder, tenha em conta que, vista a contínua melhoria do produto, as informações contidas neste manual são sujeitas a modificações sem aviso prévio ou obrigação de actualização, ficando inalteradas, porém, as características essenciais para fins de segurança e de funcionamento. Em caso de dúvida, contacte o seu revendedor. Bom trabalho!

## **GR** **Παρουσίαση**

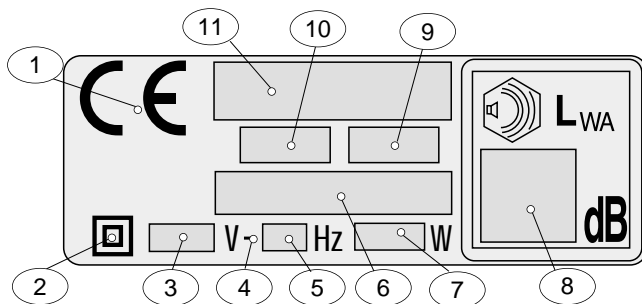
Αγαπητέ πελάτη,

θέλουμε καταρχήν να σας ευχαριστήσουμε για την προτίμηση που δείξατε στα προϊόντα μας και ευχόμαστε η χρήση αυτού του μηχανήματος να σας ικανοποιήσει και να εκπληρώσει όλες σας τις προσδοκίες.

Το παρόν εγχειρίδιο έχει συνταχθεί για να μπορείτε να γνωρίσετε καλά το μηχανήμα σας και να το χρησιμοποιείτε σε συνθήκες ασφαλείας με υψηλή απόδοση. Μην ξεχνάτε ότι αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος, φυλάξτε το σε προσιτό σημείο για να το συμβουλευστείτε ανά πάσα στιγμή και παραδώστε το μαζί με το μηχανήμα εάν το πουλήσετε ή το δανείσετε σε άλλους.

Το νέο σας μηχανήμα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και είναι ασφαλές και αξιόπιστο, αν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου (προβλεπόμενη χρήση). Κάθε άλλη χρήση ή η μη τήρηση των συνιστώμενων κανόνων ασφαλούς χρήσης, συντήρησης και επισκευής, θεωρείται "ακατάλληλη χρήση" και έχει σαν συνέπεια την ακύρωση της εγγύησης και την απαλλαγή του κατασκευαστή από κάθε ευθύνη για βλάβες ή τραυματισμούς, για τους οποίους μόνος υπεύθυνος είναι ο χρήστης.

Σε περίπτωση που παρατηρήσετε κάποιες μικρές διαφορές μεταξύ των περιγραφών του εγχειριδίου και του μηχανήματός σας, έχετε υπόψη ότι, λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι πληροφορίες που περιέχει το εγχειρίδιο μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση ή υποχρέωση ενημέρωσης, διατηρώντας όμως τα βασικά χαρακτηριστικά που αφορούν την ασφάλεια και τη λειτουργία. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία. Καλή δουλειά!



**I** L'etichetta matricola è posizionata sulla parte anteriore del carter motore, sotto all'albero di trasmissione. L'etichetta matricola è indispensabile per ogni richiesta di intervento tecnico e per l'ordinazione dei ricambi, essa riporta le seguenti indicazioni:

- 1) Marchio di conformità secondo la direttiva 98/37/CE
- 2) Simbolo isolamento Classe II
- 3) Tensione di alimentazione
- 4) Corrente alternata
- 5) Frequenza di alimentazione
- 6) Numero di matricola
- 7) Potenza
- 8) Livello di potenza acustica LWA secondo la direttiva 2000/14/CE
- 9) Modello di riferimento del costruttore
- 10) Modello di macchina
- 11) Nome ed indirizzo del costruttore

**GB** The label bearing the serial number is located on the front part of the motor casing, under the drive shaft. You will need the serial number label every time you ask for technical assistance or order spare parts. It bears the following data:

- 1) Kite-mark (compliance with directive 98/37/EC)
- 2) Class II insulation symbol
- 3) Power-supply voltage
- 4) Alternating current
- 5) Power-supply frequency
- 6) Serial number
- 7) Power
- 8) Acoustic power level (LWA) in accordance with directive 2000/14/EC
- 9) Manufacturer's reference model
- 10) Machine model
- 11) Manufacturer's name and address

**F** L'étiquette matricule est positionnée sur la partie avant du carter moteur, sous l'arbre de transmission. L'étiquette matricule est indispensable pour toute demande d'intervention technique et pour la commande des pièces de rechange, elle contient les indications suivantes:

- 1) Marque de conformité selon la directive 98/37/CE
- 2) Symbole isolement Classe II
- 3) Tension d'alimentation
- 4) Courant alternatif
- 5) Fréquence d'alimentation
- 6) Numéro de matricule
- 7) Puissance
- 8) Niveau de puissance acoustique LWA selon la directive 2000/14/CE
- 9) Modèle de référence du constructeur
- 10) Modèle de machine
- 11) Nom et adresse du constructeur

**D** Das Typenschild des Geräts befindet sich vorne auf dem Motorgehäuse, unterhalb der Antriebswelle. Die Angaben des Typenschildes müssen bei Ersatzteilbestellungen oder Reparaturen mitgeteilt werden und umfassen:

- 1) Symbol der EG-Normung gemäß Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- 2) Symbol der Schutzklasse II
- 3) Speisungsspannung
- 4) Wechselstrom
- 5) Speisungsfrequenz
- 6) Seriennummer
- 7) Leistung
- 8) Schalleistungspegel LWA gemäß Richtlinie 2000/14/EG
- 9) Bezugsmodell des Herstellers
- 10) Gerätemodell
- 11) Firmenname und Anschrift des Herstellers

**E** La etiqueta de matrícula está colocada sobre la parte delantera del cárter del motor, por debajo del eje de transmisión.  
La etiqueta de matrícula resulta indispensable para cualquier solicitud de intervención técnica y para el pedido de los recambios, en ella se dan las siguientes indicaciones:

- 1) Marca de conformidad según la directriz 98/37/CE
- 2) Símbolo aislamiento Clase II
- 3) Tensión de alimentación
- 4) Corriente alternada
- 5) Frecuencia de alimentación
- 6) Número de matrícula
- 7) Potencia
- 8) Nivel de potencia acústica LWA según la directriz 2000/14/CE
- 9) Modelo de referencia del fabricante
- 10) Modelo de máquina
- 11) Nombre y dirección del fabricante

**NL** Het machineplaatje zit op de voorzijde van het motorcarter onder de aandrijvingsas.  
Het machineplaatje hebt u nodig bij elk verzoek om technische assistentie en voor het bestellen van onderdelen; er staan de volgende elementen op:

- 1) Conformiteitskeurmerk volgens Richtlijn 98/37/CE
- 2) Isoleringssymbool Klasse II
- 3) Voedingsspanning
- 4) Wisselstroom
- 5) Voedingsfrequentie
- 6) Serienummer
- 7) Vermogen
- 8) Geluidsdrukkniveau S.P.L volgens Richtlijn 2000/14/CE
- 9) Referentiemodel van de fabrikant
- 10) Model van de machine
- 11) Naam en adres van de fabrikant

**P** A etiqueta do número de série foi aposta na parte dianteira da caixa do motor, sob o eixo de transmissão.  
A etiqueta com o número de série é indispensável para os pedidos de intervenção técnica e para encomendar peças de substituição, pois contém as seguintes informações:

- 1) Marcação de conformidade segundo a directiva 98/37/CE
- 2) Símbolo de isolamento Classe II
- 3) Voltagem de alimentação
- 4) Corrente alternada
- 5) Frequência de alimentação
- 6) Número de série
- 7) Potência
- 8) Nivel de potência acústica LWA segundo a directiva 2000/14/CE
- 9) Modelo de referência do fabricante
- 10) Modelo da máquina
- 11) Nome e morada do fabricante

**GR** Η ετικέτα με τον αριθμό σειράς βρίσκεται στο εμπρόσθιο μέρος του κάρτερ του μοτέρ, κάτω από τον άξονα μετάδοσης.  
Η ετικέτα με τον αριθμό σειράς, είναι απαραίτητη για κάθε αίτηση τεχνικής επέμβασης και για την παραγγελία των ανταλλακτικών. Η ετικέτα περιέχει:

- 1) Σήμα συμμόρφωσης βάσει της οδηγίας 98/37/EK
- 2) Σύμβολο μόνωσης Κλάσης II
- 3) Τάση τροφοδοσίας
- 4) Εναλλασσόμενο ρεύμα
- 5) Συχνότητα τροφοδοσίας
- 6) Αριθμός μητρώου
- 7) Ισχύς
- 8) Ενδειξη στάθμης ακουστικής ισχύος LWA βάσει της οδηγίας 2000/14/EK
- 9) Μοντέλο αναφοράς του κατασκευαστή
- 10) Μοντέλο μηχανήματος
- 11) Επωνυμία και διεύθυνση κατασκευαστή

**SIMBOLI  
SYMBOLS  
SYMBOLES  
SYMBOLE**

**ΣÍΜΒΟΛΟΣ  
SYMBOLLEN  
SIMBOLOS  
ΣΥΜΒΟΛΑ**



- Attenzione! Pericolo
- Warning! Danger
- Attention! Danger
- Achtung! Gefahr
- Cuidado! Peligro
- Let op! Gevaar
- Atencao! Perigo
- Προσοχή / Κίνδυνος



- Prima di usare questa macchina leggere il libretto istruzioni.
- Read the instruction booklet before using this machine.
- Lire le manuel avant d'utiliser cette machine.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- Antes de utilizar esta máquina, lea el manual de instrucciones.
- Lees voordat u dit machine in gebruik gaat nemen eerst de gebruiksaanwijzingen.
- Antes de utilizar esta máquina, leia o manual de instruções.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



- Il vostro apparato uditivo è in pericolo di danno irreversibile. Avvisiamo l'operatore addetto di questa macchina, che usandola in condizioni normali per uso giornaliero continuativo può venir esposto ad un livello di rumore pari o superiore a: 85 dB (A). È obbligatorio indossare l'equipaggiamento di protezione individuale. Indossare sempre gli occhiali di sicurezza (rischio di proiezioni) e protezioni acustiche come il casco antirumore (rischio di danni all'apparato auditivo) durante l'uso della macchina. Nei casi in cui sia presente il rischio di caduta di oggetti, indossare il casco di protezione.
- Your hearing is at risk of irreparable damage. Anyone operating this machine under normal conditions during continuous daily use may be exposed to a noise level equal to or exceeding 85 dB (A). The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). Whenever the machine is in use, safety goggles must be worn to safeguard against flying objects, as must ear protectors, such as a soundproof helmet, in order to protect the operator's hearing. If the operator is working in an area where there is a risk of falling objects, a safety helmet must also be worn.
- Votre appareil auditif pourrait être compromis pour toujours. Nous avertissons l'utilisateur de cette machine qu'en l'utilisant dans des conditions normales d'usage quotidien continu, il peut être soumis à un niveau de bruit égal ou supérieur à : 85 dB (A). Un équipement de protection individuelle est obligatoire. Toujours porter des lunettes de sécurité (risque de projections) et des protections acoustiques comme le casque anti-bruit (risque d'endommager l'appareil auditif) pendant l'utilisation de la machine. En présence de risque de chute d'objets, porter un casque de protection.
- Ihr Gehör kann bleibend beschädigt werden. Wir weisen den Bediener des Geräts darauf hin, dass er bei normalen Arbeitsbedingungen täglich einer Geräuschbelastung von 85 dB (A) oder mehr ausgesetzt ist. Bei der Arbeit mit dem Freischneider müssen entsprechende Schutzvorrichtungen getragen werden, wie Schutzbrille (Gefahr umherfliegender Teile) und Gehörschutz (es besteht Gefahr bleibender Gehörschäden). Sollte während der Arbeit auch die Gefahr herabfallender Gegenstände bestehen, so ist auch ein Schutzhelm zu tragen.

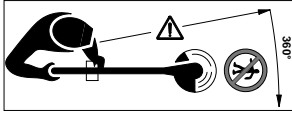




- Su aparato auditivo corre el peligro de sufrir daños irreversibles. Se advierte a los usuarios de esta máquina que al utilizarla en condiciones normales para un uso diario continuativo, su aparato auditivo puede exponerse a un nivel de ruido igual o superior a: 85 dB (A). Es obligatorio llevar equipamiento de protección individual. Durante el uso de la máquina póngase siempre gafas de seguridad (contra el riesgo de lanzamiento de objetos) y protecciones acústicas como auriculares contra ruido (riesgo de daños al aparato auditivo). En caso de que exista el peligro de caída de objetos utilice el casco de protección.
- Uw gehoor kan blijvende schade oplopen. De mensen die deze machine dagelijks onder normale omstandigheden gebruiken zijn blootgesteld aan een geluidsniveau van 85 dB (A). Het is verplicht beschermers te dragen. Draag tijdens het gebruik van de machine altijd een veiligheidsbril (gevaar voor rondvliegende delen) en oorbeschermers (om beschadiging van het gehoor te voorkomen). Als er gevaar voor vallende delen bestaat, dient u een veiligheidshelm te dragen.
- O seu ouvido está em perigo de dano irreversível. Advertimos o operador responsável desta máquina que o seu uso contínuo diário em condições normais pode expô-lo a um nível de ruído igual ou superior a 85 dB (A). É obrigatório utilizar o equipamento de protecção individual. Usar sempre óculos de segurança (risco de projecção) e protecções de ouvido, como o capacete envolvente (risco de dano ao ouvido), durante a utilização da máquina. Quando houver risco de queda de objectos, usar o capacete de segurança.
- Η ακοή σας εκτίθεται σε κίνδυνο ανεπανόρθωτης βλάβης. Προειδοποιούμε το χειριστή αυτού του μηχανήματος, ότι χρησιμοποιώντας το υπό φυσιολογικές συνθήκες για συνεχή καθημερινή χρήση, μπορεί να εκτεθεί σε στάθμη θορύβου ίση ή μεγαλύτερη από: 85 dB (A). Η χρήση ατομικών προστατευτικών μέσων είναι υποχρεωτική. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά (κίνδυνος εκσφενδονισμού) και προστατευτικά ακοής όπως προστατευτικό κάλυμμα (κίνδυνος βλάβης της ακοής) όταν λειτουργεί το μηχάνημα. Σε περιπτώσεις που υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων, χρησιμοποιείτε προστατευτικό κράνος.



- Pericolo di proiezioni!  
Allontanare qualunque persona o animale domestico ad almeno 15m durante l'impiego della macchina!
- Danger: objects thrown up by machine!  
Keep people or animals at least 15 m away from the machine during operation!
- Risque de projections!  
Écartez toute personne ou animal domestique à 15 m minimum lorsque vous utilisez la machine.
- Gefahr umherfliegender Teile!  
Während des Gerätebetriebs dürfen sich in einem Umkreis von 15 m keine Personen oder Haustiere aufhalten!
- ¡Existe riesgo de lanzamiento de objetos!  
Mantenga alejadas a personas y animales domésticos, a una distancia de 15 metros como mínimo mientras utiliza la máquina.
- Gevaar voor rondvliegende delen!  
Zorg ervoor dat wanneer de machine gebruikt wordt, mensen en dieren zich op een afstand van tenminste 15 m bevinden machine in gebruik is.
- Risco de projecção de objectos!  
Durante a utilização da máquina, afaste todas as pessoas e animais domésticos a pelo menos 15 m.
- Κίνδυνος εκσφενδονισμού αντικειμένων!  
Απομακρύνετε ανθρώπους ή κατοικίδια ζώα σε απόσταση 15m όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα!



- Tenere a distanza i non addetti ai lavori
- Keep anyone not involved in the work at a safe distance.
- Maintenir à distance les personnes étyrangères au travail
- Unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Mantenga a distancia a todas las personas no encargadas del trabajo
- Houd mensen die niets met het werk te maken hebben, op een afstand
- Manter afastadas as pessoas não envolvidas nos trabalhos.
- Μη επιτρέπετε να πλησιάζουν οι μη έχοντες εργασία



- Non utilizzare in presenza di pioggia o di umidità
- Do not use in the rain or damp conditions
- Ne pas utiliser en présence de pluie ou d'humidité
- Nicht bei Regen oder feuchtem Wetter benutzen
- No utilizar nunca en presencia de lluvia o humedad
- Niet gebruiken in geval van regen of vocht
- Não utilize em caso de chuva ou humidade.
- Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό υπό βροχή ή με υψηλή υγρασία.



- Utilizzare solamente testine con filo in nylon
- Use heads with nylon line only
- Utiliser uniquement des têtes avec fil en nylon
- Nur Nylonfadenköpfe verwenden.
- Utilice únicamente cabezas con hilo de nilón
- Gebruik allen koppen met nylon draad
- Utilize somente cabeças com fio de nylon
- Χρησιμοποιείτε μόνον κεφαλές με νήμα νάιλον



- Non utilizzare utensili metallici.
- Do not use metal tools.
- Ne pas utiliser d'outils métalliques
- Kein metallenes Schneidewerkzeug verwenden.



- No utilice utensilios metálicos
- Gebruik geen metalen trimmelementen
- Não utilize ferramentas metálicas
- Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά εργαλεία



- Non impiegare lame di sega circolare.
- Do not use circular saw blades
- Ne pas utiliser de lames de scie circulaires.
- No utilice hojas para sierra circular.
- Gebruik nooit het ronde zaagblad.
- Não utilizar lâminas de serra circular.
- Μη χρησιμοποιείτε μαχαιρία δίσκου.



- Indicazione del livello di potenza acustica LWA secondo la direttiva 2000/14/CE
- Acoustic power level (LWA) in accordance with directive 2000/14/EC
- Niveau de puissance acoustique LWA selon la directive 2000/14/CE
- Schalleistungspegel LWA gemäß Richtlinie 2000/14/EG
- Nivel de potencia acústica LWA según la directriz 2000/14/CE
- Geluidsdrumniveau S.P.L volgens Richtlijn 2000/14/CE
- Nível de potência acústica LWA segundo a diretiva 2000/14/CE
- Ένδειξη στάθμης ακουστικής ισχύος LWA βάσει της οδηγίας 2000/14/EK



- La macchina è dotata di doppio isolamento (Classe II) che evita la necessità del collegamento a terra
- The machine is fitted with double insulation (Class II), so an earth connection is not required
- La machine est munie de double isolement (Classe II) qui évite la nécessité de mise à la terre
- Die Maschine wurde in Schutzklasse II hergestellt und erfordert daher keine Erdung.
- La máquina está dotada con doble aislamiento (Clase II) que evita la necesidad de conexión de tierra
- De machine heeft een dubbele isolatie (Klasse II) zodat er geen aardverbinding nodig is
- A máquina possui isolamento duplo (Classe II) que evita a necessidade de ligação à terra.
- Το μηχάνημα διαθέτει διπλή μόνωση (Κλάση II) και δεν απαιτεί σύνδεση γείωσης



- In caso di cavo di alimentazione danneggiato disinserire la spina dalla rete prima di procedere ad un controllo
- If the power cable is damaged, unplug the machine from the mains before checking it.
- En cas de cable d'alimentation endommagé, débrancher la fiche électrique avant de procéder à un contrôle.
- Sollte das Stromkabel beschädigt sein, zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen und dann den Schaden prüfen.
- En caso de estar averiado el cable de alimentación, desenchufar de la toma de corriente de red antes de llevar a cabo cualquier control
- Indien de electriciteitskabel beschadigd is, dient u de stekker uit het stopcontact te halen voordat u een en ander gaat controleren
- Em caso de cabo eléctrico averiado, desligue a ficha da rede eléctrica antes de fazer qualquer controle.
- Σε περίπτωση φθοράς του ηλεκτρικού καλωδίου, αποσυνδέστε το φικ από την πρίζα πριν τον έλεγχο.



- Lavorare sempre con la protezione montata!
- Always work with the guard attached!
- Travailler toujours avec la protection montée !
- Nur mit montierter Schutzabdeckung arbeiten!
- ¡Trabajar siempre con la protección montada!
- Zorg er altijd voor dat als u werkt de beveiliging op de machine zit!
- Trabalhe sempre com a caixa de segurança montada!
- Εργάζεστε πάντα με τον προφυλακτήρα τοποθετημένο!



- Attenzione ai dispositivi di taglio! Attenzione alle mani. Non infilare le mani sotto il dispositivo di protezione.
- Warning: Cutting tools! Keep your hands well away. Do not put your hands underneath the guard!
- Attention aux dispositifs de coupe ! Attention aux mains. Ne pas enfiler les mains sous le dispositif de protection.
- Vorsicht bei den Schneidewerkzeugen! Gefahr von Handverletzungen. Nicht mit den Händen unter die Schutzabdeckung greifen.
- ¡Cuidado con los dispositivos de corte! Cuidado con las manos. No introduzca las manos por debajo del dispositivo de protección.
- Let op de trimelementen! Let op uw handen. Steek uw handen niet onder het beschermingselement.
- Atenção com as ferramentas de corte! Atenção com as mãos. Não coloque as mãos sob a caixa de segurança.
- Προσοχή στο σύστημα κοπής! Προσοχή στα χέρια. Μη βάζετε τα χέρια κάτω από το σύστημα προστασίας.



- Attenzione ai dispositivi di taglio! Attenzione ai piedi. Non infilare i piedi sotto il dispositivo di protezione.
- Warning: Cutting tools! Keep your feet well away. Do not put your feet underneath the guard!
- Attention aux dispositifs de coupe ! Attention aux pieds. Ne pas enfiler les pieds sous le dispositif de protection.
- Vorsicht bei den Schneidewerkzeugen! Gefahr von Fußverletzungen. Die Füße dürfen nicht unter die Schutzabdeckung gelangen.
- ¡Cuidado con los dispositivos de corte! Cuidado con las manos. No introduzca las manos por debajo del dispositivo de protección.
- Let op de trimelementen! Let op uw voeten. Steek uw voeten niet onder het beschermingselement.
- Atenção com as ferramentas de corte! Atenção com os pés. Não coloque os pés sob a caixa de segurança.
- Προσοχή στο σύστημα κοπής! Προσοχή στα πόδια. Μη βάζετε τα πόδια κάτω από το σύστημα προστασίας.

- I** Leggere attentamente anche le altre norme di sicurezza contenute in questo libretto.
- GB** Read carefully all the other safety measures included in this booklet.
- F** Lire attentivement les autres normes de sécurité figurant dans ce manuel.
- D** Lesen Sie auch die anderen, in vorliegender Anleitung beinhalteten Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch.
- E** Lea también atentamente las otras normas de seguridad que contiene este manual.
- NL** Lees ook alle andere veiligheidsvoorschriften in dit boekje aandachtig door.
- P** Ler também atentamente as demais normas de segurança contidas neste manual.
- GR** Διαβάστε προσεκτικά όλους τους κανόνες ασφαλείας του παρόντος εγχειριδίου.

**I****Descrizione generale**IDENTIFICAZIONE  
DEI COMPONENTI

- 1 Disco a fili
- 2 Testa
- 3 Protezione disco
- 4 Tagliafilo
- 5 Impugnatura anteriore
- 6 Impugnatura posteriore
- 7 Leva interruttore
- 8 Cavo di alimentazione
- 9 Attacco bretella
- 10 Cinghie di sostegno
- 11 Pulsante di sicurezza
- 12 Etichetta matricola

**F****Description générale**IDENTIFICATION  
DES COMPOSANT

- 1 Tête de nylon
- 2 Tête
- 3 Carter de protection
- 4 Coupe-fil
- 5 Poignée avant
- 6 Poignée arrière
- 7 Interrupteur marche/arrêt
- 8 Câble d'alimentation
- 9 Ancrage harnais
- 10 Harnais
- 11 Bouton de sécurité
- 12 Étiquette matricule

**GB****General description**COMPONENT  
IDENTIFICATION

- 1 Nylon-line disc
- 2 Head
- 3 Disc guard
- 4 Line cutter
- 5 Front handle
- 6 Back handle
- 7 Starting lever
- 8 Power cord
- 9 Harness attachment
- 10 Belt
- 11 Safety button
- 12 Ratings plate

**D****Allgemeine Beschreibung**IDENTIFIZIERUNG  
DER KOMPONENTEN

- 1 Nylonfadenkopf
- 2 Kopf
- 3 Schutzabdeckung
- 4 Fadenschneider
- 5 vorderer Handgriff
- 6 hinterer Handgriff
- 7 Schalter
- 8 Stromkabel
- 9 Anschluss Tragegurte
- 10 Stützgurte
- 11 Sicherheitstaste
- 12 Typenschild

**E****Descripción general**IDENTIFICACIÓN  
DE LOS COMPONENTES

- 1 Disco de hilos
- 2 Cabeza
- 3 Protección disco
- 4 Cortahilo
- 5 Empuñadura delantera
- 6 Empuñadura trasera
- 7 Palanca interruptor
- 8 Cable de alimentación
- 9 Enganche correa
- 10 Correas de sujeción
- 11 Pulsador de seguridad
- 12 Etiqueta de matrícula

**NL****Algemene beschrijving general**

IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN

- 1 Nylon draadkop
- 2 Draadkop
- 3 Beveiliging draadkop
- 4 Draadsnijder
- 5 Handgreep vooraan
- 6 Handgreep achteraan
- 7 Schakelaar
- 8 Netkabel
- 9 Bevestigingspunt draagriem
- 10 Draagstel
- 11 Veiligheidsknop
- 12 Machineplaatje

**P****Descrição geral**

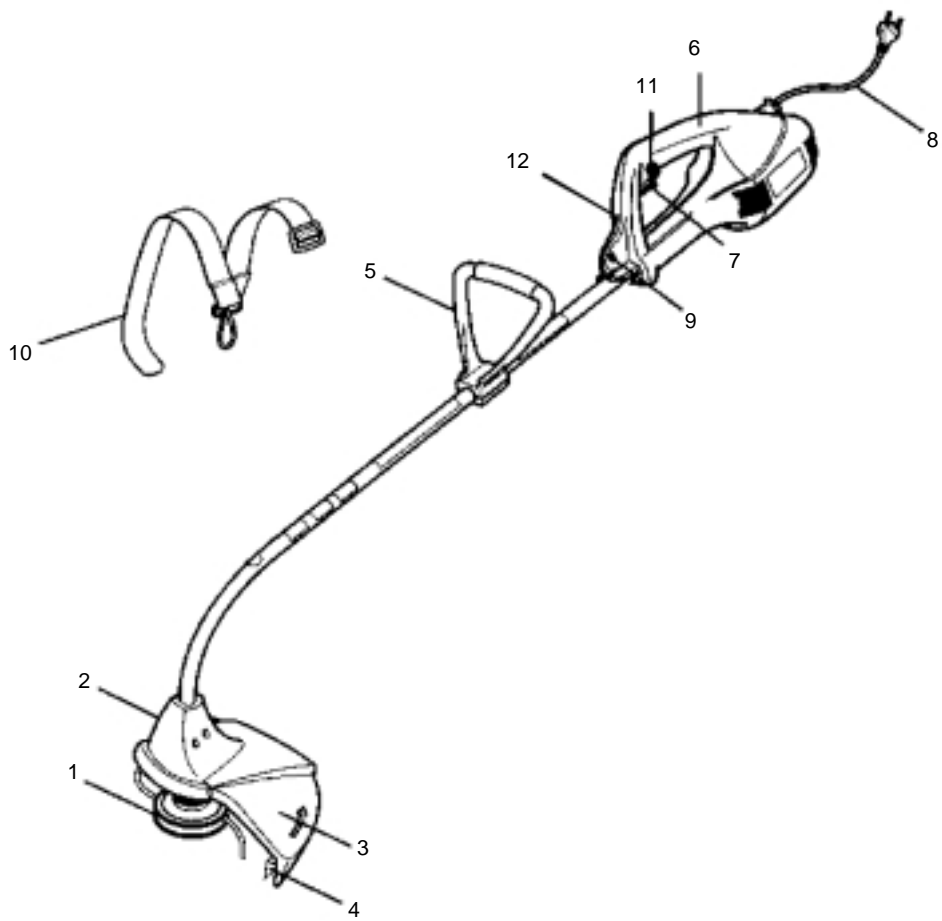
IDENTIFICAÇÃO DOS COMPONENTES

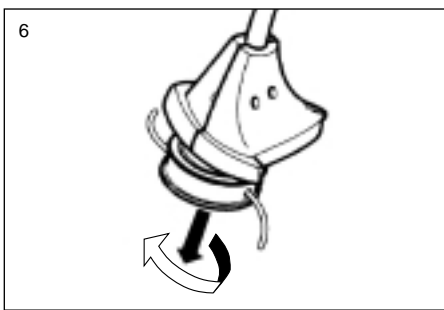
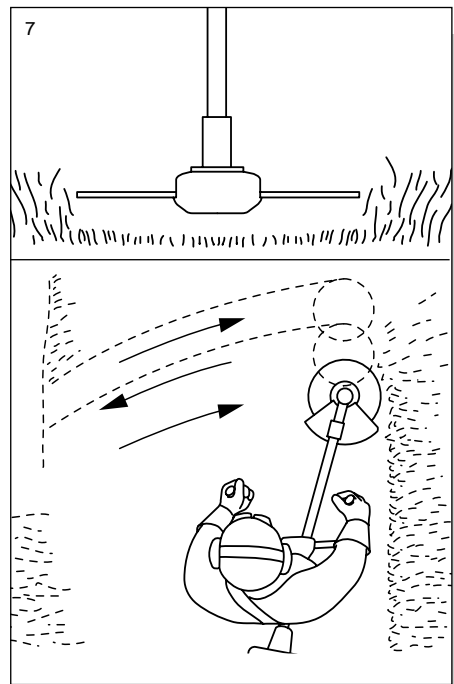
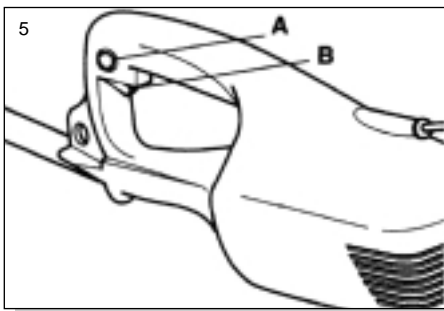
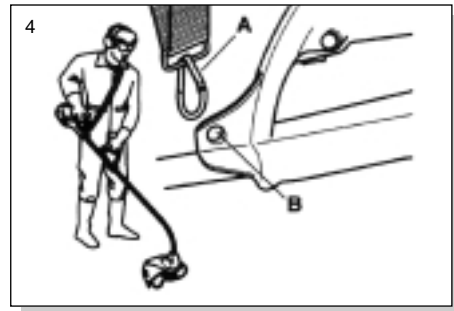
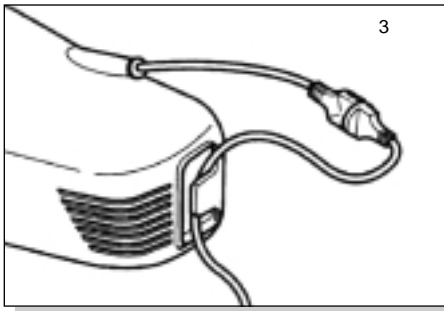
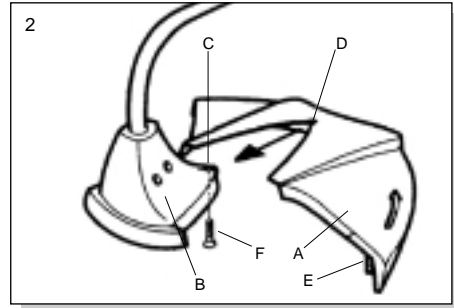
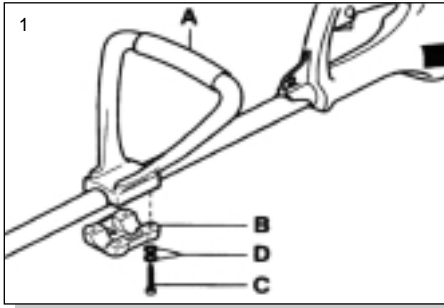
- 1 Disco de fios
- 2 Cabeça
- 3 Caixa de segurança
- 4 Lâmina de corte do fio
- 5 Punho anterior
- 6 Punho posterior
- 7 Interruptor
- 8 Cabo eléctrico
- 9 Engate da alça
- 10 Alça
- 11 Botão de segurança
- 12 Etiqueta de número de série

**GR****Γενική περιγραφή**

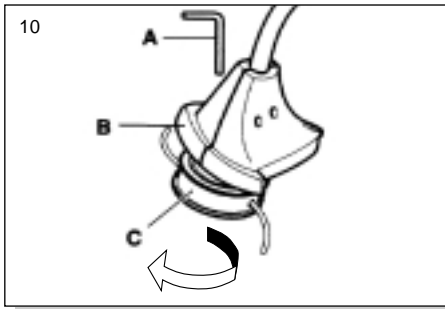
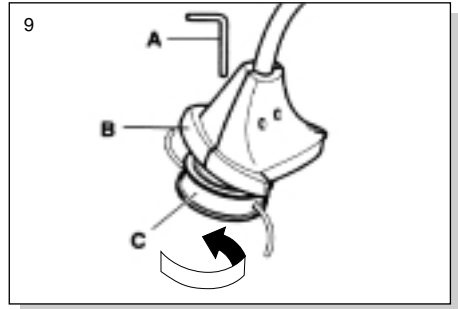
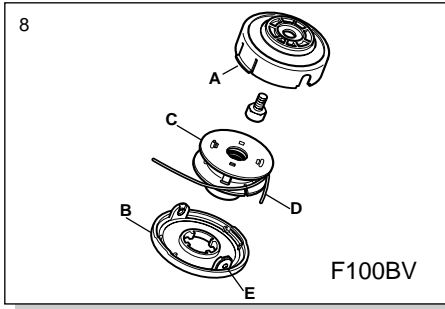
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- 1 Δίσκος μ@ νήματα
- 2 Κ@φαλή
- 3 Προφυλακτήρας δίσκου
- 4 Μαχαίρι κοπής νήματος
- 5 Εμπρός χ@ιρολαβή
- 6 Πίσω χ@ιρολαβή
- 7 Μοχλός διακόπτη
- 8 Ηλ@κτρικό καλώδιο
- 9 Σύνδ@ση τιράντας
- 10 Ιμάντ@ς στήριξης
- 11 Πλήκτρο ασφαλ@ίας
- 12 Ετικέτα αναγνώρισης











## 1. PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

**AVVERTENZA** - Durante l'uso della macchina devono essere osservate le norme di sicurezza. Prima di mettere in funzione la macchina, leggere le istruzioni per la sicurezza propria e dei non addetti ai lavori. Conservare le istruzioni in buono stato per un uso successivo.

È consigliabile prestare attenzione alle rubriche che sono precedute dalle parole seguenti:

### ATTENZIONE

*Messa in guardia contro il rischio di ferite personali gravi o perfino di morte, in caso di non-osservanza delle istruzioni.*

### PRECAUZIONE

*Messa in guardia contro un'eventuale rischio di ferite personali gravi o di danneggiamento del materiale, in caso di non osservanza delle istruzioni.*

### 1.1 FORMAZIONE

**A1. Leggere con attenzione le istruzioni del presente manuale.**

Prima di utilizzare il tagliabordi, è necessario familiarizzare con i comandi. È inoltre necessario apprendere l'uso corretto.

**A2. Usare il tagliabordi solamente per il taglio dell'erba per mezzo di un filo di nylon** (es. sui bordi di aiuole, piantagioni, muri, recinti, o spazi verdi di superficie limitata, per rifinire il taglio effettuato con una falciatrice).

**Qualunque altro impiego può risultare pericoloso** o comportare il deterioramento della macchina.

L'utilizzo di elementi di taglio metallici espone l'utilizzatore a pericolo di lesioni molto gravi o perfino mortali.

**A3. Mai permettere l'uso del tagliabordi a bambini o a persone che non hanno pratica con le presenti istruzioni.**

Le leggi locali possono fissare l'età limite per l'utente.

**A4. Non utilizzare il tagliabordi:**

- Quando delle persone, in particolar modo dei bambini, o degli animali si trovano nelle vicinanze. **Rispettare una distanza di sicurezza di almeno 15 metri fra la macchina e i terzi presenti.** Il tagliabordi dev'essere impiegato da un'unica persona.

- Se l'utente ha assunto medicinali o sostanze come alcool o droghe che si considerano capaci di alterare i riflessi, la capacità di vigilanza e/o la capacità visiva.
- In condizioni di stanchezza o di malessere, se non si è in buona forma fisica.
- In assenza dei dispositivi di sicurezza, ad esempio senza la protezione dell'attrezzo, o con tali dispositivi danneggiati.
- Con una protezione dell'attrezzo non adatta all'attrezzo da taglio impiegato. Accertarsi che la lama taglia filo si trovi al suo posto, in modo da garantire la giusta lunghezza del filo.

**A5. Non modificare il tagliabordi:** ciò potrebbe compromettere in modo grave la sicurezza dell'operatore esponendolo a incidenti ed a ferite gravi.

**A6.** Tenere presente che il proprietario o l'utilizzatore è responsabile degli incidenti o dei rischi incorsi da terzi o dai loro beni.

### 1.2 PREPARAZIONE

**B1. Non utilizzare il tagliabordi quando si è scalzi o in sandali. Non utilizzare il tagliabordi se si è vestiti con abiti ampi che potrebbero impigliarsi.**

Durante il lavoro, è obbligatorio indossare pantaloni lunghi, stivali o scarpe antinfortunio con soles antiscivolo, occhiali e una visiera di protezione contro le proiezioni, guanti (preferibilmente in cuoio) e cuffie o casco antirumore. Nelle zone in cui degli oggetti rischiano di cadere (rami, pietre...), proteggere la testa con un casco anti-infortunistico.

**B2.** Ispezionare minuziosamente la zona da tagliare ed eliminare tutti gli oggetti estranei che potrebbero venire proiettati dalla macchina (pietre, pezzi di legno, filo di ferro, ossa, ecc...).

**B3. Prima di ogni utilizzo, procedere sempre ad una verifica generale** ed in particolare dell'aspetto degli attrezzi, del gruppo di taglio, delle protezioni e degli elementi di fissaggio: questo per accertarsi che non siano né logori, né danneggiati, né allentati. Verificare sempre il buon funzionamento dell'interruttore. **Controllare la funzionalità del pulsante di sicurezza:** deve essere impedito l'azionamento dell'interruttore se contemporaneamente non viene premuto il pulsante di sicurezza posto a lato dell'impugnatura.

**B4. Verificare il posizionamento corretto delle**

maniglie e del punto di attacco della bretella, e la buona equilibratura della macchina. Le posizioni e le regolazioni corrette vengono spiegate nel capitolo «Come indossare la cinghia di sostegno» del presente manuale.

### 1.2.1 Norme di sicurezza elettrica

- B5. Controllare che tensione e frequenza indicate sulla targhetta della macchina** (pag.6) siano conformi alla tensione ed alla frequenza di rete.
- B6. Il collegamento elettrico deve essere effettuato in modo da prevenire incidenti e danni a persone o cose.**
- B7. Utilizzare una linea protetta da interruttore differenziale** con una sensibilità pari a 10-30mA (salvavita).
- B8. Usare lo specifico fermacavo** per il collegamento del cavo di prolunga (fig.3).
- B9. Il cavo di alimentazione deve essere di sezione proporzionale alla lunghezza:**

Lunghezza	Sezione
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
Fino a 70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
Fino a 140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- B10. Utilizzare cavi e connettori omologati per l'uso all'aperto.** Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga in neoprene o prolunghe con doppio isolamento e collegamenti di sicurezza, omologati per uso all'aperto.  
**Non utilizzare cavi o connettori danneggiati.**

### 1.3 USO

- C1. Controllare quotidianamente che la macchina ed i relativi dispositivi di sicurezza funzionino regolarmente.**
- C2. Non azionare mai la macchina se le protezioni sono danneggiate o sono state tolte**
- C3. Lavorare esclusivamente con la luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.**
- C4. Quando il motore gira tenere ben salde le impugnature.** Le impugnature devono essere asciutte e pulite.
- C5. Evitare di usare la macchina su terreni bagnati.**
- C6. Durante l'avviamento ed il lavoro:**

- **mantenersi a distanza di sicurezza rispetto alla testa falciante**, distanza che dipende dalla posizione del punto di attacco della bretella.
- **Tenere le mani ed i piedi lontani dal dispositivo di taglio**, in particolare durante l'avviamento del motore.
- **Rispettare le prescrizioni di sicurezza**
- **Mantenere il tagliabordi sempre con la testa falciante rivolta verso il terreno.** Non avviare mai il tagliabordi quando è capovolto o non è in posizione di lavoro.
- C7. Lavorare sempre in posizione stabile e sicura.** Camminare, non correre mai né mettersi in condizioni di equilibrio instabile. Fare attenzione agli ostacoli come pietre, ceppi ecc... che potrebbero far inciampare.
- C8. Non utilizzare la macchina su declivi la cui pendenza possa costituire un pericolo per l'utente. Sui declivi, assicurarsi dei propri passi, lavorare in posizione stabile.** Lavorare in modo trasversale, mai salendo o scendendo.
- C9. Spetta all'utente valutare i rischi potenziali del terreno da lavorare e prendere tutte le necessarie precauzioni per garantire la propria sicurezza.** Questo è particolarmente importante per i declivi, i terreni accidentati, scivolosi o mobili.
- C10. Non rimuovere, manomettere o disinserire i dispositivi di sicurezza. Mai modificare il motore per portarlo in sovraregime.**  
**Non utilizzare la macchina se è danneggiata, se è riparata in modo errato oppure se è stata modificata senza autorizzazione.**
- C11. Prima di avviare il motore, accertarsi che nessuno si trovi a meno di 15 metri dalla macchina, che l'attrezzo da taglio non tocchi il suolo e che la macchina sia stabile.**
- C12. L'utensile in rotazione può causare la proiezione di oggetti presenti sul terreno.** Rispettare una distanza di sicurezza di almeno 15 metri fra la macchina e le persone o animali presenti.  
Interrompere l'uso della macchina quando si trovano nelle vicinanze delle persone, in particolare bambini, o animali domestici.  
Non utilizzare il tagliabordi nei pressi di veicoli o quant'altro possa essere danneggiato dal lancio di oggetti.
- C13. Fermare il motore e scollegare il cavo di alimentazione nei casi seguenti:**
  - quando non è utilizzata

- prima di qualunque intervento sul sistema di taglio.
- prima di controllare, pulire o effettuare interventi sulla macchina
- ogni qualvolta il tagliabordi debba essere lasciato privo di sorveglianza

**C14. Dopo aver urtato un oggetto estraneo controllare il sistema di taglio e l'albero di trasmissione** per verificare che non vi siano danni. Effettuare le riparazioni necessarie prima di riutilizzare la macchina.

**C15. Se il tagliabordi inizia a vibrare** in modo anomalo cercare immediatamente la causa delle vibrazioni e porvi rimedio.

**C16. Assicurarsi sempre che le aperture per la ventilazione non siano ostruite da residui.**

**C17. Prendere precauzioni contro i rischi di lesioni dovute a qualsiasi dispositivo destinato a tagliare il filo.**

Dopo aver allungato il filo di una nuova porzione, rimettere sempre la macchina nella sua posizione normale di lavoro prima dell'accensione.

**C18. Non utilizzare la macchina in caso di pioggia o umidità.**

**C19. Non utilizzare mai la macchina in ambienti che presentano pericolo di esplosione od incendio.**

**C20. Durante il lavoro tenere sempre il tagliabordi agganciato alla cinghia di sostegno.**

### 1.3.1 Norme di sicurezza elettrica

**C21. Controllare spesso il cavo di alimentazione per accertarsi che non sia danneggiato.**

**Non passare mai sopra il cavo con la macchina in moto perché il cavo si potrebbe tagliare.**

**C22. Non tendere mai eccessivamente il cavo.**

**C23. Non lavorare mai vicino ad altri cavi elettrici.**

## MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

**D1. Dopo l'uso, scollegare la macchina dalla rete di alimentazione e controllare eventuali danni.**

**D2. Le macchine alimentate dalla rete devono essere riparate solamente da personale autorizzato.**

**D3. Tenere tutti i bulloni e le viti strette al fine di assicurare delle condizioni d'uso sicure.** Una manutenzione regolare è essenziale

per la sicurezza e per il mantenimento del livello delle prestazioni.

**D4. Non utilizzare la macchina con pezzi danneggiati o usati. I pezzi vanno sostituiti e non riparati.** Utilizzare solamente le parti di ricambio e gli accessori raccomandati dal costruttore. Gli attrezzi da taglio devono sempre portare il marchio del produttore come pure il riferimento della velocità massima. Pezzi di minor qualità possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza.

**D5. Non accedere il motore senza aver montato il tubo di trasmissione.**

**D6. Non provare ad effettuare personalmente riparazioni od interventi non previsti dal normale piano di manutenzione. Rivolgersi al personale per un'assistenza qualificata.**

**D7. Quando la macchina non viene utilizzata, riponetela in un ambiente pulito e secco, lontano da fonti di calore, fuori dalla portata dei bambini.**

**D8. Lasciare che il motore si raffreddi prima di riporre la macchina in qualsiasi locale.**

## 2. MONTAGGIO

### 2.1 MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA (fig. 1)

Separate il cappellotto (B) dall'impugnatura anteriore (A) utilizzando la chiave Torx T27 per svitare le viti (C).

Posizionate l'impugnatura sul tubo di trasmissione con la parte inclinata rivolta verso il motore (vedi figura).

Bloccate l'impugnatura nella posizione più confortevole per l'uso fissando il cappellotto (B) all'impugnatura (A) tramite le viti (C) e le rondelle (D).

### 2.2 MONTAGGIO DELLA PROTEZIONE (fig.2)

Prendete la protezione per la testina a fili (A), fatela scorrere nell'apposita guida presente nella parte inferiore della testa (B) del tagliabordi fino a quando il dente (C) resta agganciato nell'apposito foro (D). Bloccate con la vite (F).

**PRECAUZIONE** Eseguite l'operazione stando attenti a non urtare inavvertitamente il lamierino tagliafilo (E): pericolo di ferirsi.

**ATTENZIONE** Non lavorare mai senza la protezione. La protezione deve essere sempre munita di coltello taglia-filo.

## 3. PREPARAZIONE

Leggete attentamente il presente manuale di istruzioni, in particolare il capitolo 1 riguardante la sicurezza.

### 3.1 ABBIGLIAMENTO

Non utilizzare il tagliabordi quando si è scalzi o in sandali. Non utilizzare il tagliabordi se si è vestiti con abiti ampi che potrebbero impigliarsi.

Durante il lavoro, è obbligatorio indossare pantaloni lunghi, stivali o scarpe anti-infortunio con soles antislittamento, occhiali e una visiera di protezione contro le proiezioni, guanti (preferibilmente in cuoio) e cuffie o casco antirumore. Nelle zone in cui degli oggetti rischiano di cadere (rami, pietre...), proteggere la testa con un casco anti-infortunistico.

### 3.2 COLLEGAMENTI ELETTRICI

Prima di effettuare i collegamenti, verificare che la tensione e la frequenza di rete siano compatibili con la tensione e la frequenza di funzionamento della macchina (vedere pag. 6 ed i dati riportati sull'etichetta matricola)

La macchina deve essere collegato ad una presa elettrica munita di interruttore differenziale (salvavita) tramite un cavo di alimentazione omologato per uso all'aperto.

Usare lo specifico fermacavo per il collegamento del cavo di prolunga (fig. 3).

**ATTENZIONE** Leggete attentamente le prescrizioni di sicurezza riportate nel capitolo 1 del presente manuale, in particolare il paragrafo 1.2.1.

### 3.3 COME INDOSSARE LA CINGHIA DI SOSTEGNO (fig. 4)

Fate passare la cinghia sopra la spalla verso il fianco opposto.

Per una maggiore efficienza e sicurezza sul lavoro, regolate la cinghia adattandola alla vostra corporatura. Agganciate il moschettone (A) della bretella nell'apposito foro (B) situato sull'impugnatura posteriore.

## 4. USO

Dopo eseguito le istruzioni riportate ai capitoli 2 e 3 e rispettando le prescrizioni di sicurezza del cap.1:

- Verificare che il filo sporga dall'utensile per una lunghezza adeguata (circa 12cm).
- Se è necessario allungare il filo: leggere le istruzioni contenute nel paragrafo 4.1
- Afferrate saldamente la macchina con entrambe le mani (fig. 4)
- Tenendo la testina a fili in posizione orizzontale e sollevata rispetto al terreno, premere il pulsante di sicurezza (A) di fig.5, successivamente premere la leva dell'interruttore (B). L'utensile comincia a ruotare

**ATTENZIONE** Rispettare le distanze di sicurezza rispetto alle altre persone ed agli animali. Tenere mani e piedi lontani dall'utensile.

### 4.1 REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL FILO DI NYLON

La lunghezza ottimale del filo è di circa 12 cm. Se il filo è troppo lungo viene tranciato dal coltello tagliafilo, se è troppo corto deve essere allungato.

Se si monta una **testina batti e vai** (Tap & Go):

- con l'utensile in rotazione premere leggermente la testina a fili contro il terreno. Il filo fuoriesce automaticamente.
- Ripetere l'operazione fino ad ottenere la lunghezza desiderata.

Se si monta una testina **semiautomatica**:

- scollegate il tagliabordi dalla rete di alimentazione
- estrate la parte inferiore della testa portafilo (C) e ruotatela in senso antiorario
- tirate quindi il filo verso l'esterno (fig. 6).

### 4.2 CONSIGLI PER L'USO

- Lavorare con calma, effettuando movimenti circolari regolari di 60°÷90° (fig.7).
- Non forzare mai la testa bordatrice contro il terreno (la testa portafilo deve sfiorare il terreno). Premere la testina contro il terreno solamente se si monta una testina a fili Batti e Vai e si desidera allungare il filo.
- Tagliare con movimenti lenti. Non forzare mai il filo rotante nell'erba, questo comporterebbe un taglio irregolare e danneggiamenti della macchina.
- Fate in modo che il filo si limiti a sfiorare oggetti duri quali pietre, paletti, alberi ecc. Se il filo viene spinto oltre, subisce un'usura più veloce del normale, inoltre questo può danneggiare arbusti ed alberi con corteccia tenera e/o sottile.

## 5. SOSTITUZIONE DEL FILO IN NYLON

### TESTINA BATTI E VAI (TAP & GO) (fig.8)

- Premere le alette (A), togliere la parte inferiore della testa portafilo (B) e la puleggia (C).
- Asportare le parti residue del filo (D).
- Infilare il nuovo filo nei fori della parte superiore della puleggia finché il centro del filo non si trova tra i due fori.
- Avvolgere contemporaneamente attorno alla puleggia entrambe le estremità del filo, nella direzione mostrata dalla freccia LH impressa.
- Bloccare le estremità del filo infilandole nelle scanalature (line block) della parte inferiore della puleggia.

- Infilare le estremità del filo nei fori (E) della parte inferiore della testa portafilo. Montare la puleggia sulla parte inferiore della testina. Liberare il filo dalle line block tirando leggermente le estremità.
- Riagganciare la parte inferiore della testina alla parte superiore facendo scattare le alette (A).

Per ottenere la giusta lunghezza del filo sporgente dalle boccole agire come indicato nel paragrafo 4.1 'regolazione della lunghezza del filo di nylon'.

## 6. MANUTENZIONE E CONTROLLO

**Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza (cap.1 del presente manuale).**

### 6.1 CONTROLLI

ELEMENTO	INTERVENTO	PERIODICITÀ		
		Prima di inizio lavoro	Controllo giornaliero	Se necessario
Macchina completa	Controllo visivo			
	Pulire			
Interruttore	Verifica funzionale			
	Verifica funzionale del pulsante di sicurezza che, se non azionato, impedisce il comando dell'interruttore			
Viti e bulloni di fissaggio	Verificarne il serraggio			
Aperture per ventilazione	Pulire, liberare da residui			
Testina a fili	Controllo visivo (rotture fessurazioni, errato allineamento, eccentricità, ecc.)			
	Verifica serraggio			
	Sostituzione del filo			

### 6.2 SOSTITUZIONE DELLA TESTINA A FILI

Scollegate il tagliabordi dalla rete di alimentazione.

#### 6.2.1 SMONTAGGIO (fig. 9)

Bloccare la rotazione dell'albero di trasmissione inserendo la chiave Torx (A) fornita in dotazione nel foro presente sulla parte anteriore della testina (B).

Togliere il disco a fili (C) svitandolo in senso antiorario.

#### 6.2.2 MONTAGGIO (fig. 10)

Bloccare la rotazione dell'albero di trasmissione inserendo la chiave Torx (A) fornita in dotazione nel foro presente sulla parte anteriore della testina (B).

Montare il disco a fili (C) avvitandolo in senso orario.

**Togliere la chiave Torx.**

### 6.3 INDIVIDUAZIONE GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
L'utensile non ruota	Il cavo di prolunga non è collegato alla rete	Eseguite il collegamento
	Il cavo di prolunga non è collegato ai tagliabordi	Eseguite il collegamento
	E' scattato l'interruttore differenziale (salvavita)	Dopo aver eliminato la causa dell'azionamento dell'interruttore differenziale, riarmatelo
	E' stato tranciato il cavo di prolunga	Scollegare il cavo danneggiato e sostituire con uno nuovo
	E' stata sospesa la fornitura di corrente elettrica, blackout	Attendere che venga ristabilita la fornitura
	Dopo il montaggio della testina non è stata tolta la chiave di bloccaggio	Togliere la chiave Torx dal foro (A) fig. 10
	La macchina è guasta	Rivolgetevi al fornitore o ad un'officina autorizzata
Il filo in nylon non fuoriesce	Il filo è terminato	Inserite del nuovo filo
	Il filo non è ben avvolto	Aprire la testina e riavvolgete il filo con maggior attenzione
	Le varie spire del filo si sono saldate tra loro	Svolgete il filo, separate le varie spire e riavvolgetelo. Utilizzate filo di miglior qualità
Il fili si consuma rapidamente	Il filo viene spinto troppo contro ostacoli duri	Mantenere una distanza maggiore da ostacoli resistenti
	Solo per testine Batti e Vai: la testina viene premuta contro il terreno durante il lavoro	Durante il taglio, mantenere una distanza maggiore dal terreno

## 6.4 ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO (figura di pag. 79)

N.	Q.tà	Descrizione
1	1	Assieme motore con ventola e giunto
2	1	Ventola
3	1	Bretella
4	1	Coppia semimpugnature
5	18	Vite
6	1	Cavo di alimentazione con spina
7	1	Passacavo alimentazione
8	1	Interruttore
9	1	Condensatore
10	1	Cavo lungo motore
11	1	Cavo corto motore
12	1	Giunto albero di trasmissione flessibile
13	1	Spina elastica
14	1	Albero flessibile
15	1	Assieme tubo di trasmissione con guide cavo (incluso 14)
16	1	Albero testina
17	2	Cuscinetto a sfere
18	1	Ghiera superiore
19	1	Vite
20	1	Coppia semicaratter testa
21	1	Protezione paraspruzzi
22	1	Lamierino tagliafilo
23	1	Assieme impugnatura anteriore
24	4	Vite
25	8	Rosetta
26	1	Disco a fili
27	1	Filo diametro 2.4

## 6.5 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Per tutti gli interventi che esulano dalla manutenzione ordinaria, è bene ricorrere ad un Centro di Assistenza Autorizzato.

**Riparazioni effettuate da officine non autorizzate, causano la perdita di validità della garanzia.**  
Usate esclusivamente ricambi originali.

## 7. IMMAGAZZINAGGIO A FINE STAGIONE

Quando a fine stagione la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo, eseguire le operazioni qui riportate allo scopo di conservarla nel migliore dei modi e di avere poi una facile ed efficiente ripresa del lavoro.

- Pulire la macchina con un panno umido o una spazzola morbida.
- Riposizionarla poi nel suo cartone originale.

**ATTENZIONE** Non lavare mai la macchina. Conservare fuori dalla portata dei bambini.

## 8. DATI TECNICI

<b>MASSA</b>	<b>5,3 Kg.</b>
<b>POTENZA</b>	<b>sono indicate nell'etichetta matricola presente sul tagliabordi (vedi pag. 6).</b>
<b>TENSIONE ALIMENTAZIONE</b>	
<b>FREQUENZA ALIMENTAZIONE</b>	

LE NOSTRE MACCHINE SONO DI OTTIMA QUALITÀ, GODONO DI UNA PERFETTA MESSA A PUNTO E SONO STATE STUDIATE IN MODO DA GARANTIRE LA MASSIMA SICUREZZA ALL'OPERATORE.

Tutte le nostre macchine sono soggette a continuo sviluppo, potranno quindi essere attuate delle modifiche riguardanti la costruzione, l'entità di fornitura e la dotazione.

La casa costruttrice si riserva senza alcun preavviso di apportare modifiche tecniche alla macchina descritta in questo manuale, fermo restando le caratteristiche essenziali ai fini della sicurezza e del funzionamento.

Non potranno quindi essere avanzati diritti sui dati e sulle istruzioni contenuti in questo manuale



## 1. SAFETY MEASURES

While this machine is in use, the following safety measures have to be taken. Before starting the machine, read the safety instructions both for the user and for other people in the area. Keep these instructions in good condition for future use.

We recommend that special attention is paid to the sections starting with the following headings:

### **WARNING:**

Indicates the risk of serious personal injury, or even death, if the instructions are not followed.

### **PRECAUTION:**

Indicates the potential risk of serious personal injury or damage to material if the instructions are not followed.

### 1.1 TRAINING

#### A1. Read the instructions in this manual carefully.

Before using the trimmer, the operator must be familiar with the control. The operator must also know how to use it correctly.

#### A2. Use the trimmer only to cut grass with a Nylon line (e.g. around the edges of lawns, flower beds, walls, fences and small grassy areas to tidy the areas that have been cut with a lawnmower).

**Use for any other purposes may be dangerous and could damage the machine.**

Using metal cutters puts the operator at risk of serious injury or even death.

#### A3. Never let children or people that are not familiar with these instructions use the trimmer.

Locals laws may set a minimum age for the user.

#### A4. Do not use the trimmer:

- When animals or especially children are in the vicinity. **Always ensure that any other people present are at least 15 metres away from the machine.** The trimmer is designed for use by one person at a time.
- If the user has taken medicine, alcohol or drugs that may slow reflexes, impair alertness and/or vision.
- If the operator is tired or unwell, or is not in good physical shape.

- If any of the safety devices, e.g. the equipment guard, are not in place or are damaged.
- If the safety device is not the specific device for that cutting machine ensure that the line-cutting blade is in place so that the line is cut to the correct length.

A5. **Do not modify the trimmer:** this may jeopardise operator safety by exposing him/her to accidents and serious injury.

A6. The owner or user is responsible for any accidents or risks run by third parties or their possessions.

### 1.2 PREPARATION

#### B1. Do not use the trimmer when barefoot or wearing sandals. Do not use the trimmer with baggy clothes that could get caught.

While the machine is in use, the operator must wear long trousers, boots or safety shoes with slip-proof soles, goggles and a protective visor to protect against flying objects, gloves, (preferably in leather) and earmuffs or a soundproof helmet. To protect the head, a safety helmet must be worn in areas at risk from falling objects (branches, stones etc.).

#### B2. The area to be cut must be inspected meticulously so that all foreign bodies that could be thrown up by the machine (stones, pieces of iron, bones, etc.) can be removed.

#### B3. Each time the machine is used, a general check must be carried out on the condition of the equipment, cutting unit, guards and fasteners before switching it on; this must be done to ensure that the parts are not worn, damaged or loose. Always check that the switch works correctly. Check that safety button works correctly; the switch should only work when the safety button on the opposite side to the grip is pressed simultaneously.

#### B4. Check that the handles and the harness attachment are in the correct position and that the machine is well balanced. The correct positions and adjusting procedures are explained in the "How to wear the straps" chapter in this manual.

#### 1.2.1 Electrical safety measures

#### B5. Check that the voltage and the frequency on the machine plate (page 6) comply with the mains voltage and frequency.

- B6.** The electrical connection must be made so as to prevent accidents and damage to persons or objects.
- B7.** Use a line that is protected with a **differential switch** with sensitivity of 10-30mA (cut-off switch).
- B8.** Use the **specific cord stop** to connect the extension lead (fig. 5).
- B9.** The power cord has to have a section that is proportional to its length:

Length	Section
0÷30 m	1.5 mm <sup>2</sup>
Up to 70 m	2.5 mm <sup>2</sup>
Up to 140 m	4.0 mm <sup>2</sup>

- B10.** Use cables and connectors that are approved for outdoor use. Use only neoprene extension leads or extension leads with double insulation and safety connections that are approved for outdoor use.  
**Do not use damaged cables or connectors.**

### 1.3 USE

- C1.** Check that the machine and its safety devices work correctly every day.
- C2.** Never start the machine if the guards are damaged or have been removed.
- C3.** Work only in daylight or with good artificial light.
- C4.** Hold the grips firmly while the engine is running. The grips must be dry and clean.
- C5.** Do not use the machine on wet ground.
- C6.** During start-up and use:
  - the user must keep a safe distance away from the trimmer head. This distance depends on the position of the harness attachment.
  - Keep your hands and feet well away from the cutter, especially when the engine is being started.
  - Take all the necessary safety precautions.
  - Always keep the trimmer with its head facing the ground. Never start the trimmer when it is facing upwards or when it is not in a work position.
- C7.** Always work in a safe, stable position. Always walk. Never run or stand in an unstable position. Be careful of obstacles such as stones, tree stumps etc. which the operator could trip over.

- C8.** Do not use the machine on slopes that could put the operator at risk. Mind your step when working on a slope and always work in a stable position. Always use the cutter on the flat. Never use it while walking up or down a slope.
- C9.** It is the user's responsibility to assess the potential risks of the work area and to take all the necessary precautions to ensure his/her safety. This is especially important when working on slopes, unstable, slippery or moving ground.
- C10.** Do not remove, tamper with or disconnect the safety devices. Never adjust the motor so that it exceeds its standard running speed.  
Do not use the machine if it is damaged, if it has been repaired in correctly, or if it has been modified without authorisation.
- C11.** Before starting the motor, ensure that anyone in the vicinity is at a safe distance away (at least 15 metres) from the machine, that the cutting tool is not touching the ground and that the machine is stable.
- C12.** When the tool rotates, it may throw up objects from the ground. Keep a safe distance of at least 15 metres between the machine and people or animals.  
Stop using the machine when people, especially children, or pets are in the vicinity.  
Do not use the trimmer near vehicles or anything else that might be damaged by flying objects.
- C13.** Stop the motor and disconnect the power cord in the following cases:
  - when the trimmer is not required.
  - before carrying out any work on the cutting system.
  - before checking, cleaning or carrying out any maintenance on the machine.
  - each time the trimmer has to be left unsupervised.
- C14.** After hitting an object, inspect the cutting system and the drive shaft to check that there is no damage. Make any repairs necessary before using the machine again.
- C15.** If the trimmer starts to shake in an irregular manner, look for the cause of the vibrations and find a solution.
- C16.** Always ensure that the ventilation openings are not clogged by residue.
- C17.** Always take precautions against injuries that might be caused by any tool used to cut the wire.

After pulling out a new portion of the line, always put the machine back into its standard working position before starting it up.

- C18. Do not use the machine when it is raining or it is humid.
- C19. Do not use the machine in environments where there is the danger of explosion or fire.
- C20. During use, always keep the trimmer hooked to the support belt.

### 1.3.1 Electrical safety measures

- C21. Check the power cord often to ensure that it is not damaged.  
While the machine is running, never pass the machine over the cord as this may cut it.
- C22. Never stretch the cord excessively.
- C23. Never work close to other electric cables.

### MAINTENANCE AND STORAGE

- D1. After use, disconnect the machine from the mains and check for any damage.
- D2. Machines powered from the mains must be repaired by authorised personnel only.
- D3. Ensure that all screws and bolts are tightly fastened so that the machine can be used in safety. Regular maintenance is essential for safety and a consistently high performance.
- D4. Do not use the machine if any parts are damaged or worn. These parts must be replaced, not repaired. Only use the spare parts and the accessories recommended by the manufacturer. The cutting tools must always bear the manufacturer's mark as well as the maximum working speed. Spare parts that are not the same quality may damage the machine and jeopardise safety.
- D5. Do not turn on the motor unless the drive pipe has been fitted.
- D6. Do not try to repair the machine yourself or carry out maintenance that is not part of the standard maintenance plan. Contact an authorised repair shop.
- D7. When not required, store the trimmer in a clean and dry environment, out of the reach of children.
- D8. Let the motor cool down before it is stored in any environment.

## 2. ASSEMBLY

### 2.1 ASSEMBLING THE GRIP (fig. 1)

Separate the cap (B) from the front grip (A) by using the Torx T27 key to remove the screws (C).

Position the grip on the drive pipe with the angled part facing the motor (see diagram).

Lock the grip in the position you find most comfortable by fixing the cap (B) to the grip (A) with the screws (C) and the washers (D).

### 2.2 ASSEMBLING THE GUARDS (fig. 2)

Take the guard for the line head (A), slide it into the special guide on the bottom part of the trimmer head (B) until the tooth (C) is fastened in its hole (D). Fasten with the screw (F).

**PRECAUTION:** When carrying out the operation, be careful not to touch the line-cutting blade (E) inadvertently as you risk cutting yourself.

**WARNING:** Never work without the guard. The guard must always have a line-cutting blade.

## 3. PREPARATION

Read this instruction manual carefully, especially Chapter 1, which concerns safety.

### 3.1 CLOTHING

Do not use the trimmer when barefoot or wearing sandals. Do not use the trimmer with baggy clothes that could get caught.

While the machine is in use, the operator must wear long trousers, boots or safety shoes with slip-proof soles, goggles and a protective visor to protect against flying objects, gloves, (preferably in leather) and earmuffs or a soundproof helmet. To protect the head, a safety helmet must be worn in areas at risk from falling objects (branches, stones etc.).

### 3.2 ELECTRIC CONNECTIONS

Before making the connections, check that the mains voltage and the frequency are compatible with the machine's operating voltage and frequency (see page 6 and the information on the serial no. label)

The machine must be connected to an electric socket with a differential switch (cut-off switch) with a power cord that is approved for outdoor use.

Use the specific cord stop to connect the extension lead (fig. 3).

**WARNING:** Read the safety measures in chapter 1 of this manual carefully, especially paragraph 1.2.1.

### 3.3 HOW TO WEAR THE STRAP (fig. 4)

Pass the strap over the shoulder so that it runs from top from left to bottom right.

For greater efficiency and safety when using the machine, adjust the strap and adapt it to your body. Fasten the clip (A) of the harness into the correct hole (B), which is on the back handle.

## 4. USE

After following the instructions in Chapters 2 and 3, and carrying out the safety measures in Chapter 1:

- Check that an adequate amount of line protrudes from the tool (approx. 12 cm).
- If it is necessary to extend the line: read the instructions in paragraph 4.1.
- Take the machine firmly in both hands (fig. 4)
- Keep the line head in a horizontal position, raised off the ground, and press the safety button (A) in fig. 5. then press the start lever (B). The tool will start to turn.

**WARNING:** Keep a safe distance away from people and animals. Keep your hands and feet away from the tool.

### 4.1 ADJUSTING THE LENGTH OF THE NYLON LINE

The optimum length of the line is approx. 12 cm. If the line is too long, it has to be cut with the line-cutter blade, if it is too short, it has to be lengthened.

If a Tap & Go head is fitted:

- when the tool is rotating, press the line head gently against the ground. The line will come out automatically.
- repeat this operation until you have the required length of line.

If a semi-automatic head is fitted:

- unplug the trimmer from the mains.
- remove the bottom part of the line head (C) and turn it anticlockwise.
- pull the line outwards (fig. 6).

## 4.2 USER'S TIPS

- Do not rush the work. Make regular circular movements of 60°±90° (fig. 7).
- Never force the trimmer against the ground (the line head has to skim the ground). Only press the head against the ground when a Tap & Go head is fitted and you want to extend the line.
- Cut with slow movements. Never force the rotating line through the grass as this may cause an uneven cut and damage the machine.
- Try not to skim hard objects such as stones, posts, trees etc. If the line is forced it will wear out more quickly than normal and may also damage shrubs and trees that have soft and/or thin bark.

## 5. REPLACING THE NYLON LINE

### TAP & GO HEAD (fig. 8)

- Press the fins (A), then remove the bottom part of the line head (B) and the reel (C).
- Remove the remaining line (D).
- Thread the new line into the holes on the top part of the reel until the centre of the line is between the two holes.
- Wind both ends of the line around the reel at the same time in the direction shown by the printed LH arrow.
- Lock the ends of the line by threading it into the line blocks on the bottom part of the reel.
- Thread the ends of the line into the holes (E) on the bottom part of the line head. Fit the reel to the bottom part of the head. Free the wire from the line blocks by pulling on the ends gently.
- Fasten the bottom part of the head back to the top part by clicking the fins into place (A).
- To obtain the right length of line protruding from the bush, do as shown in paragraph 4.1 'Adjusting the length of the nylon line.'

## 6. MAINTENANCE AND CHECK

Before carrying out any maintenance, carefully read the safety measures (Chapter 1 of this manual).

## 6.1 CHECK

ELEMENT	PROCEDURE	FREQUENCY		
		Before starting work	Daily check	When required
Machine complete	Visual check			
	Clean			
Switch	Operational check			
	Operational check on the safety button. If it is not pressed, then the switch will not work.			
Nuts, screws, bolts	Check tightness			
Air vents	Clean and free of residue			
Line head	Visual check (breakage, cracks, incorrect alignment, eccentricity etc.)			
	Check tightening			
	Replace line			

## 6.2 REPLACING THE LINE HEAD

Unplug the trimmer from the mains.

### 6.2.1 DISASSEMBLY (fig. 9)

Stop the drive shaft from rotating by inserting the Torx key (A) supplied into the hole on the front part of the head (B).

Remove the line disc (C) by turning it anticlockwise.

Remove the Torx key.

### 6.2.2 ASSEMBLY (fig. 10)

Stop the drive shaft from rotating by inserting the Torx key (A) supplied into the hole on the front part of the head (B).

Fit the line disc (C) by turning it clockwise.

Remove the Torx key.

### 6.3 TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The tool does not turn	The extension lead is not plugged into the mains.	Plug it in.
	The extension lead is not plugged into the trimmer.	Plug it in.
	The differential switch (cut-off switch) has been triggered.	After eliminating whatever caused the switch to trigger, reset it.
	The extension lead has been cut.	Unplug the damaged cable and replace it with a new one.
	There has been a power cut or a blackout.	Wait until the power has come back on.
	After assembling the head, the key has not been removed.	Remove the Torx key from the hole (A) fig. 10
	The machine is broken.	Contact your supplier or an authorised workshop.
The nylon line does not come out.	The line has finished.	Thread some new line.
	The line is not wound properly.	Open the head and wind the line more carefully.
	The turns of the line are tangled.	Unravel the line, separate the turns and wind the line back up. Use better quality line.
The line is consumed rapidly.	The line has been forced against too many hard objects.	Keep further away from hard objects
	For Tap & Go heads only: the head is pressed against the ground when in use.	While cutting, keep further away from the ground.

## 6.4 LIST OF SPARE PARTS (Diagram on page 79)

No.	Q.ty	Description
1	1	Motor unit with fan and coupling
2	1	Fan
3	1	Harness
4	1	Pair of half-grips
5	18	Screw
6	1	Power cord with plug
7	1	Cord feed
8	1	ISwitch
9	1	Condenser
10	1	Long motor cord
11	1	Short motor cord
12	1	Flexible drive shaft coupling
13	1	Elastic plug
14	1	Flexible shaft
15	1	Drive pipe with cord guides (including 14)
16	1	Head shaft
17	2	Ball bearing
18	1	Top ring
19	1	Screw
20	1	Pair of head half-casings
21	1	Spray barrier
22	1	Line-cutter blade
23	1	Front grip unit
24	4	Screw
25	8	Washer
26	1	Line disc
27	1	Line, 2.4 diameter

## 6.5 EXTRAORDINARY MAINTENANCE

Contact your local authorised service centre for any procedures not considered to be ordinary maintenance.

Repairs carried out by unauthorised service centres will invalidate the warrantee.

Use original spare parts only.

## 7. END OF SEASON STORAGE

When the machine is not required for long periods at the end of the season, follow the instructions below in order to store the machine in the best conditions so that it will resume work easily and efficiently.

- Clean the entire machine with a damp cloth or a soft brush.
- Put it back into its original packaging.
- **WARNING:** Never wash the machine. Keep it out of the reach of children.

## 8. TECHNICAL DATA

<b>WEIGHT</b>	<b>5,3 Kg.</b>
<b>POWER</b>	<b>See serial no. label on trimmer (see page 6).</b>
<b>VOLTAGE</b>	
<b>FREQUENCY</b>	

ALL OUR MACHINES ARE EXCELLENT QUALITY. THEY ARE PERFECTLY TUNED AND ARE DESIGNED SO THAT THE OPERATOR CAN WORK IN MAXIMUM SAFETY.

All our machines are being continuously developed. Consequently, there may be some changes as to how the machines are manufactured, supplied or to the accessories.

The manufacturer reserves the right to make technical modifications to the machine described in this manual without any prior notice. However, the essential safety and operational characteristics will remain the same.

The manufacturer shall accept no claims regarding the information or the instructions in this manual.

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT-** Durant l'utilisation de la machine, il faut observer les consignes de sécurité. Avant de mettre en marche la machine, lire les instructions pour la sécurité de l'utilisateur et des personnes étrangères au travail. Conserver les instructions en bon état pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Il est conseillé de faire particulièrement attention aux rubriques précédées des mots suivants :

### ATTENTION:

*Mise en garde contre le risque de blessures personnelles graves ou même de mort en cas de non-respect des instructions.*

### PRÉCAUTION

Mise en garde contre un éventuel risque de blessures personnelles graves ou d'endommagement du matériel, en cas de non-respect des instructions.

### 1.1 FORMATION

#### A1. Lire attentivement les instructions du présent manuel.

Avant d'utiliser le coupe-bordures, il faut se familiariser avec les commandes. Il faut en outre apprendre à utiliser correctement la machine.

#### A2. Utiliser le coupe-bordures uniquement pour la coupe de l'herbe au moyen du fil de nylon (par ex, sur les bordures de plates-bandes, plantations, murs, clôtures ou espaces verts de surface limitée, pour parfaire la coupe de l'herbe effectuée avec une tondeuse).

Toute autre utilisation peut résulter dangereuse ou entraîner l'endommagement de la machine.

L'utilisation d'éléments de coupe métalliques expose l'utilisateur au risque de lésions très graves, voire mortelles.

#### A3. Ne jamais permettre l'utilisation du coupe-bordures par des enfants ou des personnes n'ayant pas familiarité avec les instructions.

Les lois locales peuvent fixer l'âge limite pour l'utilisateur.

#### A4. Ne pas utiliser le coupe-bordures:

- Quand des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à

proximité. Respecter une distance de sécurité d'au moins 15 mètres entre la machine et les personnes présentes. Le coupe-bordures ne doit être utilisé que par une seule personne.

- Si l'utilisateur a pris des médicaments ou ingéré des **substances telles de l'alcool ou des drogues** susceptibles d'en altérer les réflexes, l'état de vigilance et/ou les capacités visuelles.
- **En conditions de fatigue ou de malaise, si l'on n'est pas dans une bonne forme physique.**
- **En l'absence des dispositifs de sécurité, par exemple, sans la protection de l'outil, ou avec ces dispositifs abîmés.**
- **Avec une protection de l'outil non adaptée à l'outil de coupe utilisé.** S'assurer que **la lame coupe-fil se trouve dans la bonne position**, de manière à garantir la longueur correcte du fil.

**A5. Ne pas modifier le coupe-bordures :** cela pourrait compromettre gravement la sécurité de l'utilisateur en l'exposant au risque d'accidents et de blessures graves.

**A6.** Tenir compte du fait que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques courus par des tiers ou par leurs biens.

### 1.2 PRÉPARATION

#### B1. Ne pas utiliser le coupe-bordures avec les pieds nus ou en sandales. Ne pas utiliser le coupe-bordures avec des vêtements amples qui pourraient se prendre.

Au cours du travail, il est obligatoire de porter un **pantalou long, des bottes ou des chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes, des lunettes et une visière de protection** contre les projections, **des gants** (de préférence en cuir) et un **protecteur d'oreilles ou un casque anti-bruit**. Dans les zones avec risque de chute d'objets (branches, pierres...) se protéger la tête avec un **casque**.

**B2.** Contrôler soigneusement la zone à couper et **éliminer tous les objets étrangers qui pourraient être projetés par la machine** (pierres, morceaux de bois, fil de fer, os, etc...).

**B3.** Avant toute utilisation, procéder toujours à une vérification générale et en particulier, de l'aspect des outils, du groupe de coupe, des protections et des éléments de fixation, afin de s'assurer qu'ils ne sont ni usés, ni abîmés, ni desserrés.



Vérifier toujours le bon fonctionnement du levier de commande de l'accélérateur et du bouton d'arrêt «STOP». Contrôler le fonctionnement du levier de blocage de l'accélérateur : l'actionnement de l'accélérateur doit être empêché si l'on n'appuie pas simultanément sur le levier de sécurité situé sur le côté opposé de la poignée.

- B4. Vérifier le positionnement correct des poignées et du point de fixation du harnais, et le bon équilibrage de la machine.** Les positions et les réglages corrects sont expliqués dans le chapitre «Comment enfilet les sangles de soutien» du présent manuel.

### 1.2.1 Normes de sécurité électrique

- B5. Contrôler que la tension et la fréquence indiquées sur la plaquette de la machine (page 6) sont conformes à la tension et à la fréquence du secteur.**
- B6. Le branchement électrique doit être effectué de manière à prévenir les accidents et les dommages aux personnes et aux choses.**
- B7. Utiliser une ligne protégée par un interrupteur différentiel** ayant une sensibilité de coupure de 10-30mA (disjoncteur coupe-circuit).
- B8. Utiliser le bloque-câble spécifique** pour la connexion du câble de rallonge (fig. 6).
- B9. Le câble d'alimentation doit être de section proportionnelle à la longueur:**

Longueur	Section
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
Fino a 70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
Fino a 140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- B10. Utiliser des câbles et des connecteurs homologués pour l'utilisation à l'extérieur.** Utiliser exclusivement des câbles de rallonge en néoprène ou des rallonges avec double isolement et connexions de sécurité, homologués pour l'utilisation à l'extérieur.
- Ne pas utiliser de câbles ou de connecteurs endommagés.**

### 1.3 UTILISATION

- C1. Contrôler quotidiennement que la machine et ses dispositifs de sécurité fonctionnent régulièrement.**

- C2. Ne jamais mettre en marche la machine si les protections sont endommagées ou si elles ont été enlevées**
- C3. Travailler exclusivement avec la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.**
- C4. Quand le moteur tourne, tenir solidement les poignées.** Les poignées doivent être sèches et propres.
- C5. Dans la mesure du possible, éviter d'utiliser la machine sur des terrains mouillés.**
- C6. Lors de la mise en marche et au cours du travail:**
- **se maintenir à une distance de sécurité par rapport à la lame**, distance qui dépend de la position du point de fixation du harnais.
  - **Maintenir les mains et les pieds loin du dispositif de coupe**, en particulier au moment du démarrage.
  - **Respecter les consignes de sécurité.**
  - **Maintenir le coupe-bordures toujours avec la tête de coupe orientée vers le sol.** Ne jamais mettre le coupe-bordures en marche quand il est retourné ou qu'il n'est pas en position de travail.
- C7. Travailler toujours dans une position stable et sûre.**
- Marcher, ne jamais courir ni se mettre en conditions d'équilibre instable.** Faire attention aux obstacles tels que les pierres, les souches, etc. qui pourraient faire trébucher.
- C8. Ne pas utiliser la machine sur des terrains avec une pente telle qu'elle peut représenter un danger pour l'utilisateur. Sur les pentes, s'assurer de chacun de ses pas, travailler en position stable.** Travailler de manière transversale, jamais en montant ou en descendant.
- C9. Il revient à l'utilisateur d'évaluer les risques potentiels du terrain sur lequel il doit opérer et de prendre toutes les précautions nécessaires pour garantir sa propre sécurité.** Cela est particulièrement important pour les terrains en pente, accidentés glissants ou instables.
- C10. Ne pas enlever, modifier ou désactiver les dispositifs de sécurité. Ne jamais modifier le réglage du moteur pour augmenter le nombre de tours au-delà de la valeur autorisée.**
- Ne pas utiliser la machine si elle est endommagée, si elle a été réparée de manière incorrecte ou si elle a été modifiée sans autorisation.**
- C11. Avant de mettre en marche le moteur, s'assurer que personne ne se trouve à**

moins de 15 mètres de la machine, que l'outil de coupe ne touche pas le sol et que la machine est stable.

**C12. L'outil en rotation peut causer la projection d'objets présents sur le sol. Respecter une distance de sécurité d'au moins 15 mètres entre la machine et les personnes ou animaux présents.**

**Interrompre l'utilisation de la machine quand des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.**

**Ne pas utiliser le coupe-bordures près de véhicules ou autres objets qui pourraient être endommagés par la projection d'objets.**

**C13. Arrêter le moteur et déconnecter le câble d'alimentation dans les cas suivants :**

- quand la machine n'est pas utilisée.
- avant de contrôler, nettoyer ou effectuer des interventions sur la machine.
- chaque fois que le coupe-bordures doit être laissé sans surveillance .

**C14. Après avoir heurté un objet, contrôler le système de coupe et l'arbre de transmission pour vérifier qu'il n'y a pas de dommages. Effectuer les réparations nécessaires avant de réutiliser la machine.**

**C15. Si le coupe-bordures commence à vibrer de manière anormale, chercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier.**

**C16. S'assurer toujours que les ouvertures pour la ventilation ne sont pas bouchées par des résidus.**

**C17. Prendre des précautions contre les risques de lésions dues à n'importe quel dispositif servant à couper le fil.**

Après avoir allonger le fil d'une nouvelle portion, remettre toujours la machine dans sa position normale de travail avant de la mettre en marche.

**C18. Ne pas utiliser la machine en cas de pluie ou d'humidité.**

**C19. Ne jamais utiliser la machine dans des environnements présentant un risque d'explosion ou d'incendie.**

**C20. Durant le travail garder toujours le coupe-bordures accroché au harnais.**

### 1.3.1 Normes de sécurité électrique

**C21. Contrôler souvent le câble d'alimentation pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé. Ne jamais passer sur le câble avec la machine en marche car le câble pourrait être coupé.**

**C22. Ne jamais tendre excessivement le câble.**

**C23. Ne jamais travailler à proximité d'autres câbles électriques.**

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

**D1. Après l'utilisation, débrancher la machine de la prise de courant et contrôler les éventuels dommages.**

**D2. Les machines alimentées par le secteur doivent être réparées exclusivement par du personnel autorisé.**

**D3. Veiller à ce que tous les boulons et les vis soient bien serrés afin de garantir le travail en toute sécurité. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau des performances.**

**D4. Ne pas utiliser la machine avec des pièces abîmées ou usées. Les pièces doivent être remplacées et non réparées. Utiliser uniquement les pièces de rechange et les accessoires recommandés par le constructeur. Les outils de coupe doivent toujours porter la marque du constructeur de même que la référence à la vitesse maximum d'utilisation. Les pièces de qualité inférieure peuvent endommager la machine et nuire à la sécurité.**

**D5. Ne pas allumer le moteur sans avoir monté le tube de transmission.**

**D6. Ne pas tenter d'effectuer personnellement des réparations ou des interventions non prévues par le plan d'entretien normal. S'adresser au personnel d'un centre de service après-vente agréé.**

**D7. Quand la machine n'est pas utilisée, la remiser dans un endroit propre et sec, loin de sources de chaleur et hors de portée des enfants.**

**D8. Laisser refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local quel qu'il soit.**

## 2. MONTAGE

### 2.1 MONTAGE DE LA POIGNÉE (fig. 1)

Séparer la pièce inférieure (B) de la poignée avant (A) en utilisant la clé Torx T27 pour dévisser les vis (C).

Positionner la poignée sur le tube de transmission avec la partie inclinée tournée vers le moteur (voir figure).

Bloquer la poignée dans la position la plus confort

table pour l'utilisation en fixant la pièce inférieure (B) à la poignée (A) avec les vis (C) et les rondelles (D).

## 2.2 MONTAGE DE LA PROTECTION (fig. 2)

Prendre la protection pour la tête à fils (A), la faire glisser dans la glissière présente dans la partie inférieure de la tête (B) du coupe-bordures jusqu'à ce que l'ergot (C) reste engagé dans le trou prévu à cet effet (D). Bloquer avec la vis (F).

**PRÉCAUTION** Effectuez l'opération en veillant à ne pas heurter accidentellement la lame coupe-fil (E) : risque de blessures.

**ATTENTION** Ne travaillez jamais sans la protection. La protection doit toujours être munie de lame coupe-fil.

## 3. PRÉPARATION

Lire attentivement ce manuel d'instructions, en particulier le chapitre 1 concernant la sécurité.

### 3.1 HABILLEMENT

**Ne pas utiliser le coupe-bordures avec les pieds nus ou en sandales. Ne pas utiliser le coupe-bordures avec des vêtements amples qui pourraient se prendre.**

Durant le travail, il est obligatoire de porter des pantalons longs, des bottes ou des chaussures de sécurité avec semelle antidérapante, des lunettes et une visière de protection contre les projections, des gants (de préférence en cuir) et des protecteurs d'oreilles ou un casque antibruit. Dans les zones exposées au risque de chute d'objets (branches, pierres), se protéger la tête avec un casque.

### 3.2 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

**Avant d'effectuer les branchements, vérifier que la tension et la fréquence du secteur sont compatibles avec la tension et la fréquence de fonctionnement de la machine (voir page 6 et les données figurant sur l'étiquette matricule).**

La machine doit être branchée à une prise électrique munie d'interrupteur différentiel (disjoncteur coupe-circuit) à l'aide d'un câble d'alimentation homologué pour l'utilisation à l'extérieur.

Utiliser le bloque-câble prévu à cet effet pour la connexion du câble de rallonge (fig.3).

**ATTENTION** Lisez attentivement les consignes de sécurité figurant contenues dans le chapitre 1 de ce manuel, en particulier le paragraphe 1.2.1.

### 3.3 COMMENT ENFILER LE HARNAIS (fig. 4)

Faites passer le harnais sur l'épaule vers le côté opposé.

Pour plus d'efficacité et de sécurité au cours de travail, réglez la sangle en l'adaptant à votre taille. Accrochez le mousqueton (A) de la bretelle dans le trou prévu à cet effet (B) situé sur la poignée arrière.

## 4. UTILISATION

Après avoir suivi les instructions données aux chapitres 2 et 3 et en respectant les consignes de sécurité du chap. 1 :

- Vérifier que le fil dépasse de l'outil d'une longueur adéquate (environ 12 cm).
- S'il se révèle nécessaire d'allonger le fil: lire les instructions contenues dans le paragraphe 4.1
- Saisir solidement la machine avec les deux mains (fig.4)
- En tenant la tête à fils en position horizontale et soulevée par rapport au sol, appuyer sur le bouton de sécurité (A) de la fig.5, puis appuyer sur le levier de l'interrupteur (B). L'outil commence à tourner.

**ATTENTION** Respectez les distances de sécurité par rapport aux autres personnes et aux animaux. Maintenez les mains et les pieds loin de l'outil.

### 4.1 RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU FIL DE NYLON

La longueur optimale du fil est d'environ 12 cm. Si le fil est trop long, il est tranché par la lame coupe-fil, s'il est trop court, il doit être allongé.

En cas de montage d'une tête **Tap & Go** :

- avec l'outil en rotation presser légèrement la tête à fils contre le sol. Le fil sort automatiquement ;
- répéter l'opération jusqu'à l'obtention de la longueur désirée.

En cas de montage d'une tête **semi-automatique** :

- débrancher le coupe-bordures de la prise de courant.
- extraire la partie inférieure de la tête porte-fil (C)

et la tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

- tirer ensuite le fil vers l'extérieur (fig.6).

## 4.2 CONSEILS POUR L'UTILISATION

- Travailler avec calme, en effectuant des mouvements circulaires réguliers de 60° à 90° (fig.7).
- Ne jamais forcer la tête coupe-bordures contre le sol (la tête porte-fil doit effleurer le terrain). Presser la tête contre le sol seulement si la tête montée est du type Tap & Go et que l'on désire allonger le fil.
- Couper avec des mouvements lents. Ne jamais forcer le fil en rotation dans l'herbe, cela entraînerait une coupe irrégulière et des dommages à la machine.
- Faire en sorte que le fil se limite à effleurer les objets durs tels que pierres, pieux, arbres, etc. Si le fil est pressé contre les objets durs, il subit une usure prématurée, de plus cela peut endommager les arbustes et les arbres avec écorce tendre et/ou fine.

## 5. REMPLACEMENT DU FIL EN NYLON

### TÊTE TAP & GO (fig. 8)

- Presser les ailettes (A), enlever la partie infé-

rieure de la tête porte-fil (B) et la poulie (C).

- Enlever le bout de fil restant (D).
- Enfiler le nouveau fil dans les trous de la partie supérieure de la poulie jusqu'à ce que le centre du fil se trouve entre les deux trous.
- Enrouler simultanément les deux extrémités du fil autour de la poulie, dans le sens indiqué par la flèche LH estampillée.
- Bloquer les extrémités du fil en les enfilant dans les rainures (line blocks) de la partie inférieure de la poulie.
- Enfiler les extrémités du fil dans les trous (E) de la partie inférieure de la tête porte-fil. Monter la poulie sur la partie inférieure de la tête. Libérer le fil des line blocks en tirant légèrement les extrémités.
- Raccrocher la partie inférieure de la tête à la partie supérieure en enclenchant les ailettes (A).
- Pour obtenir la longueur correcte du fil sortant des douilles, agir comme l'indique le paragraphe 4.1 'réglage de la longueur du fil de nylon'.

## 6. ENTRETIEN ET CONTRÔLE

Avant d'effectuer n'importe quelle opération d'entretien, lire attentivement les consignes de sécurité (chap.1 de ce manuel).

## 6.1 CONTRÔLES

ÉLÉMENT	INTERVENTION	PÉRIODICITÉ		
		Avant le début du travail	Contrôle quotidien	Quand c'est nécessaire
Machine complète	Contrôle visuel			
	Nettoyer			
Interrupteur	Contrôle du fonctionnement			
	Contrôle du fonctionnement du bouton de sécurité qui, s'il n'est pas actionné, empêche la commande de l'interrupteur			
Écrous, vis, boulons	Vérifier le serrage			
Fentes pour le passage de l'air	Nettoyer et éliminer les résidus			
Tête à fil	Contrôle visuel (ruptures, fissurations, mauvais alignement, excentricité, etc.)			
	Contrôle du serrage			
	Remplacement du fil			

## 6.2 REMPLACEMENT DE LA TÊTE À FIL

Débrancher le coupe-bordures de la prise de courant.

### 6.2.1 DÉMONTAGE (fig. 9)

Bloquer la rotation de l'arbre de transmission en introduisant la clé Torx (A) fournie dans le trou présent sur la partie avant de la tête (B).

Enlever le disque à fils (C) en le dévissant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

Enlever la clé Torx.

### 6.2.2 MONTAGE (fig.10)

Bloquer la rotation de l'arbre de transmission en introduisant la clé Torx (A) fournie dans le trou présent sur la partie avant de la tête (B).

Monter le disque à fils (C) en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Enlever la clé Torx.**

**6.3 IDENTIFICATION DES PANNES**

<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE</b>	<b>REMÈDE</b>
L'outil ne tourne pas	Le câble de rallonge n'est pas branché	Procéder au branchement
	Le câble de rallonge n'est pas connecté au coupe-bordures	Procéder au branchement
	Le disjoncteur (coupe-circuit) est intervenu	Après avoir éliminé la cause de l'intervention du disjoncteur, le réarmer
	Le câble de rallonge a été tranché	Débrancher le câble abîmé et le remplacer par un neuf
	L'arrivée du courant a été interrompue panne électrique	Attendre le retour du courant
	La clé de blocage n'a pas été retirée après le montage de la tête	Enlever la clé Torx du trou (A) fig.10
	La machine est en panne	S'adresser au fournisseur ou à un atelier agréé.
Le fil en nylon ne sort pas	Le fil est terminé	Monter un nouveau fil
	Le fil n'est pas bien enroulé	Ouvrir la tête et enrouler de nouveau le fil avec plus d'attention
	Les différentes spires du fil se sont soudées les unes aux autres	Déranger le fil, séparer les différentes spires et l'enrouler de nouveau. Utiliser un fil de meilleure qualité
Le fil s'use rapidement	Le fil est pressé contre des objets durs	Maintenir une plus grande distance par rapport aux obstacles résistants
	Seulement pour les têtes Tap & Go: la tête est pressée contre le sol au cours du travail	Durant la coupe, maintenir une plus grande distance par rapport au sol

## 6.4 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE (figure de la page 79)

N.	Q.té	Description
1	1	Groupe moteur avec ventilateur et joint
2	1	Ventilateur
3	1	Bretelle
4	1	Paire demi-poignées
5	18	Vis
6	1	Câble d'alimentation avec fiche
7	1	Passe-câble alimentation
8	1	Interrupteur
9	1	Condensateur
10	1	Câble long moteur
11	1	Câble court moteur
12	1	Joint arbre de transmission flexible
13	1	Cheville flexible
14	1	Arbre flexible
15	1	Groupe tube de transmission avec guide-câble (14 compris)
16	1	Arbre tête
17	2	Roulement à billes
18	1	Bague fileté supérieure
19	1	Vis
20	1	Paire demi-capot tête
21	1	Protection contre les projections
22	1	Lame coupe-fil
23	1	Groupe poignée avant
24	4	Vis
25	8	Rondelle
26	1	Disque à fils
27	1	Fil diamètre 2.4

## 6.5 MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

Pour toute intervention ne rentrant pas dans l'entretien ordinaire, il faut s'adresser à un Centre de Service après-vente agréé.

**Les réparations effectuées par des ateliers de réparations non agréés entraînent la perte de validité de la garantie.**

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.

## 7. REMISAGE À LA FIN DE LA SAISON

Quand à la fin de la saison, la machine n'est plus utilisée pendant une longue période, effectuer les opérations qui suivent pour assurer la meilleure conservation possible et faciliter la reprise du travail dans de bonnes conditions.

- Nettoyer toute la machine avec un chiffon humide ou une brosse douce.
- La ranger ensuite dans son emballage d'origine.

**ATTENTION** Ne jamais laver la machine.  
Conserver hors de la portée des enfants.

## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MASSE	5,3 Kg.
POTENZA	Elles sont indiqués sur l'étiquette matricule présente sur le coupe-bordures (voir p. 6)
TENSION D'ALIMENTATION	
FRÉQUENCE D'ALIMENTATION	

TOUTES NOS MACHINES SONT D'EXCELLENTE QUALITÉ, ELLES ONT ÉTÉ PARFAITEMENT MISES AU POINT ET ONT ÉTÉ ÉTUDIÉES DE MANIÈRE À GARANTIR LE MAXIMUM DE SÉCURITÉ À L'OPÉRATEUR.

Toutes nos machines sont sujettes à une évolution continue, elles pourront donc subir des modifications concernant la construction, l'état de la fourniture et les accessoires.

Le Constructeur se réserve le droit d'apporter sans aucun préavis des modifications aux caractéristiques techniques décrites dans ce manuel, sans remettre en cause les caractéristiques essentielles aux fins de la sécurité et du fonctionnement.

Les données et les instructions contenues dans ce manuel ne pourront donc donner lieu à aucune réclamation.

## 1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**HINWEIS:** Beim Einsatz des Trimmers müssen die Sicherheitsvorschriften unbedingt befolgt werden. Vor der Inbetriebnahme des Geräts, die Hinweise zur Sicherheit des Bedieners und der vorhandenen Personen aufmerksam lesen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für spätere Konsultationen auf.

Achten Sie daher vor allem auf jene Abschnitte der Anleitung, die folgendermaßen gekennzeichnet sind:

### ACHTUNG:

*Der Hersteller warnt vor schweren oder sogar tödlichen Verletzungen, falls die Hinweise nicht befolgt werden.*

### VORSICHT

**Der Hersteller warnt vor schweren Verletzungen oder Materialschäden, falls die Hinweise nicht befolgt werden.**

### 1.1 SCHULUNG

#### A1. Den Inhalt der vorliegenden Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

Der Bediener des Trimmers muss vor dessen Inbetriebnahme die dazu erforderlichen Betriebsfunktionen kennen. Der Bediener muss ferner über den korrekten Betrieb des Geräts ausreichend informiert sein.

#### A2. Den Trimmer nur zum Beschneiden des Rasens mittels Nylonfadenkopf verwenden (z.B.: an den Rändern von Blumenbeeten oder Gemüse/Obstanbauten, entlang von Mauern, Umzäunungen oder bei Grünflächen geringer Größe, nach dem Mähen mit dem Rasenmäher).

**Jeder andersartige Einsatz des Geräts ist als gefährlich zu betrachten**, bzw. kann zu Schäden am Gerät führen. Der Einsatz metallener Schneidwerkzeuge, kann für den Bediener des Trimmers **schwere oder sogar tödliche Verletzungen** zur Folge haben.

#### A3. Der Trimmer darf unter keinen Umständen von Kindern oder Personen, die mit vorliegender Anleitung nicht vertraut sind, verwendet werden.

Prüfen Sie, ob in Ihrem Land gesetzliche Vorschriften zum Mindestalter beim Einsatz derartiger Geräte existieren.

#### A4. Der Trimmer darf in folgenden Fällen nicht verwendet werden:

- Sobald sich Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe aufhalten. **Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 m zwischen dem Gerät und ggf. vorhandenen Personen/Tieren.** Der Trimmer darf nur von einer Person betrieben werden.
- **Falls der Bediener unter dem Einfluss von Arzneimitteln, Alkohol, Drogen oder anderen Substanzen**, die das Reaktionsvermögen oder die Sicht beeinträchtigen können, steht.
- **Bei Unwohlsein oder Müdigkeit des Bedieners, bzw. sobald die Gesundheit des Bedieners irgendwie beeinträchtigt ist.**
- **Bei nicht vorhandenen Schutzvorrichtungen, z.B. ohne montierte Schutzabdeckung**, bzw. falls diese Vorrichtungen beschädigt und in Folge nicht mehr einwandfrei funktionstüchtig sind.
- **Bei Schutzvorrichtungen, die nicht dem Schneidwerkzeug entsprechen.** Prüfen Sie stets, ob der **Fadenschneider richtig positioniert** ist, um eine korrekte Fadenlänge zu gewährleisten.

#### A5. Der Trimmer darf nicht verändert werden:

Eigenmächtige Änderungen an dem Gerät können die Sicherheit des Bedieners erheblich beeinträchtigen und zu Unfällen oder schweren Verletzungen führen.

#### A6. Berücksichtigen Sie bitte, dass der Eigentümer oder Benutzer des Geräts für Sach- oder Personenschäden haftbar gemacht werden kann.

### 1.2 VORBEREITUNG

#### B1. Den Trimmer nicht barfuss oder mit offenem Schuhwerk benutzen. Beim Betrieb des Trimmers keine weite Kleidung tragen, die sich verfangen könnte.

Tragen Sie während des Betriebs des Trimmers unbedingt **lange Hosen, Stiefel oder Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle, Schutzbrillen und ein Schutzvisier** (Gefahr umherfliegender Teile), **Schutzhandschuhe** (ideal aus Leder) und **Ohrschutz**. Sollte während der Arbeit mit dem Trimmer die Gefahr herunterfallender Gegenstände (Steine, Äste usw.) bestehen, sollten Sie auch einen **Schutzhelm** tragen.



- B2.** Prüfen Sie vor der Arbeit mit dem Trimmer jene Stelle, die Sie bearbeiten möchten. **Entfernen Sie alle Gegenstände, die beim Gerätebetrieb weggeschleudert werden könnten** (Steine, Holz, Draht, Knochen usw.).
- B3.** Prüfen Sie vor jedem Einsatz des Trimmers, ob sich dieser in einwandfreiem Zustand befindet, vor allem die Schneidwerkzeuge, das Schneideaggregat, die Schutzabdeckung und die Halterungen: diese Komponenten dürfen weder abgenutzt, noch beschädigt oder locker sein prüfen Sie stets den einwandfreien Zustand der Sicherheitstaste: Der Schalter darf nur funktionieren, falls gleichzeitig der auf dem Handgriff befindliche Schalter betätigt wird.
- B4.** **Prüfen Sie die korrekte Position der Griffe, und der Tragegurten, sowie das Gleichgewicht des Geräts.** Die korrekte Position und deren Regulierung werden in vorliegender Anleitung unter Abschnitt «Korrektes Anlegen der Tragegurte» detailliert beschrieben.

### 1.2.1 Sicherheitsvorschriften zur elektrischen Geräteausstattung

- B5.** Die auf dem Typenschild (Seite 6) angeführten Werte für Stromspannung und -frequenz, müssen den Werten der Netzstromversorgung entsprechen.
- B6.** Der elektrische Anschluss des Geräts muss so erfolgen, dass Unfälle bzw. Sach- und Personenschäden verhindert werden.
- B7.** Verwenden Sie beim Anschluss eine anhand eines **Differentialschalters** (Schutzschalter mit 10-30 mA) geschützte Leitung.
- B8.** Verwenden Sie zum Anschluss des Verlängerungskabels unbedingt die **dazu vorhandene Kabelklemme** (Abb. 5).
- B9.** Der Schnitt des Stromkabels muss dessen Länge entsprechen:

Länge	Schnitt
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
Bis zu 70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
Bis zu 140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- B10.** Nur Kabel und Verbinder verwenden, die zum Einsatz im Freien geeignet und genormt sind. Als Verlängerungskabel nur Neoprengummileitungen oder doppelt isolierte Leitungen, sowie Schutzverbinder, die

zum Einsatz im Freien geeignet sind, verwenden.

**Auf keinen Fall beschädigte Kabel oder Verbinder verwenden.**

### 1.3 GEBRAUCH

- C1.** **Täglich die Funktionstüchtigkeit des Trimmers und seiner Sicherheitsvorrichtungen prüfen.**
- C2.** **Bei beschädigten oder nicht vorhandenen Schutzvorrichtungen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.**
- C3.** **Nur bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung mit dem Trimmer arbeiten.**
- C4.** **Bei laufendem Motor die Handgriffe gut festhalten.** Die Griffe müssen stets sauber und trocken sein.
- C5.** **Vermeiden Sie den Einsatz des Trimmers bei noch feuchtem Boden.**
- C6.** Achten Sie beim Anlassen und während des Betriebs des Geräts vor allem auf folgende Punkte:
  - **Den Sicherheitsabstand zum Schneidkopf einhalten.** Dieser Abstand ist von der Position der Einhängung des Tragegurts abhängig.
  - **Hände und Füße vom Schneidkopf fernhalten** (vor allem beim Anlassen des Trimmers).
  - **Die Sicherheitsvorschriften berücksichtigen.**
  - **Den Schneidkopf des Trimmers immer gegen den Boden richten.** Der Trimmer darf auf keinen Fall gestartet werden, solange sein Schneidkopf nach oben zeigt bzw. sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- C7.** **Während der Arbeit mit dem Trimmer nicht laufen und dabei stets auf eine stabile Position achten.** Vorsicht vor Hindernissen, wie Steine, Äste usw., über die Sie stolpern könnten.
- C8.** **Den Trimmer nicht auf Hängen benutzen, deren Neigung das Gleichgewicht des Bedieners beeinträchtigt.** Beim Betrieb des Geräts auf Hängen sollten Sie auf jeden Fall auf eine stabile Position achten und nur schrittweise vorgehen. Gehen Sie niemals direkt hinauf oder hinunter, sondern stets quer zum Hang.
- C9.** **Es liegt im Verantwortungsbereich des Bedieners die Bodenbeschaffenheit zu prüfen, potentielle Gefahren zu erkennen und für die zur eigenen Sicherheit erforderlichen Maßnahmen zu sorgen.** Dieser Hinweis gilt vor allem bei der Arbeit auf

Hängen, unebenem, rutschigem oder nicht stabilem Boden.

- C10. Die am Gerät vorhandenen Schutzvorrichtungen dürfen nicht entfernt, eigenmächtig abgeändert oder ausgeschaltet werden. Die Vollgaseinstellung des Motors darf nicht verändert werden.**

Sollte das Gerät beschädigt, falsch repariert oder ohne Befugnis verändert sein, ist von seinem Einsatz unbedingt abzusehen.

- C11. Prüfen Sie, bevor Sie den Motor anlassen, ob sich niemand im Umkreis von 15 m aufhält, der Trimmer den Boden nicht berührt und das Gerät stabil ist.**
- C12. Das rotierende Schneidewerkzeug kann dazu führen, dass davon getroffene Gegenstände weggeschleudert werden. Achten Sie deshalb stets auf einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 m zu anderen Personen oder Tieren.**

Den Trimmer abstellen, sobald sich Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe aufhalten.

Den Trimmer nicht benutzen, falls Fahrzeuge oder andere Dinge von umherfliegenden Teilen beschädigt werden könnten.

- C13. Den Motor abstellen und das Stromkabel abstecken, falls:**

- der Trimmer nicht benutzt wird.
- Eingriffe am Fadenkopf erforderlich sind.
- das Gerät geprüft, gereinigt oder repariert wird.
- der Trimmer unbeaufsichtigt bleibt.

- C14. Nach Auftreffen auf ein Hindernis, stets den Fadenkopf und die Antriebswelle kontrollieren.** Feststellbare Schäden müssen vor einer neuerlichen Inbetriebnahme des Trimmers repariert werden.

- C15. Sollten während der Arbeit mit dem Trimmer ungewohnte Vibrationen festzustellen sein, so ist deren Ursache umgehend zu prüfen und zu beheben.**

- C16. Die Belüftungsschlitze müssen stets einwandfrei sauber sein.**

- C17. Achten Sie auf mögliche Verletzungen beim Abschneiden des Nylonfadens.**

Nach Abschneiden des Fadens, den Trimmer auf normale Arbeitsposition stellen, bevor er wieder in Betrieb genommen wird.

- C18. Den Trimmer nicht bei Regen oder feuchtem Wetter benutzen.**

- C19. Den Trimmer nicht in explosions- oder brandgefährdeten Räumen verwenden.**

- C20. Der Trimmer muss während seines Betriebs stets anhand des Tragegurts befestigt sein.**

### 1.3.1 Sicherheitsvorschriften zur elektrischen Geräteausstattung

- C21. Das Stromkabel regelmäßig auf Schäden prüfen.**

Den laufenden Trimmer nicht über das Stromkabel führen, da das Kabel dadurch abgeschnitten werden könnte.

- C22. Das Stromkabel muss immer locker liegen (nicht unter Zug).**

- C23. Nie in der Nähe anderer Stromleitungen arbeiten.**

## WARTUNG UND LAGERUNG

- D1. Nach dem Gebrauch des Trimmers, das Stromkabel abstecken und prüfen (keine Schäden dürfen sichtbar sein).**

- D2. Mit Netzstrom betriebene Geräte dürfen ausschließlich von dazu befugten Personen repariert werden.**

- D3. Zum sicheren Betrieb des Geräts müssen alle vorhandenen Schrauben und Bolzen stets gut festgezogen sein.** Nur eine regelmäßige Gerätewartung kann eine gleichbleibende Leistung und einen sicheren Betrieb garantieren.

- D4. Verwenden Sie den Trimmer nie mit beschädigten oder abgenutzten Komponenten. Derartige Teile müssen ausgewechselt und können nicht repariert werden.** Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Das Schneidewerkzeug muss immer mit dem Typenschild des Herstellers und der Angabe der maximalen Betriebsgeschwindigkeit gekennzeichnet sein. Andersartige Ersatzteile können das Gerät beschädigen und die Sicherheit des Benutzers gefährden.

- D5. Den Motor nur bei montierter Antriebswelle starten.**

- D6. Vermeiden Sie eigenmächtige bzw. nicht im Wartungsplan vorgesehene Eingriffe am Trimmer. Wenden Sie sich zur Reparatur Ihres Geräts an eine Vertragswerkstätte.**

- D7. Bewahren Sie den Trimmer an einem saube-**

ren und trockenen Ort auf und **schützen Sie ihn vor dem Zugriff seitens Kinder.**

- D8. Bevor der Trimmer in einem geschlossenen Raum aufbewahrt wird, muss der Motor abkühlen.**

## 2. MONTAGE

### 2.1 MONTAGE DES HANDGRIFFS (Abb.1)

Die Kapsel (B) mithilfe des Torx-Schlüssels T27 vom vorderen Handgriff (A) abstecken, um die Schrauben (C) herausdrehen zu können.

Den Handgriff mit der schrägen Seite in Richtung Motor auf der Antriebswelle positionieren (vgl. Abbildung).

Nun kann der Handgriff in der zum Betrieb angenehmen Stellung fixiert werden. Dazu die Kapsel (B) mithilfe der Schrauben (C) und der Unterlegscheiben (D) am Griff (A) befestigen.

### 2.2 MONTAGE DER SCHUTZABDECKUNG (Abb. 2)

Die Schutzabdeckung des Fadenkopfs (A) über die Führungsschiene am Schneidkopf (B) des Trimmers führen, bis der Zahn (C) in der Öffnung (D) einrastet. Dann mit der Schraube (F) blockieren.

**VORSICH** Achten Sie bei diesem Vorgang auf den Fadenschneider (E): Verletzungsgefahr.

**ACHTUNG** Nie ohne Schutzabdeckung arbeiten. Der Fadenschneider muss immer auf der Schutzabdeckung vorhanden sein.

## 3. VORBEREITUNG

Die vorliegende Anleitung aufmerksam lesen, vor allem Abschnitt 1 mit den Hinweisen zu Ihrer Sicherheit.

### 3.1. BEKLEIDUNG

Den Trimmer nicht barfuss oder mit offenem Schuhwerk benutzen. Beim Betrieb des Trimmers keine weite Kleidung tragen, die sich verfangen könnte.

Tragen Sie während des Betriebs des Trimmers unbedingt **lange Hosen, Stiefel oder Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle,**

**Schutzbrillen und ein Schutzvisier** (Gefahr umherfliegender Teile), **Schutzhandschuhe** (ideal aus Leder) und Ohrenschutz. Sollte während der Arbeit mit dem Trimmer die Gefahr herunterfallender Gegenstände (Steine, Äste usw.) bestehen, sollten Sie auch einen Schutzhelm tragen.

## 3.2 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Prüfen vor dem elektrischen Anschluss des Geräts, ob die auf dem Typenschild (Seite 6) angeführten Werte für **Stromspannung und –frequenz den Werten der Netzstromversorgung entsprechen.**

Das Gerät muss anhand eines zum Einsatz im Freien geeigneten Kabels und einer Steckdose mit Differentialschalter (Schutzschalter) angeschlossen werden.

Verwenden Sie zum Anschluss des Verlängerungskabels unbedingt die **dazu vorhandene Kabelklemme** (Abb. 3).

**ACHTUNG** Die Sicherheitsvorschriften unter **Abschnitt 1** der vorliegenden Anleitung **aufmerksam lesen, vor allem Punkt 1.2.1.**

## 3.3 ANLEGEN DER TRAGEGURTE (Abb. 4)

Den Gurt über die Schulter zur gegenüberliegenden Hüfte führen.

Zum sicheren und einwandfreien Betrieb des Trimmers, können Sie den Tragegurt bedarfsgemäß regulieren.

Den Karabinerhaken (A) des Gurts an der Schnalle (B) des hinteren Handgriffs einhaken.

## 4. GEBRAUCH

Nach Befolgen der Hinweise unter Abschnitt 2 und 3, sowie der Sicherheitsvorschriften unter Abschnitt 1, kann der Trimmer wie folgt beschrieben in Betrieb genommen werden:

- Der Nylonfaden muss ca. 12 cm aus dem Fadenkopf herausragen.
- Ggf. kann der Faden verlängert werden: die Hinweise unter Punkt 4.1 befolgen.
- Das Gerät mit beiden Händen gut festhalten (Abb. 4).
- Den Fadenkopf horizontal positionieren und hochheben. Die Sicherheitstaste (A) auf Abb. 5 drücken und anschließend den Schalter (B) betätigen. Der Fadenkopf beginnt zu drehen.

**ACHTUNG** Den Sicherheitsabstand zu ggf. vorhandenen Personen und Tieren einhalten. Hände und Füße vom Schneidkopf fernhalten.

#### 4.1 EINSTELLEN DER FADENLÄNGE

Eine optimale Fadenlänge beträgt ca. 12 cm. Ein zu langer Faden wird vom Fadenschneider abgeschnitten, ein zu kurzer muss herausgezogen werden.

Fadenkopf **Tap & Go**:

- Bei drehendem Werkzeug den Fadenkopf leicht gegen den Boden drücken. Der Faden wird automatisch abgewickelt.
- Den Fadenkopf so oft gegen den Boden drücken, bis die gewünschte Fadenlänge erreicht ist.

**Halbautomatischer** Fadenkopf:

- Den Trimmer von der Netzstromversorgung abstecken.
- Den unteren Teil des Fadenkopfs (C) herausziehen und gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Den Faden dann auf die gewünschte Länge herausziehen (Abb. 6).

#### 4.2 HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- Vermeiden Sie ein hastiges Arbeiten. Den Trimmer in gleichmäßig kreisenden Bewegungen über den Boden führen (60°-90°, Abb. 7).
- Den Trimmerkopf nie gegen den Boden drücken (der Fadenkopf muss über den Boden gleiten). Der Fadenkopf wird ausschließlich bei montiertem Tap&Go-Kopf gegen den Boden gedrückt, um den Nylonfaden herauszuziehen.
- Langsam schneiden. Vermeiden Sie es, den Trimmer unter Kraftaufwand durch das Gras zu führen. Folge sind ein unregelmäßiger Schnitt und Schäden am Gerät.
- Vermeiden Sie, dass der Nylonfaden frontal gegen harte Hindernisse wie Steine, Pfähle,

Bäume usw. trifft. Ein schnellerer Verschleiß des Fadens und Schäden an der Rinde von Jungbäumen könnten die Folge sein.

### 5. AUSWECHSELN DES NYLONFADENS

#### TAP & GO-FADENKOPF (Abb. 8)

- Auf die Plättchen (A) drücken, den unteren Teil des Fadenkopfs (B) und die Riemenscheibe (C) entfernen.
- Den restlichen Faden (D) herausziehen.
- Den neuen Faden durch die Löcher auf der Oberseite der Riemenscheibe führen, bis die Fadenmitte zwischen den beiden Löchern liegt.
- Beide Fadenenden gleichzeitig über die Riemenscheibe wickeln. Folgen Sie dabei der aufgedruckten Pfeilrichtung LH.
- Die Fadenenden nun durch die Einkerbungen (Line-block) auf der Unterseite der Riemenscheibe führen.
- Die Fadenenden in die Öffnungen (E) auf der Unterseite des Fadenkopfs stecken. Die Riemenscheibe montieren. Nun leicht an den Fadenenden ziehen, um den Faden aus den Einkerbungen ausrasten zu lassen.
- Die Plättchen (A) einschnappen lassen, um den unteren Teil des Fadenkopfs wieder am oberen Teil zu befestigen.

Zum Einstellen der korrekten Fadenlänge – siehe Abschnitt 4.1.

### 6. WARTUNG UND PRÜFUNG

**Vor jedem Wartungseingriff die Sicherheitsvorschriften unter Abschnitt 1 der vorliegenden Anleitung aufmerksam lesen.**

## 6.1 PRÜFUNG

ELEMENT	EINGRIFF	ZEITABSTÄNDE		
		Vor Arbeitsbeginn	Täglich	Im Bedarfsfall
Gesamtes Gerät	Sichtkontrolle			
	Reinigung			
Schalter	Funktionskontrolle			
	Funktionskontrolle der Sicherheitstaste: Nur falls diese gedrückt wird, darf der Schalter funktionieren			
Schrauben und Bolzen	Prüfen der Klemmfestigkeit			
Belüftungsschlitze	Reinigen, Schmutzablagerungen entfernen			
Fadenkopf	Sichtkontrolle (Bruchschäden, Risse, falsche Ausrichtung, Zentrierung usw.)			
	Prüfen der Klemmfestigkeit			
	Auswechseln des Fadens			

## 6.2 AUSWECHSELN DES FADENKOPFS

Den Trimmer von der Stromleitung abstecken.

### 6.2.1 AUSBAU (Abb. 9)

Den mitgelieferten Torx-Schlüssel (A) in die Öffnung auf der Vorderseite des Fadenkopfs (B) stecken, um das Drehen der Antriebswelle zu verhindern.

Die Fadenscheibe (C) gegen den Uhrzeigersinn

herausdrehen und abnehmen.

Den Torx-Schlüssel entfernen.

### 6.2.2 MONTAGE (Abb. 10)

Den mitgelieferten Torx-Schlüssel (A) in die Öffnung auf der Vorderseite des Fadenkopfs (B) stecken, um das Drehen der Antriebswelle zu verhindern.

Die Fadenscheibe (C) im Uhrzeigersinn aufschrauben.

**Den Torx-Schlüssel entfernen.**

**6.3 STÖRUNGSSUCHE**

<b>STÖRUNG</b>	<b>URSACHE</b>	<b>BEHEBUNG</b>
Das Werkzeug dreht nicht	Das Verlängerungskabel steckt nicht in der Steckdose.	Das Kabel anstecken.
	Der Trimmer steckt nicht auf dem Verlängerungskabel.	Den Trimmer anstecken.
	Der differentiale Schutzschalter wurde ausgelöst.	Nach Beheben der Ursache, die zum Auslösen des Schutzschalters geführt hat, diesen wieder aktivieren.
	Das Verlängerungskabel wurde beschädigt.	Das beschädigte Verlängerungskabel auswechseln.
	Stromausfall	Das Ende des Stromausfalls abwarten.
	Nach Montage des Fadenkopfs wurde der Torx-Schlüssel nicht entfernt.	Den Schlüssel aus der Öffnung (A) ziehen und entfernen – Abb.10
	Der Trimmer ist defekt.	Wenden Sie sich an Ihren Fachhandel oder eine Vertragswerkstätte.
Der Nylonfaden steht nicht über	Der Faden ist zu Ende.	Einen neuen Faden einsetzen.
	Der Faden wurde nicht korrekt aufgewickelt.	Den Fadenkopf öffnen und den Faden frisch aufwickeln.
	Die Windungen des Fadens kleben aneinander.	Den Faden abwickeln, die Windungen voneinander trennen und den Faden neu aufwickeln. Verwenden Sie einen qualitativ hochwertigen Nylonfaden.
Frühzeitiger Verschleiß des Fadens	Der Faden trifft zu oft auf harte Hindernisse.	Achten Sie auf den Sicherheitsabstand zu harten Hindernissen.
	Gilt nur für Tap&Go-Fadenköpfe: Der Fadenkopf wird während des Trimmerbetriebs gegen den Boden gedrückt.	Während des Trimmerbetriebs den Fadenkopf in einem Mindestabstand zum Boden führen.

## 6.4 ERSATZTEILLISTE (Abbildung auf Seite 79)

Nr.	Stk.	Beschreibung
1	1	Motor inklusive Kühlungsflügel und Verbindung
2	1	Kühlungsflügel
3	1	Gurt
4	1	Teilepaar Griffe
5	18	Schrauben
6	1	Stromkabel mit Stecker
7	1	Kabelklemme für Speisekabel
8	1	Schalter
9	1	Kondensator
10	1	Langes Motorkabel
11	1	Kurzes Motorkabel
12	1	Verbindung für flexible Antriebswelle
13	1	Federstift
14	1	Flexible Antriebswelle
15	1	Rohr für Antriebswelle mit Kabelführung (inklusive 14)
16	1	Fadenkopfspindel
17	2	Kugellager
18	1	Oberer Ring
19	1	Schraube
20	1	Teilepaar Kopfverschalung
21	1	Spritzschutz
22	1	Fadenschneider
23	1	Vorderer Griff
24	4	Schraube
25	8	Beilegscheibe
26	1	Fadenscheibe
27	1	Faden mit Durchmesser 2.4

## 6.5 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Wenden Sie sich unbedingt an eine Vertragswerkstatt, sobald Eingriffe an Ihrem Trimmer erforderlich sind, die nicht im Rahmen der ordentlichen Wartung ausgeführt werden können.

**Reparaturen, die nicht in Vertragswerkstätten vorgenommen werden, führen zum Verfall der Garantie.**

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.

## 7. LAGERUNG WÄHREND DER WINTERMONATE

In der Norm wird der Trimmer während der Wintermonate nicht benutzt. Folgen Sie den nachstehenden Hinweisen. Nur so kann Ihnen die Funktionstüchtigkeit Ihres Trimmers auch nach längerem Stillstand gewährleistet werden.

Den Trimmer mit einem feuchten Lappen oder einer weichen Bürste reinigen.

Das Gerät in seiner Originalverpackung aufbewahren.

**ACHTUNG** Den Trimmer auf keinen Fall mit fließendem Wasser waschen.

Fern von Kindern lagern.

## 8. TECHNISCHE DATEN

<b>GEWICHT</b>	<b>5,3 Kg.</b>
<b>LEISTUNG</b>	<b>Diese Werte sind am Typenschild des Trimmers angeführt (vgl. Seite 6).</b>
<b>SPANNUNG</b>	
<b>FREQUENZ</b>	

ALLE UNSERE GERÄTE ZEICHNEN SICH DURCH ERSTKLASSIGE QUALITÄT UND OPTIMALE EINSTELLUNGEN AUS. SIE WURDEN UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DER MAXIMALLEN SICHERHEIT BEI DER BEDienung ENTWICKELT UND HERGESTELLT.

Unsere Geräte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Bauweise, Lieferart und Geräteausstattung können daher verändert werden.

Der Hersteller kann die in vorliegender Anleitung angeführten technischen Eigenschaften des Geräts unter Beibehaltung der grundlegenden Sicherheits- und Betriebseigenschaften ohne Vorankündigung abändern.

Die in vorliegender Anleitung beinhaltenen Daten und Hinweise sind nicht verbindlich und geben kein Anrecht auf Schadenersatz.

## 1. PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD

**ADVERTENCIA** - Durante la utilización de la máquina tienen que ser respetadas todas las normas de seguridad. Antes de poner en funcionamiento la máquina, lea las instrucciones para su propia seguridad y la de las personas ajenas al trabajo. Conserve las instrucciones en buen estado para el uso sucesivo.

Es aconsejable prestar atención a los párrafos que van precedidos por las palabras siguientes:

### ATENCIÓN:

*Se pone en guardia contra el riesgo de heridas personales graves o incluso de muerte, en caso de no respetar las instrucciones.*

### PRECAUCIÓN:

*Se pone en guardia contra un eventual riesgo de heridas personales graves o de desperfectos del material, en caso de no respetar las instrucciones.*

### 1.1 FORMACIÓN

#### A1. Leer con atención las instrucciones del presente manual.

Antes de utilizar el cortabordes, es necesario familiarizarse con los mandos. Es necesario, además, aprender su correcto uso.

#### A2. Usar el cortabordes solamente para el corte de la hierba mediante un hilo de nilón (ej. Sobre los bordes de arriates, plantaciones, muros, recintos espacios verdes con superficie limitada, para acabar el corte efectuado con una segadora).

Cualquier otra utilización puede resultar peligrosa o comportar el deterioro de la máquina.

La utilización de elementos de corte metálicos expone al usuario a peligro de lesiones muy graves o incluso mortales.

#### A3. No permitir nunca el uso del cortabordes a niños o a personas que no tengan familiaridad con estas instrucciones.

Las leyes locales pueden fijar la edad límite para el usuario.

#### A4. No utilizar el cortabordes:

- Cuando algunas personas, en particular modo niños, o animales se encuentren en las cercanías de ella. **Respetar una distancia de seguridad de por lo menos 15**

**metros entre la máquina y las demás personas presentes.** El cortabordes tiene que ser utilizado por una sola persona.

- **Si el usuario ha asumido medicinas o sustancias como alcohol o drogas** que se consideran capaces de alterar los reflejos, la capacidad de vigilancia y/o la capacidad visual.
- **En condiciones de cansancio o de malestar, si no se encuentra en buenas condiciones físicas.**
- **En ausencia de los dispositivos de seguridad, por ejemplo sin la protección de la herramienta,** o con dichos dispositivos estropeados.
- **Con una protección de la herramienta no adecuada a la herramienta de corte utilizada.** Comprobar que la **hoja de corte del hilo si encuentre en su lugar,** para poder garantizar así la justa longitud del hilo.

**A5. No modificar el cortabordes:** esto podría comprometer de modo grave la seguridad del operador exponiéndolo a accidentes y a heridas graves.

**A6.** Tener presente que el propietario o el usuario es responsable de los accidentes o de los riesgos provocados a terceros o a sus bienes.

### 1.2 PREPARACIÓN

#### B1. No utilizar el cortabordes cuando esté descalzo o con sandalias. No utilizar el cortabordes si se llevan vestidos amplios que podrían pillarse.

Durante el trabajo, es obligatorio llevar **pañalones largos, botas o calzado contra accidentes con suelas anti-resbalones, gafas y una visera de protección** contra el lanzamiento de objetos, **guantes** (preferentemente de cuero) y **auriculares o cascos anti-ruído.** En las zonas en las que existe el riesgo de caída de objetos (ramos, piedras...), proteger la cabeza con un **casco contra los accidentes.**

**B2.** Inspeccionar minuciosamente la zona por cortar y **eliminar todos los objetos extraños que podrían ser lanzados por la máquina** (piedras, pedazos de madera, pedazos de alambre, huesos, etc.)

**B3.** Antes de cualquier utilización, llevar a cabo



siempre un control general y en particular del aspecto de las herramientas, del grupo de corte, de las protecciones y de los elementos de fijación: esto para comprobar que no estén desgastados, ni dañados, ni aflojados. Verificar siempre el buen funcionamiento del interruptor. Controlar la funcionalidad del pulsador de seguridad: tiene que impedirse el accionamiento del interruptor si no es apretado al mismo tiempo el pulsador de seguridad colocado en el lado opuesto de la empuñadura.

- B4. Verificar la correcta posición de las empuñaduras y del punto de enganche del tirante, así como el buen equilibrado de la máquina.** Las posiciones y las regulaciones correctas se explican en el capítulo «Cómo ponerse las correas de sujeción» del presente manual.

### 1.2.1 Normas de seguridad eléctrica

- B5. Controlar que la tensión y frecuencia indicadas en la placa de la máquina (pág. 6) correspondan con la tensión y frecuencia de la red.**
- B6. La conexión eléctrica tiene que ser efectuada de modo seguro para prevenir accidentes y daños a personas o cosas.**
- B7. Utilizar una línea protegida por interruptor diferencial con una sensibilidad equivalente a 10-30mA (dispositivo salvavidas).**
- B8. Usar el específico sujetacables para la conexión del cable alargador (fig. 5).**
- B9. El cable de alimentación tiene que tener una sección proporcional a la longitud:**

Longitud	Sección
0-30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
Hasta 70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
Hasta 140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- B10. Utilizar cables y conectores homologados para el uso al aire libre.** Utilizar exclusivamente cables alargadores de neopreno o alargadores con doble aislamiento y conexión de seguridad, homologados para uso al aire libre.

**No utilizar cables o conectores estropeados.**

## 1.3 UTILIZACIÓN

- C1. Controlar cotidianamente que la máquina y los correspondientes dispositivos de seguridad funcionen con regularidad.**
- C2. No accionar nunca la máquina si las protecciones están estropeadas o han sido quitadas**
- C3. Trabajar sólo y exclusivamente con la luz del día o con una buena iluminación artificial.**
- C4. Cuando el motor gira mantener bien aferadas las empuñaduras.** Las empuñaduras tienen que estar secas y limpias.
- C5. Evitar el uso de la máquina sobre terrenos mojados.**
- C6. Durante el arranque y el trabajo:**
- **mantenerse a una distancia de seguridad respecto a la hoja**, distancia que depende de la posición del punto de conexión del tirante.
  - **Tener las manos y los pies alejados del dispositivo de corte**, en particular durante el arranque del motor.
  - **Respetar las prescripciones de seguridad**
  - **Mantener el cortabordes siempre con la cabeza cortadora vuelta hacia el terreno.** No arrancar nunca el cortabordes cuando está girado o no está en posición de trabajo.
- C7. Trabajar siempre en posición estable y segura.**
- Caminar, no correr nunca ni ponerse en condiciones de equilibrio inestable.** Tener cuidado con los obstáculos como piedras, cepas etc. que podrían hacer tropezar.
- C8. No utilizar la máquina en declives cuya inclinación pueda constituir un peligro para el usuario. En los declives, asegurarse de los propios pasos, trabajar en posición estable.** Trabajar de manera transversal, nunca subiendo o bajando.
- C9. El usuario es quien debe evaluar los riesgos potenciales del terreno a trabajar y tomar todas las precauciones necesarias para garantizar la propia seguridad.** Esto es particularmente importante en los declives, los terrenos accidentados, resbalosos o móviles.
- C10. No quitar, modificar ni desactivar los dispositivos de seguridad. No modificar nunca el motor para llevarlo a un sobregimen.**

- C11.** Antes de arrancar el motor, comprobar que no haya nadie a menos de 15 metros de la máquina, que la herramienta de corte no toque el suelo y que la máquina sea estable.
- C12.** La herramienta en rotación puede causar el lanzamiento de objetos presentes en el terreno. Respetar una distancia de seguridad de por lo menos 15 metros entre la máquina y las personas o animales presentes.  
 Interrumpir el uso de la máquina cuando se encuentren personas en sus cercanías, de particular manera niños, o animales domésticos.  
 No utilizar el cortabordes en las cercanías de vehículos o de todo aquello que pudiera sufrir desperfectos por el lanzamiento de objetos.
- C13.** Parar el motor y desconectar el cable de alimentación en los casos siguientes:
- antes de cualquier intervención en el sistema de corte.
  - antes de controlar, limpiar o efectuar intervenciones en la máquina
  - cada vez que el cortabordes tenga que ser dejado sin vigilancia
- C14.** Después de haber chocado contra un objeto extraño controlar el sistema de corte y el eje de transmisión para comprobar que no haya desperfectos. Efectuar las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- C15.** Si el cortabordes comienza a vibrar de modo anómalo buscar inmediatamente la causa de las vibraciones y poner remedio a ello.
- C16.** Asegurarse siempre de que las aberturas para la ventilación no estén obstruidas por residuos.
- C17.** Tomar todas las precauciones contra los riesgos de lesiones producidas por cualquier dispositivo destinado a cortar el hilo.  
 Después de haber alargado una nueva porción de hilo, volver a poner siempre la máquina en su posición normal de trabajo antes de encenderla.
- C18.** No utilizar la máquina si llueve o hay mucha humedad.
- C19.** No utilizar nunca la máquina en ambientes que presenten peligro de explosión o de incendio.

- C20.** Durante el trabajo mantener siempre el cortabordes enganchado a la correa de sujeción.

### 1.3.1 Normas de seguridad eléctrica

- C21.** Controlar a menudo el cable de alimentación para comprobar que no esté estropeado.  
 No pasar nunca por encima del cable con la máquina en marcha ya que podría cortarse el cable.
- C22.** No tensar nunca el cable excesivamente.
- C23.** No trabajar nunca cerca de otros cables eléctricos.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- D1.** Después del uso, desconectar la máquina de la red de alimentación y controlar eventuales desperfectos.
- D2.** Las máquinas alimentadas por la red tienen que ser reparadas únicamente por personal autorizado.
- D3.** Mantener todos los pernos y los tornillos bien apretados para garantizar condiciones de uso seguras. Un mantenimiento regular es esencial para la seguridad y para obtener un óptimo nivel de prestaciones.
- D4.** No utilizar la máquina con piezas estropeadas o usadas. Las piezas tienen que ser cambiadas y no reparadas. Utilizar solamente las piezas de recambio y los accesorios aconsejados por el fabricante. Las herramientas de corte tienen que llevar siempre la marca del fabricante como también la referencia a la velocidad máxima. Las piezas de calidad inferior pueden estropear la máquina y perjudicar la seguridad.
- D5.** No encender el motor sin haber montado antes el tubo de transmisión.
- D6.** No intentar efectuar personalmente reparaciones o intervenciones no previstas por el normal plan de mantenimiento. Dirigirse al personal para una asistencia cualificada.
- D7.** Cuando la máquina no se utilice, guardarla en un ambiente limpio y seco, lejos de fuentes de calor y fuera del alcance de los niños.
- D8.** Dejar que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en cualquier local.

## 2. MONTAJE

### 2.1 MONTAJE DE LA EMPUÑADURA (fig. 1)

Separar el casquete (B) de la empuñadura delantera (A) utilizando la llave Torx T27 para desenroscar los tornillos (C).

Colocar la empuñadura sobre el tubo de transmisión con la parte inclinada vuelta hacia el motor (ver figura).

Bloquear la empuñadura en la posición más cómoda para el uso fijando el casquete (B) a la empuñadura (A) mediante los tornillos (C) y las arandelas (D).

### 2.2 MONTAJE DE LA PROTECCIÓN (fig. 2)

Tomar la protección para la cabeza de hilos (A), y hacerla correr en la correspondiente guía presente en la parte inferior de la cabeza (B) del cortabordes hasta que el diente (C) quede enganchado en el correspondiente orificio (D). Bloquear con el tornillo (F).

**PRECAUCIÓN** Efectuar la operación estando atento a no chocar inadvertidamente con la chapa cortahilo (E): peligro de heridas.

**CUIDADO** No trabajar nunca sin la protección. La protección tiene que estar siempre equipada con la cuchilla corta-hilo.

## 3. PREPARACIÓN

Lea atentamente este manual de instrucciones, en particular el capítulo 1 relativo a la seguridad.

### 3.1 INDUMENTOS

No utilice el cortabordes cuando esté descalzo o en sandalias. No utilice el cortabordes si lleva ropa amplia que podría quedar pillada en él.

Durante el trabajo, es obligatorio llevar pantalones largos, botas o zapatos contra los accidentes con suelas anti-resbalones, gafas y una visera de protección contra el lanzamiento de objetos, guantes (preferiblemente de cuero) y auriculares o casco anti-ruido. En las zonas en que hay objetos que pueden caer (ramas, piedras...), proteger la cabeza con un casco contra accidentes.

## 3.2 CONEXIONES ELÉCTRICAS

Antes de efectuar las conexiones, comprobar que la tensión y la frecuencia de red sean compatibles con la tensión y la frecuencia de funcionamiento de la máquina (ver pág. 6 y los datos indicados en la etiqueta de matrícula)

La máquina tiene que ser conectada a una toma de corriente eléctrica dotada de interruptor diferencial (dispositivo salvavidas) mediante un cable de alimentación homologado para uso al aire libre.

Usar el específico sujeta cable para la conexión del cable alargador (fig.3).

**CUIDADO** Leer atentamente las prescripciones de seguridad indicadas en el capítulo 1 del presente manual, en particular el párrafo 1.2.1.

### 3.3 CÓMO PONERSE LA CORREA DE SUJECIÓN (fig. 4)

Haga pasar la correa por encima del hombro hacia el costado opuesto.

Para una mayor eficiencia y seguridad en el trabajo, regule la correa adaptándola a su cuerpo.

Enganche el mosquetón (A) del tirante en el correspondiente orificio (B) situado sobre la empuñadura trasera.

## 4. USO

Después de haber seguido las instrucciones indicadas en los capítulos 2 y 3 y respetando las prescripciones de seguridad del cap.1:

- Verifique que el hilo sobresalga de la herramienta con una longitud adecuada (aproximadamente 12 cm).
- De ser necesario alargue el hilo: lea las instrucciones contenidas en el párrafo 4.1
- Aferre sólidamente la máquina con ambas manos (fig.4)
- Manteniendo la cabeza de hilos en posición horizontal y levantada con respecto al terreno, apretar el pulsador de seguridad (A) de fig.5, sucesivamente apretar la palanca del interruptor (B). La herramienta comienza a girar

**CUIDADO** Respetar las distancias de seguridad respecto a las demás personas y a los animales. Mantener manos y pies alejados de la herramienta.

## 4.1 REGULACIÓN DE LA LONGITUD DEL HILO DE NILÓN

La longitud óptima del hilo es de aproximadamente 12 cm. Si el hilo es demasiado largo es cortado por la cuchilla cortahilo, si es demasiado corto tiene que ser alargado.

Si se monta una **cabecilla aprieta y listo** Tap & Go:

- con la herramienta en rotación apretar ligeramente la cabeza de hilos contra el terreno. El hilo sobresale automáticamente.
- Repetir la operación hasta obtener la longitud deseada.

Si se monta una cabecilla **semiautomática**:

- desconectar el cortabordes de la red de alimentación
- extraer la parte inferior de la cabeza portahilo (C) y girarla en el sentido contrario al de las agujas del reloj
- tirar entonces del hilo hacia el exterior (fig. 6).

## 4.2 CONSEJOS PARA LA UTILIZACIÓN

- Trabajar con tranquilidad, efectuando movimientos circulares regulares de 60°÷90° (fig.7).
- No esforzar nunca la cabeza cortabordes contra el terreno (la cabeza portahilo tiene que rozar el terreno). Apretar la cabecilla contra el terreno solamente si se monta una cabecilla de hilos Aprieta y listo y, si se desea, alargar el hilo.
- Cortar con movimientos lentos. No esforzar nunca el hilo giratorio en la hierba, esto produciría un corte irregular y desperfectos a la máquina.
- Haga de manera que el hilo se limite a rozar objetos duros como piedras , paletas, árboles etc. Si el hilo es empujado demasiado, sufre un desgaste más rápido de lo normal, además esto puede dañar arbustos y árboles con corteza blanda y/o delgada.

## 5. SUSTITUCIÓN DEL HILO DE NILÓN

### CABECILLA APRIETA Y LISTO (TAP & GO) (fig. 8)

Apretar las aletas (A), quitar la parte inferior de la cabeza portahilo (B) y la polea (C).

Quitar las partes residuales del hilo (D).

Introducir el nuevo hilo en los orificios de la parte superior de la polea hasta que el centro del hilo se encuentre entre los dos orificios.

Enrollar contemporáneamente alrededor de la polea ambas extremidades del hilo, en la dirección que muestra la flecha LH grabada.

Bloquear las extremidades del hilo introduciéndolas en las acanaladuras (line block) de la parte inferior de la polea.

Introducir las extremidades del hilo en los orificios (E) de la parte inferior de la cabeza portahilo. Montar la polea en la parte inferior de la cabecilla. Liberar el hilo de las líneas block tirando ligeramente de las extremidades.

Volver a enganchar la parte inferior de la cabecilla a la parte superior haciendo enganchar las aletas (A).

Para obtener la justa longitud del hilo que sobresale por los casquillos intervenir como se indica en el párrafo 4.1 'regulación del a longitud del hilo de nilón'.

## 6. MANTENIMIENTO Y CONTROL

**Antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento, leer atentamente las prescripciones de seguridad (cap.1 del presente manual).**

## 6.1 CONTROLES

ELEMENTO	INTERVENCIÓN	PERIODICIDAD		
		Antes de comenzar el trabajo	Control diario	Si es necesario
Máquina completa	Control visual			
	Limpiar			
Interruptor	Comprobación del funcionamiento			
	Comprobación del funcionamiento del pulsador de seguridad que, si no está accionado, impide el mando del interruptor			
Tuercas, tornillos, pernos	Verificar torsión			
Aberturas para ventilación	Limpiar, liberar de residuos			
Cabecilla de hilos	Control visual (roturas, rajaduras, errónea alineación, excentricidad etc.)			
	Verificación torsión			
	Sustitución del hilo			

## 6.2 SUSTITUCIÓN DE LA CABECILLA DE HILOS

Desconectar el cortabordes de la red de alimentación eléctrica.

### 6.2.1 DESMONTAJE (fig. 9)

Bloquear la rotación del árbol de transmisión introduciendo la llave Torx (A) suministrada en dotación en el orificio presente en la parte delantera de la cabecilla (B).

Quitar el disco de hilos (C) desenroscándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.

Quitar la llave Torx.

### 6.2.2 MONTAJE (fig. 10)

Bloquear la rotación del árbol de transmisión introduciendo la llave Torx (A) suministrada en dotación en el orificio presente en la parte delantera de la cabecilla (B).

Montar el disco de hilos (C) enroscándolo en el sentido de las agujas del reloj.

**Quitar la llave Torx.**

### 6.3 LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

PROBLEMA	CAUSA	REMEDIO
La herramienta no gira	El cable alargador no está conectado a la red eléctrica	Efectuar la conexión
	El cable alargador no está conectado al cortabordes	Efectuar la con
	Ha intervenido el interruptor diferencial (salvavidas)	Después de haber eliminado la causa del accionamiento del interruptor diferencial, volver a armarlo
	Ha sido cortado el cable alargador	Desconectar el cable estropeado y sustituirlo con otro nuevo
	Se ha suspendido el suministro de corriente eléctrica, apagón	Esperar a que vuelva la corriente.
	Después del montaje de la cabecilla no se ha quitado la llave de bloqueo	Quitar la llave Torx del orificio (A) fig.10
	La máquina está averiada	Dirigirse al suministrador o a un taller autorizado.
El hilo de nilón no sobresale	El hilo se ha terminado	Introducir hilo nuevo
	El hilo no está bien enrollado	Abrir la cabecilla y enrollar el hilo con más cuidado
	Las distintas espiras del hilo se han soldado entre sí	Desenrollar el hilo, separar las distintas espiras y volver a enrollarlo. Utilizar hilo de mejor calidad
El hilo se gasta rápidamente	El hilo es empujado demasiado contra obstáculos duros	Mantener una distancia mayor de los obstáculos resistentes
	Sólo en cabecilla Aprieta y listo: la cabecilla es apretada contra el terreno durante el trabajo	Durante el corte, mantener una distancia mayor del terreno

## 6.4 LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO (figura de pág. 79)

N.	Cant.	Descripción
1	1	Conjunto motor con ventilador y junta
2	1	Ventilador
3	1	Tirante
4	1	Pareja semi-empuñaduras
5	18	Tornillo
6	1	Cable de alimentación con enchufe
7	1	Pasacable alimentación
8	1	Interruptor
9	1	Condensador
10	1	Cable largo motor
11	1	Cable corto motor
12	1	Junta árbol de transmisión flexible
13	1	Pasador elástico
14	1	Árbol flexible
15	1	Conjunto tubo de transmisión con guías cable (incluido 14)
16	1	Árbol cabecilla
17	2	Cojinete de bolas
18	1	Anillo superior
19	1	Tornillo
20	1	Pareja semi-cárter cabeza
21	1	Protección contra salpicaduras
22	1	Chapa cortahilo
23	1	Conjunto empuñadura delantera
24	4	Tornillo
25	8	Arandela
26	1	Disco de hilos
27	1	Hilo diámetro 2.4

## 6.5 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Para efectuar todas aquellas intervenciones que difieren del mantenimiento ordinario, es aconsejable recurrir a un Centro de Asistencia Autorizado.

**Reparaciones efectuadas por talleres no autorizados, causan la pérdida de validez de la garantía.**

Usar sólo y exclusivamente recambios originales.

## 7. ALMACENAJE AL FINALIZAR LA TEMPORADA

Cuando al finalizar la temporada la máquina no es utilizada durante un período largo, llevar a cabo las operaciones que seguidamente se indican para conservarla del mejor modo posible y para tener luego una reanudación del trabajo fácil y eficiente.

Limpiar toda la máquina con un paño húmedo o un cepillo suave.

Volver a colocarla luego en su caja de cartón original.

**CUIDADO** No lavar nunca la máquina. Guardarla fuera del alcance de los niños.

## 8. DATOS TÉCNICOS

<b>MASA</b>	<b>5,3 Kg.</b>
<b>POTENCIA</b>	Están indicadas en la etiqueta de matrícula presente en el cortabordes (ver pág. 6).
<b>TENSIÓN ALIMENTACIÓN</b>	
<b>FRECUENCIA ALIMENTACIÓN</b>	

TODAS NUESTRAS MÁQUINAS SON DE ÓPTIMA CALIDAD, POSEEN UNA PERFECTA PUESTA A PUNTO Y HAN SIDO ESTUDIADAS PARA GARANTIZAR LA MÁXIMA SEGURIDAD DEL OPERADOR.

Todas nuestras máquinas están sometidas a un continuo desarrollo, por lo tanto podrán ser aportadas modificaciones en su fabricación, en el tipo de suministro y en la dotación de las mismas.

El Fabricante se reserva el derecho de aportar sin previo aviso cualquier modificación a las características técnicas descritas en este manual, permaneciendo inalteradas las características esenciales a fines de la seguridad y del funcionamiento. Por lo tanto no podrán ser reclamados derechos sobre los datos y sobre las instrucciones contenidas en este manual

## 1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Bij het gebruiken van deze machine dient u de veiligheidsvoorschriften in acht te nemen. Voordat u de machine in werking stelt, dient u de aanwijzingen in verband met de veiligheid van uzelf en anderen aandachtig door te lezen. Bewaar deze aanwijzingen goed zodat u ze later weer kunt raadplegen.

Het is raadzaam alle rubrieken goed door te lezen die met de volgende woorden ingeleid worden:

### LET OP!:

*Waarschuwing voor gevaar voor ernstig persoonlijk letsel en zelfs dodelijk gevaar, indien de aanwijzingen niet opgevolgd worden.*

### VOORZORGSMATREGELEN:

Waarschuwing voor eventueel risico op ernstig persoonlijk letsel of schade aan het materiaal, indien de aanwijzingen niet opgevolgd worden.

### 1.1. ALGEMENE INFORMATIE

#### A1. Lees aandachtig de aanwijzingen in deze handleiding.

Voordat u de trimmer gaat gebruiken, dient u zich vertrouwd te maken met de bediening daarvan en de motor snel af te kunnen zetten. Bovendien dient u te leren hoe u er op correcte wijze mee om moet gaan.

#### A2. Gebruik de trimmer met nylon draad alleen voor het maaien van gras (bijv. bij perkranden, muren, omheiningen, of kleine stukjes gras, om het maaien met de grasmaaier af te maken).

Elke andere toepassing kan gevaarlijk blijken te zijn of schade aan de machine met zich meebrengen. Als u metalen trimmelementen gebruikt, bestaat er voor uzelf een risico op ernstig lichamenlijk letsel of zelfs dodelijk letsel.

#### A3. Laat kinderen of mensen die geen ervaring hebben met deze aanwijzingen zijn nooit de trimmer gebruiken.

Een minimumleeftijd voor het gebruik ervan kan plaatselijk bij wet bepaald worden.

#### A4. Gebruik de trimmer niet:

- Als er mensen en in het bijzonder kinderen, of dieren in de nabijheid zijn. **Neem een veiligheidsafstand van tenminste**

**15 meter in acht tussen de machine en mensen of dieren.** De trimmer mag maar door één persoon bediend worden.

- **Als u medicijnen ingenomen hebt of alcohol of verdovende middelen gebruikt hebt** waarvan aangenomen wordt dat die de reflexen, de waakzaamheid en/of het gezichtsvermogen kunnen aantasten.
- **Als u moe bent of niet in goede fysieke conditie verkeert.**
- **Als er geen veiligheidsinrichtingen op de machine zijn, zoals het beschermingselement,** of als die inrichtingen beschadigd zijn.
- **Als het beschermingselement niet adequaat is voor het gebruikte trimmelement,** dient u zich ervan te vergewissen dat het mes dat het draad snijdt op zijn plaats zit, zodat het draad altijd op de juiste lengte wordt afgesneden.

- A5. **Breng geen wijzigingen aan de trimmer aan:** dit zou de veiligheid van de gebruiker in ernstige mate in gevaar brengen en hem bloot stellen aan ongevallen en ernstig letsel.
- A6. Denk eraan dat de eigenaar of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen of risico's waaraan derden of hun eigendommen zijn blootgesteld.

### 1.2. VOORBEREIDING

#### B1. Gebruik de trimmer niet als u blootvoets bent of sandalen aan hebt. Gebruik de trimmer niet als u ruimzittende kleding aan hebt

Tijdens de werkzaamheden is het verplicht een lange broek, laarzen of veiligheidsschoeisel met antislipzolen, een veiligheidsbril en –oogklep tegen rondvliegende delen, handschoenen (bij voorkeur van leer) en oorbeschermers te dragen. Daar waar iets naar beneden zou kunnen komen (takken, stenen...), dient u uw hoofd met een veiligheidshelm te beschermen.

- B2. Inspecteer nauwkeurig het te trimmen gebied en verwijder alles wat door de machine weggeslingerd zou kunnen worden (stenen, stukken hout, ijzerdraad, beenderen, etc..).
- B3. Elke keer dient u, voordat u de machine gaat gebruiken deze te controleren en wel in het bijzonder de trimmelementen, de trimgroep, de



beschermingen en de bevestigingselementen: dit om u ervan te verzekeren dat die niet versleten, beschadigd zijn of niet goed vast zitten. **Controleer altijd of de schakelaar goed werkt. Controleer of de veiligheidsknop goed werkt: het gashendel mag niet werken als de veiligheidsknop opzij van de handgreep niet tegelijkertijd ingedrukt wordt.**

**B4. Controleer of de handvaten en het bevestigingspunt van het draagstel goed op de juiste plaats zitten, en of de machine goed in evenwicht is.** De juiste plaats en afstelling hiervan wordt in het hoofdstuk «Het aandoen van de draagriemen» van deze handleiding uitgelegd.

### 1.2.1 Elektrische veiligheidsnormen

**B5. Controleer of de op het machineplaatje (pag.6) aangegeven spanning en frequentie overeenkomen met de spanning en frequentie van het elektriciteitsnet.**

**B6. De elektrische aansluiting moet zo uitgevoerd worden dat er geen letsel of schade aan personen of zaken kan ontstaan.**

**B7.** Gebruik een lijn die beschermd is met een differentiaaluitschakelaar met een gevoeligheid van 10-30mA (herstelzekerings).

**B8.** Gebruik de speciale kabelhouder voor verbinding met de verlengkabel (afb.5).

**B9.** De netkabel moet een doorsnede hebben die geproportioneerd is aan de lengte:

Lengte	Doorsnede
0-30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
Tot 70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
Tot 140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

**B10. Gebruik kabels en stekkers die voor gebruik buiten bestemd zijn.** Gebruik uitsluitend verlengkabels in neopreen of verlengkabels met dubbele isolering en veiligheidsaansluiting, goedgekeurd voor gebruik buiten.

**Gebruik geen beschadigde kabels of stekkers.**

### 1.3 GEBRUIK

**C1. Controleer dagelijks of de machine en bijbehorende veiligheidsinrichtingen goed werken.**

**C2. Stel de machine niet in werking als de beschermingen zijn beschadigd of weggenomen.**

**C3. Werk alleen bij daglicht of goede kunstverlichting.**

**C4. Als de motor loopt dient u de handgrepen goed vast te houden.** De handgrepen moeten schoon en droog zijn.

**C5. Gebruik de machine niet op nat terrein.**

**C6. Neem tijdens het starten en werken met de machine een veiligheidsafstand ten opzichte van de maaikop in acht,** welke afstand afhangt van het bevestigingspunt van het draagstel.

– **Kom niet te dicht met uw handen en voeten bij de trimrichting,** vooral als u de motor start.

– **Neem de veiligheidsvoorschriften in acht**

– **Houd de trimmer altijd met de maaikop naar de grond gericht.** Zet de trimmer nooit in werking als hij omgekeerd is of niet in de werkstand staat.

**C7. Werk altijd terwijl u in een stabiele en veilige houding staat** Loop rustig, ren nooit en zorg ervoor dat u altijd in evenwicht staat. Let goed op obstakels zoals stenen, stronken e.d. waarover u zou kunnen struikelen.

**C8. Gebruik de machine niet op schuin aflopende oppervlakten waarvan de helling gevaar zou kunnen opleveren. Kijk op een helling goed uit waar u uw voeten zet en werk in een stabiele houding.** Werk steeds in zijwaartse richting, nooit naar boven of naar beneden.

**C9. Het is aan de gebruiker de mogelijke gevaren van het terrein waarop gewerkt wordt te beoordelen en alle noozakelijke voorzorgsmaatregelen te treffen om zijn eigen veiligheid niet in gevaar te brengen.** Dit is vooral belangrijk voor het werken op hellingen, oneffen, glad of onvast terrein.

**C10. Verwijder of schakel de veiligheidsinrichtingen niet uit en breng er ook geen wijzigingen in aan. Breng nooit geen wijzigingen aan de motor aan om die op te voeren. Gebruik de machine niet als hij kapot is, of als hij niet goed gerepareerd is of als er wijzigingen aan aangebracht zijn zonder voorafgaande toestemming daartoe.**

**C11. Voordat u de motor start, dient u zich ervan te vergewissen dat er in een omtrek**

van 15 meter van de machine niemand is, dat het trimelement de grond niet raakt en dat de machine in evenwicht is.

- C12.** Omdat het trimelement draait kan dit ten gevolge hebben dat als er iets op de grond ligt, dat weggeslingerd wordt. Neem een veiligheidsafstand van tenminste 15 meter tussen machine en personen of dieren in acht. Onderbreek het werken met de machine, als er in de nabijheid mensen zijn, in het bijzonder kinderen of huisdieren.

Gebruik de trimmer nooit in nabijheid van voertuigen of andere zaken die door rondvliegende delen beschadigd zouden kunnen worden.

- C13.** Zet de motor af en haal de netkabel uit het contact in de volgende gevallen:

- als de machine niet gebruikt wordt
- voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het trimsysteem.
- voordat u de machine gaat controleren, schoonmaken of er werkzaamheden op gaat uitvoeren
- telkens als u de trimmer eventjes zonder toezicht laat.

- C14.** Nadat u met de machine een voorwerp geraakt hebt dient u het trimsysteem en de aandrijvingsas te controleren om na te gaan of er schade is opgetreden. Voer eventuele reparaties uit voordat u de machine opnieuw gebruikt.

- C15.** Als de trimmer abnormaal begint te trillen, dient u onmiddellijk de oorzaak van dit trillen op te sporen en het probleem te verhelpen.

- C16.** Vergewis u er altijd van dat de ventilatieopeningen niet door resten verstopt zijn.

- C17.** Neem voorzorgsmaatregelen tegen risico op letsel dat veroorzaakt kan worden door een inrichting voor het snijden van de draad.

Nadat u een nieuw stuk van de draad hebt afgesneden, dient u de machine altijd in de normale werkstand te zetten voordat u de machine aanzet.

- C18.** Gebruik de machine niet als het regent of vochtig is.

- C19.** Gebruik de machine niet in ruimten waar explosie- of brandgevaar bestaat.

- C20.** Houd tijdens het werk de trimmer altijd vastgehaakt aan de draagriem.

### 1.3.1 Electricische veiligheidsnormen

- C21.** Controleer vaak de netkabel om er zeker van te zijn dat die niet beschadigd is.

Passeer nooit met de machine in werking over de kabel, want die zou dan doorgesneden kunnen worden.

- C22.** Trek nooit te hard aan de kabel.

- C23.** Werk nooit in de buurt van andere elektrische kabels.

#### ONDERHOUD EN OPSLAG

- D1.** Haal na gebruik de stekker uit het contact en controleer op eventuele beschadigingen.

- D2.** Machines die op het elektriciteitsnet zijn aangesloten mogen alleen door daartoe bevoegd personeel gerepareerd worden.

- D3.** Zorg dat alle schroefbouten en schroeven goed vast zijn aangedraaid om voor veilige gebruiksomstandigheden te zorgen. Regelmatig onderhoud is van essentieel belang voor de veiligheid en voor een optimaal blijvend prestatieniveau.

- D4.** Gebruik de machine nooit als er onderdelen beschadigd of versleten zijn. Onderdelen dienen vervangen en niet gerepareerd te worden. Gebruik alleen onderdelen en accessoires die door de fabrikant geadviseerd worden. De trimelementen moeten altijd het merk van de fabrikant dragen evenals een verwijzing naar de maximum snelheid. Onderdelen van mindere kwaliteit kunnen beschadiging aan de machine veroorzaken en een bedreiging voor de veiligheid vormen.

- D5.** Zet nooit de motor aan zonder dat u eerst de aandrijvingsbuis gemonteerd hebt.

- D6.** Probeer niet zelf reparaties of andere werkzaamheden die niet tot de normale onderhoudswerkzaamheden behoren, uit te voeren. Wend u altijd tot bevoegd technisch personeel.

- D7.** Zet de machine wanneer die niet gebruikt wordt in een schone en droge ruimte weg, ver uit de buurt van warmtebronnen en buiten het bereik van kinderen.

- D8.** Laat de motor eerst afkoelen voordat u de machine wegzet.

## 2. MONTAGE

### 2.1 MONTAGE VAN DE HANDGREEP (afb.1)

Haal het kapje (B) met behulp van de Torx-sleutel T27 van de handgreep aan de voorzijde (A) weg zodat u de schroeven (C) los kunt draaien.

Plaats de handgreep op de aandrijvingsbuis met het schuine deel naar de motor gericht (zie afbeelding).

Zet de handgreep zo vast dat hij gemakkelijk in de hand ligt en doe dat door het kapje (B) met de schroeven (C) en de ringetjes (D) aan de handgreep (A) te bevestigen.

### 2.2 MONTAGE VAN DE BEVEILIGING (afb. 2)

Pak de beveiliging voor de draadkop (A), schuif deze in de daarvoor bestemde gleuf op het onderste deel van de draadkop (B) van de trimmer totdat het tandje (C) in de daarvoor bestemde opening (D) blijft haken. Zet deze vast met de schroef (F).

**VOORZORGSMAATREGEL** Bij het uitvoeren hiervan dient u goed erop te letten niet per ongeluk het mesje van de draadsnijder (E) aan te raken: u zou zich hierbij kunnen snijden.

**LET OP!** Werk nooit zonder bescherming. Deze bescherming moet altijd voorzien zijn van het mes dat de draad afsnijdt.

## 3. VOORBEREIDING

Lees aandachtig deze handleiding, en wel speciaal hoofdstuk 1 met betrekking tot de veiligheid.

### 3.1 KLEDING

Gebruik de trimmer nooit blootvoets of als u sandalen aan hebt. Gebruik de trimmer niet als u ruimzittende kleding aan hebt, die in de trimmer verward zouden kunnen raken.

Bij het werk is het verplicht lange broek, laarzen of veiligheidsschoeisel met anti-slipzool te dragen, evenals een bril en veiligheidsoogklep tegen eventueel weggeslingerde voorwerpen, handschoenen (bij voorkeur van leer) en oorbescherming. Op plaatsen waar er gevaar bestaat voor val-

lende voorwerpen (takken, stenen...), dient u uw hoofd met een veiligheidshelm te beschermen.

### 3.2 ELECTRISCHE AANSLUITINGEN

**Voordat u de elektrische aansluitingen gaat uitvoeren, dient u te controleren of de spanning en de frequentie van het elektriciteitsnet overeenkomen met de spanning en de frequentie van de machine (zie pag. 2 en de gegevens op het machineplaatje)**

De machine moet via een netkabel die voor buitengebruik goedgekeurd is, op een elektrisch stopcontact aangesloten worden dat voorzien is van een differentiaaluitschakelaar (herstelzekerings).

Gebruik de specifieke kabelhouder om de verlengkabel aan te sluiten (afb.3).

**LET OP!** Lees aandachtig de veiligheidsvoorschriften in hoofdstuk 1 van deze handleiding, met name paragraaf 1.2.1.

### 3.3 HET OMDOEN VAN DE DRAAGRIEM (afb. 4)

Laat de draagriem over de schouder naar de heup van de andere zij lopen.

Om zo efficiënt en veilig mogelijk te kunnen werken dient u de riem op uw eigen lengte en postuur af te stellen. Haak de musketon (A) van de draagriem in de daarvoor bestemde opening (B) op de handgreep aan de achterzijde.

## 4. GEBRUIK

Nadat u de aanwijzingen vervat in hoofdstuk 2 en 3 hebt opgevolgd en de veiligheidsvoorschriften van hfdst.1 in acht hebt genomen, dient u het volgende te doen:

- Controleer dat de draad die uit de trimmer komt de juiste lengte heeft (circa 12 cm).
- Maak de draad zo nodig langer: lees de aanwijzingen vervat in paragraaf 4.1
- Pak de machine stevig met beide handen vast (afb.4)
- Terwijl u de draadkop horizontaal vasthoudt en niet op de grond laat rusten, drukt u op de veiligheidsknop (A) op afb.5, en vervolgens op de hendel van de schakelaar (B). Het trimelement begint te draaien

**LET OP!** Houd de veiligheidsafstand ten opzichte van andere mensen en dieren in acht. Blijf met uw handen en voeten ver uit de buurt van het trimelement.

## 4.1 AFSTELLING VAN DE LENGTE VAN DE NYLONDRAAD

De optimale lengte van de draad is ongeveer 12 cm. Als de draad te lang is, wordt die door de draafdafsnijder doorgesneden, als die te kort is, moet hij langer gemaakt worden.

Als er een draadkop **Tap & Go** gemonteerd is:

- Terwijl het trimelement draait, drukt u de draadkop lichtjes tegen de grond. De draad komt automatisch naar buiten.
- Doe dit net zo lang totdat de draad op de gewenste lengte is.

Als er een **semiautomatische** draadkop gemonteerd is:

- koppel de trimmer van het electriciteitsnet los
- trek het onderste deel van de draadkop (C) naar buiten en draai het tegen de wijzers van de klok in
- trek daarna de draad naar buiten (afb.6).

## 4.2 AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

- Werk rustig, en maak regelmatige cirkelvormige bewegingen van 60° ÷ 90° (afb.7).
- Duw de randensnijder nooit tegen de grond (de draadkop mag de grond lichtjes raken). Druk de kop alleen tegen de grond als er een draadkop Tap and Go gemonteerd is en u een langere draad wilt hebben.
- Maak langzame maaibewegingen. Duw de draaiende draad nooit in het gras; dit heeft niet alleen tot gevolg dat het gras niet overal even kort is, maar ook dat de machine schade oploopt.
- Zorg ervoor dat de draad harde voorwerpen zoals stenen, bordjes, bomen etc alleen maar lichtjes aanraakt. Als de draad tegen die voorwerpen gedrukt wordt, slijt die sneller dan normaal; bovendien zou dit heesters en bomen met een lichte en/of dunne schors kunnen beschadigen.

## 5. VERVANGING VAN DE NYLON DRAAD

### DRAADKOP TAP & GO (afb. 8)

- Druk op de lipjes (A), haal het onderste deel van de draadkop (B) en de poelie (C) weg.
- Verwijder het overgebleven stuk draad (D).
- Steek de nieuwe draad in de openingen van het bovenste deel van de poelie totdat het midden van de draad zich tussen de twee gaten bevindt.
- Wikkel tegelijkertijd rond de poelie beide uiteinden van de draad in de richting van de daarop gedrukte pijl LH.
- Zet de uiteinden van de draad vast door ze in de groeven (line block) weg van het onderste deel van de poelie te bevestigen.
- Steek de uiteinden van de draad in de openingen (E) van het onderste deel van de draadkop. Monteer de poelie op het onderste deel van de draadkop. Haal de draad van de line block door lichtjes aan de uiteinden te trekken.
- Haak het onderste deel van de kop weer vast aan het bovenste deel daarvan en laat de lipjes (A) klikken.
- Om de juiste draadlengte te verkrijgen dient u te werk te gaan zoals dat in paragraaf 4.1 'afstelling van de lengte van de nylon draad' is beschreven.

## 6. ONDERHOUD EN CONTROLE

**Voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren, dient u aandachtig de veiligheidsvoorschriften te lezen (hfdst.1 van deze handleiding).**

## 6.1 CONTROLES

ONDERDEEL	WERKZAAMHEDEN	FREQUENTIE		
		Voor het begin van de werkzaamheden	Dagelijkse controle	Zo nodig
Gehele machine	Visuele controle			
	Schoonmaken			
Schakelaar	Controleer of deze goed werkt			
	Controleer of de veiligheidsknop goed werkt, die als hij niet in werking gesteld is, ervoor zorgt dat de schakelaar geblokkeerd is			
Bevestigingsschroeven en -bouten	Controleer of ze goed aangedraaid zijn			
Ventilatie-openingen	Schoonmaken en resten verwijderen			
Draadkop	Visuele controle (breuken, gleuven, verkeerde uitlijning, niet goed gecentreerd etc.)			
	Controleer of hij goed vast zit			
	Vervanging van het draad			

## 6.2 VERVANGING VAN DE DRAADKOP

Koppel de trimmer los van het elektriciteitsnet.

### 6.2.1 DEMONTAGE (afb. 9)

Blokkeer de rotatie van de aandrijfas door de bijgeleverde Torx-sleutel (A) in de opening aan de voorzijde van de kop (B) te steken.

Verwijder de draadkop (C) door die tegen de wijzers van de klok in los te draaien.

Verwijder de Torx-sleutel.

### 6.2.2 MONTAGE (afb. 10)

Blokkeer de rotatie van de aandrijfas door de bijgeleverde Torx-sleutel (A) in de opening aan de voorzijde van de kop (B) te steken.

Monteer de draadkop (C) door deze met de wijzers van de klok mee vast te draaien.

**Verwijder de Torx-sleutel.**

## 6.3 OPSPOREN VAN STORINGEN

PROBLEEM	ORZAAK	REMEDIE
Het trimelement draait niet	De verlengkabel is niet op het elektriciteitsnet aangesloten	Sluit hem op het net aan
	De verlengkabel is niet op de trimmer aangesloten	Sluit hem op de trimmer aan
	De differentiaaluitschakelaar (hersteltzekering) is in werking getreden	Nadat u de oorzaak van het in werking treden van de differentiaaluitschakelaar weggenomen hebt, herstelt u deze
	De verlengkabel is doorgesneden	Haal de stekker van de verlengkabel los en sluit een nieuwe kabel aan
	De stroomvoorziening is onderbroken, blackout	Wacht totdat de stroomvoorziening weer op gang komt.
	Nadat de kop gemonteerd is, is de Torxsleutel blijven zitten	Haal de Torx-sleutel uit het gat (A) afb.10
	De machine is defect	Wend u tot de leverancier of door een bevoegde technische dienst.
De nyldraad komt niet naar buiten	De draad is op	Zet nieuwe draad in
	De draad is niet goed opgerold	Maak de kop open en rol de draad beter op.
	De verschillende windingen van de draad zitten aan elkaar vast	Wikkel de draad af, haal de verschillende windingen van elkaar los en wikkel de draad weer op. Gebruik de beste kwaliteit draad
De draad raakt snel op	De draad wordt te vaak tegen harde obstakels geduwd	Blijf verder weg van harde obstakels
	Alleen voor draadkoppen Tap & Go: de draadkop wordt tijdens het werken tegen de grond geduwd	Blijf bij het trimmen verder van de grond

## 6.4 LIJST LOSSE ONDERDELEN (afbeelding van pag. 79)

N.	Aantal	Beschrijving
1	1	Groep motor met waaier en koppeling
2	1	Waaier
3	1	Draagstel
4	1	Twee halve handgrepen
5	18	Schroef
6	1	Electriciteitskabel met stekker
7	1	Passage netkabel
8	1	Schakelaar
9	1	Condensator
10	1	Lange motorkabel
11	1	Korte motorkabel
12	1	Koppeling flexibele aandrijvingsas
13	1	Elastische pin
14	1	Flexibele as
15	1	Groep aandrijvingsbuis met kabelgeleidingen (met inbegrip van 14)
16	1	As kop
17	2	Kogellager
18	1	Ring bovenaan
19	1	Schroef
20	1	Twee halve delen carter koptesta
21	1	Spatbescherming
22	1	Draadsnijder
23	1	Groep handgreep vooraan
24	4	Schroef
25	8	Ringetje
26	1	Draadkop
27	1	Draad met diameter 2,4

## 6.5 BUITENGEWOON ONDERHOUD

Voor alle andere werkzaamheden die niet onder het gewone onderhoud vallen, is het raadzaam zich tot een officieel technische servicecentrum te wenden.

**Reparaties die niet door een officieel servicecentrum zijn uitgevoerd kunnen ten gevolge hebben dat de garantie vervalt** Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

## 7. OPSLAG AAN HET EINDE VAN HET SEIZOEN

Als na afloop van het seizoen de machine langere tijd niet gebruikt wordt dient u de hieronder vermelde werkzaamheden uit te voeren om de machine zo goed mogelijk te bewaren en in het nieuwe seizoen weer gemakkelijk en goed aan het werk te kunnen.

- Maak de machine schoon met een vochtige doek of zachte borstel.
- Berg hem daarna op in de originele doos.

**LET OP!** Sop de machine nooit.  
Houd de machine buiten het bereik van kinderen.

## 8. TECHNISCHE GEGEVENS

GEWICHT	5,3 Kg.
VERMOGEN	Wordt aangegeven op het machine plaatje op de trimmer (zie pag. 6).
SPANNING VOEDING	
FREQUENTIE VOEDING	

AL ONZE MACHINES ZIJN VAN PRIMA KWALITEIT, GOED AFGESTELD EN ZO ONTWERPEN DAT ZE EEN MAXIMALE VEILIGHEID AAN DE GEBRUIKER GARANDEREN.

Alle onze machines worden voortdurend aangepast aan nieuwe ontwikkelingen en er kunnen dus wijzigingen optreden voor wat de bouw en staat van de machine betreft evenals van de meegeleverde zaken. **De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan de in deze handleiding beschreven technische gegevens.**, waarbij de essentiële kenmerken voor wat betreft de veiligheid en werking onveranderd blijven.

Er kan dus geen enkel recht ontleend worden aan de gegevens en aanwijzingen in deze handleiding.

## 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**ADVERTÊNCIA** - Durante o uso da máquina, devem ser observadas as normas de segurança. Antes de ligar a máquina, ler as instruções de segurança própria e das pessoas não envolvidas no trabalho. Conserve as instruções em bom estado para a utilização futura.

É importante prestar atenção nos parágrafos precedidos pelas palavras:

### ATENÇÃO:

*Sobreaviso contra o risco de ferimentos pessoais graves ou mesmo a morte em caso de inobservância das instruções.*

### PRECAUÇÃO

**Sobreaviso contra um eventual risco de ferimentos pessoais graves ou de danos do material em caso de inobservância das instruções.**

### 1.1 FORMAÇÃO

#### A1. Ler com atenção as instruções deste manual.

Antes de utilizar o corta-rebordos, é necessário adquirir prática com os comandos e saber desligar o motor rapidamente. Também é necessário aprender a utilizar correctamente a máquina.

#### A2. Usar o corta-rebordos somente para o corte da relva mediante um fio de nylon (ex. para rebordos de canteiros, plantações, muros, recintos ou espaços verdes de superfície limitada, para dar o acabamento no corte feito com um corta-relva).

Todo outro uso pode ser perigoso ou causar a deterioração da máquina.

**A utilização de elementos de corte metálicos expõe o utilizador a perigo de lesões muito graves ou mesmo mortais.**

#### A3. Nunca permitir o uso do corta-rebordos por parte de crianças ou pessoas que não tenham prática com estas instruções.

As leis locais podem impor a idade limite para o utente.

#### A4. Não utilizar o corta-rebordos:

- quando encontram-se pessoas, especialmente crianças, ou animais, nas proximidades. **Respeite uma distância de segurança de pelo menos 15 metros entre a máquina e as outras pessoas presen-**

tes. O corta-rebordos deve ser utilizado por uma única pessoa;

- **se o utente ingeriu medicamentos ou substâncias como álcool ou drogas** que podem alterar os reflexos, a capacidade de vigilância e/ou capacidade visual;
- **em condições de cansaço ou de mal-estar, se não se está em boa forma física;**
- **na ausência de dispositivos de segurança, por exemplo, sem a caixa de segurança da ferramenta de corte,** ou com estes dispositivos avariados;
- **com uma caixa de segurança não apropriada à ferramenta de corte utilizada.** Certificar-se de **que a lâmina de corte do fio se encontre na sua posição,** de modo a garantir o comprimento correcto do fio.

- A5. Não modificar o corta-rebordos:** isto pode comprometer gravemente a segurança do operador, expondo-o a acidentes e ferimentos graves.
- A6.** Tenha em conta que o proprietário ou utilizador é responsável pelos acidentes e pelos riscos causados a terceiros ou aos seus bens.

### 1.2 PREPARAÇÃO

#### B1. Não utilize o corta-rebordos descanso ou calçados sandálias. Não utilize o corta-rebordos se estiver a usar fatos largos que se podem enroscar.

Durante o trabalho, é obrigatório usar **calças compridas, botas ou calçados de segurança com solas antiderrapantes, óculos ou protecção visual** contra as projecções, **luvas** (preferivelmente de couro) e **protector auditivo ou capacete envolvente**. Nas áreas onde há riscos de queda de objectos (galhos, pedras, etc.), proteger a cabeça com um **capacete de segurança**.

#### B2. Inspeccione minuciosamente a área a cortar e elimine todos os objectos estranhos que podem ser projectados pela máquina (pedras, pedaços de madeira, arames, ossos, etc.).

#### B3. Antes de cada utilização, fazer sempre um controle geral e principalmente das ferramentas de corte, do grupo de corte, dos protectores e dos elementos de fixação, para certificar-se de que não haja desgastes, nem



danos e que não haja peças soltas. Verificar sempre o bom funcionamento do interruptor.

**Controlar o funcionamento do botão de segurança:** deve ser impedido o accionamento do interruptor se não for pressionado simultaneamente o botão de segurança ao lado do punho.

- B4. Verificar se as pegas estão posicionadas correctamente e o ponto de engate da alça. Controlar o equilíbrio da máquina.**  
As posições e regulações correctas estão descritas no capítulo «Como usar as alças» neste manual.

### 1.2.1 Normas de segurança eléctrica

- B5. Controlar se a tensão e a frequência indicadas na placa da máquina (pág. 6) estão em conformidade com a tensão e frequência da rede eléctrica.**
- B6. A ligação eléctrica deve ser feita de modo a prevenir acidentes e danos a pessoas ou coisas.**
- B7. Utilize uma linha protegida por interruptor diferencial com uma sensibilidade igual a 10-30mA (protector contra sobrecorrente).**
- B8. Use a respectiva braçadeira para a ligação do cabo de extensão (fig.5).**
- B9. O cabo eléctrico deve ter uma secção proporcional ao comprimento:**

Comprimento	Secção
0+30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
Até a 70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
Até a 140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- B10. Utilize cabos e conectores homologados para o uso no exterior.** Utilize somente cabos de extensão em neopreno ou extensões com isolamento duplo e ligações de segurança, homologados para uso no exterior.
- Não utilize cabos ou conectores avariados.**

### 1.3 USO

- C1. Controle diariamente se a máquina e os respectivos dispositivos de segurança funcionam regularmente.**

- C2. Nunca accionar a máquina se as protecções estiverem avariadas ou se estiverem desmontadas.**
- C3. Trabalhe somente com a luz do dia ou com uma boa iluminação artificial.**
- C4. Quando o motor gira, manter bem firmes os punhos.** Os punhos devem estar secos e limpos.
- C5. Evite usar a máquina em terrenos molhados.**
- C6. Durante o accionamento e trabalho:**
- **fique a uma distância de segurança em relação à cabeça de corte.** Esta distância depende da posição de engate da alça.
  - **Manter as mãos e os pés longes do dispositivo de corte,** especialmente durante o arranque do motor.
  - **Respeitar as instruções de segurança.**
  - **Manter o corta-rebordos sempre com a cabeça de corte girada para o terreno.** Nunca ligar o corta-rebordos quando estiver invertido ou não estiver na posição de trabalho.
- C7. Trabalhe sempre em posição estável e segura. Ao trabalhar, caminhar, nunca correr, e nunca ficar em posição instável.** Prestar atenção em obstáculos como pedras, moitas, etc. que podem causar tropeções.
- C8. Não utilizar a máquina em declives nos quais a inclinação do terreno possa representar um perigo para o utente. Em declives, prestar atenção nos próprios passos e trabalhar numa posição estável.** Trabalhar de modo transversal, nunca a subir ou a descer.
- C9. Cabe ao utente avaliar os riscos potenciais do terreno no qual trabalhar e tomar as precauções necessárias para garantir a própria segurança.** Isto é demasiado importante em caso de declives, terrenos acidentados, escorregadios ou instáveis.
- C10. Não retire, modifique ou desactive os dispositivos de segurança. Nunca modifique o motor para que trabalhe acima do regime.**  
**Não utilize a máquina se estiver danificada, se foi reparada de modo incorrecto ou se foi modificada sem autorização.**
- C11. Antes de ligar o motor, certifique-se de que ninguém se encontra a menos de 15 metros da máquina, que a ferramenta de corte não toque o solo e que a máquina esteja estável.**

**C12. A rotação da ferramenta pode causar a projecção de objectos que se encontram no terreno. Respeitar uma distância de segurança de pelo menos 15 metros entre a máquina e as pessoas ou animais presentes.**

Interromper o uso da máquina quando estiverem nas proximidades pessoas, especialmente crianças, ou animais domésticos.

Não utilize o corta-rebordos próximo a veículos ou tudo que possa sofrer danos pela projecção de objectos.

**C13. Desligue o motor e o cabo eléctrico nos seguintes casos:**

- quando não estiver a ser utilizado;
- antes de qualquer intervenção no sistema de corte;
- antes de controlar, limpar ou fazer intervenções na máquina;
- sempre que o corta-rebordos tiver de ser deixado sem supervisão.

**C14. Após ter batido contra um objecto estranho, controle o sistema de corte e o eixo de transmissão, para verificar se não há danos. Fazer as reparações necessárias antes de utilizar novamente a máquina.**

**C15. Se o corta-rebordos começa a vibrar de modo anormal, identifique imediatamente a causa das vibrações e solucione o problema.**

**C16. Certificar-se sempre de que as aberturas para a ventilação não estejam obstruídas por resíduos.**

**C17. Tomar precauções contra os riscos de lesões devidos a todo dispositivo destinado a cortar o fio.**

Após ter alongado uma nova porção do fio, recolocar sempre a máquina na sua posição normal de trabalho antes de a ligar.

**C18. Não utilizar a máquina em caso de chuva ou humidade.**

**C19. Nunca utilizar a máquina em ambientes que apresentem perigo de explosão ou incêndio.**

**C20. Durante o trabalho, manter sempre o corta-rebordos enganchado na alça.**

### 1.3.1 Normas de segurança eléctrica

**C21. Controlar com frequência o cabo eléctrico para verificar se não está avariado.**

Nunca passar sobre o cabo com a máquina, pois pode ser cortado.

**C22. Nunca esticar o cabo excessivamente.**

**C23. Nunca trabalhe próximo a outros cabos eléctricos.**

## MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM

**D1. Após o uso, desligue a máquina da rede eléctrica e controle se há avarias.**

**D2. As máquinas alimentadas pela rede devem ser reparadas somente por pessoal autorizado.**

**D3. Mantenha todos os parafusos fixados a fim de garantir condições de uso seguras.** Uma manutenção regular é essencial para a segurança e para conservar o nível de desempenho da máquina.

**D4. Não utilize a máquina com peças avariadas ou desgastadas. As peças devem ser substituídas e não reparadas.** Utilize somente peças sobresselentes e acessórios recomendados pelo fabricante. As ferramentas de corte devem sempre ter a marca do fabricante, como também a indicação da velocidade máxima. As peças de qualidade inferior podem danificar a máquina e prejudicar a segurança.

**D5. Não ligue o motor sem ter montado o tubo de transmissão.**

**D6. Não tente fazer pessoalmente reparações ou intervenções não previstas pelo plano de manutenção normal. Recorrer ao pessoal para uma assistência qualificada.**

**D7. Quando a máquina não estiver a ser utilizada, guardá-la num ambiente limpo e seco, longe de fontes de calor, fora do alcance de crianças.**

**D8. Deixe que o motor arrefeça antes de guardar a máquina em qualquer local.**

## 2. MONTAGEM

### 2.1 MONTAGEM DO PUNHO (fig. 1)

Separe a placa de fixação (B) do punho anterior (A) utilizando a chave Torx T27 para soltar os parafusos (C).

Posicione o punho no tubo de transmissão com a parte inclinada girada para o motor (vide figura).

Bloqueeie o punho na posição mais confortável para o uso, fixando a placa (B) no punho (A) com os parafusos (C) e anilhas (D).

## 2.2 MONTAGEM DA CAIXA DE SEGURANÇA (fig. 2)

Pegue a caoxa para a cabeça de fio (A), faça-a deslizar na respectiva guia da parte inferior da cabeça (B) do corta-rebordos até quando o dente (C) ficar enganchado no respectivo furo (D). Bloquear com o parafuso (F).

**PRECAUÇÃO** Fazer a operação prestando atenção para não bater inadvertidamente contra a chapinha de corte do fio (E): perigo de ferimentos.

**ATENÇÃO** Nunca trabalhe sem a caixa de segurança. A caixa de segurança deve sempre ter uma lâmina de cortar o fio.

## 3. PREPARAÇÃO

Ler com atenção o presente manual de instruções, especialmente o capítulo 1 relativo à segurança.

### 3.1 VESTUÁRIO PARA O TRABALHO

Não utilize o corta-rebordos quando estiver descaço ou usando sandálias. Não utilize o corta-rebordos se estiver a usar roupas largas que se podem enroscar.

Durante o trabalho, é obrigatório usar calças compridas, botas ou sapatos de protecção com solas antiderrapantes, óculos ou protecção visual contra as projecções, luvas (preferivelmente de couro) e protector auditivo ou capacete envolvente. Nas zonas em que há risco de queda de objectos (galhos, pedras, etc.), proteja a cabeça com um capacete protector.

### 3.2 LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Antes de fazer as ligações, verifique se a tensão e frequência de rede são compatíveis com a tensão e frequência de funcionamento da máquina (vide pág. 2 e os dados da etiqueta de número de série).

A máquina deve ser ligada a uma tomada eléctrica com interruptor diferencial (protector contra sobre-corrente) mediante um cabo de alimentação homologado para uso no exterior.

Use a respectiva braçadeira para a ligação do cabo de extensão (fig. 3).

**ATENÇÃO** Ler com atenção as instruções de segurança do capítulo 1 do presente manual, especialmente o parágrafo 1.2.1.

## 3.3 COME USAR A ALÇA (fig. 4)

Passar a alça sobre o ombro esquerdo em direcção à anca oposta.

Para uma maior eficiência e segurança de trabalho, regule a alça adaptando-a à sua corporatura.

Enganchar o mosquetão (A) da alça no respectivo furo (B) do punho posterior.

## 4. USO

Após feitas as operações descritas nos capítulos 2 e 3, e respeitando as instruções de segurança do cap. 1:

- verifique se o fio fica saliente em relação à ferramenta por um comprimento adequado (cerca de 12 cm);
- se for necessário alongar o fio, ler as instruções do parágrafo 4.1;
- segure com firmeza a máquina com ambas as mãos (fig.4);
- mantenha a cabeça de fio na posição horizontal e levantada do terreno, carregue no botão de segurança (A) - fig.5 – e em seguida carregue no interruptor (B). A ferramenta começa a girar.

**ATENÇÃO** Respeite as distâncias de segurança em relação às outras pessoas e aos animais. Mantenha as mãos e pés longe da ferramenta.

### 4.1 REGULAÇÃO DO COMPRIMENTO DO FIO DE NYLON

O comprimento óptimo do fio é de cerca de 12 cm. Se o fio for muito comprido, é cortado pela lâmina de corte do fio, e se for muito curto deve ser alongado.

Se estiver montada uma **cabeça Tap & Go**:

- com a ferramenta em rotação, pressionar levemente a cabeça de fio contra o terreno. O fio sai automaticamente;
- repetir a operação até obter o comprimento desejado.

Se estiver montada uma **cabeça semi-automática**:

- desligue o corta-rebordos da rede eléctrica;
- retire a parte inferior da cabeça de fio (C) e gire-a no sentido anti-horário;
- puxe então o fio para fora (fig. 6).

## 4.2 CONSELHOS DE USO

- Trabalhe tranquilamente, fazendo movimentos circulares regulares de 60°÷90° (fig.7).
- Nunca force a cabeça de corte contra o terreno (a cabeça de fio deve ficar rente ao terreno). Pressiona a cabeça contra o terreno somente se estiver montada uma cabeça de fio Tap & Go e se desejar alongar o fio.
- Corte com movimentos lentos. Nunca force o fio em rotação na relva, pois isto causa um corte irregular e danos à máquina.
- Faça com que o fio passa rente a objectos duros, como pedras, pilares, árvores, etc. Se o fio for empurrado além desse limite, sofrerá um desgaste mais rápido que o normal, e para além disso pode danificar arbustos e árvores com casca mole e/ou fina.

## 5. SUBSTITUIÇÃO DO FIO DE NYLON

### CABEÇA TAP & GO (fig. 8)

- Carregue nas asas de mola (A), retire a parte inferior da cabeça de fio (B) e a polia (C).

- Retire as partes residuais do fio (D).
- Coloque o novo fio nos furos da parte superior da polia até quando o centro do fio se encontrar entre os dois furos.
- Enrolar simultaneamente ao redor da polia ambas as extremidades do fio, na direcção ilustrada pela seta LH impressa.
- Bloquear as extremidades do fio introduzindo-os nas caneladuras (line block) da parte inferior da polia.
- Coloque as extremidades do fio nos furos (E) da parte inferior da cabeça de fio. Monte a polia na parte inferior da cabeça. Solte o fio das line block puxando levemente as extremidades.
- Enganchar novamente a parte inferior da cabeça na parte superior fazendo engatar as asas de mola (A).

Para obter o comprimento correcto do fio saliente das buchas, seguir as instruções do parágrafo 4.1 'Regulação do comprimento do fio de nylon'.

## 6. MANUTENÇÃO E CONTROLE

**Antes de fazer qualquer operação de manutenção, leia com atenção as instruções de segurança (cap.1 deste manual).**

### 6.1 CONTROLES

ELEMENTO	INTERVENÇÃO	PERIODICIDADE		
		Prima di inizio lavoro	Controllo giornaliero	Se necessario
Máquina completa	Controle visual			
	Limpar			
Interruptor	Verificar o funcionamento			
	Verificar o funcionamento do botão de segurança que, se não for accionado, impede o accionamento do interruptor			
Parafusos de fixação	Verificar a fixação			
Abertura para ventilação	Limpe e retire os resíduos			
Cabeça de fio	Controle visual (rupturas, fissuras, alinhamento incorrecto, excentricidade, etc.)			
	Verificar a fixação			
	Substituição do fio			

## 6.2 SUBSTITUIÇÃO DA CABEÇA DE FIO

Desligar o corta-rebordos da rede eléctrica.

### 6.2.1 DESMONTAGEM (fig. 9)

Bloquear a rotação do eixo de transmissão inserindo a chave Torx (A) fornecida no furo da parte anterior da cabeça (B).

Retirar o disco de fios (C) soltando-o no sentido anti-horário.

Retirar a chave Torx.

### 6.2.2 MONTAGEM (fig. 10)

Bloquear a rotação do eixo de transmissão colocando a chave Torx (A) fornecida no furo da parte dianteira da cabeça (B).

Monte o disco de fios (C) parafusando no sentido horário.

**Retire a chave Torx.**

## 6.3 LOCALIZAÇÃO DOS DEFEITOS

PROBLEMA	CAUSA	O QUE FAZER
A ferramenta não gira	O cabo de extensão não está ligado à rede.	Fazer a ligação
	O cabo de extensão não está ligado ao corta-rebordos.	Fazer a ligação
	O interruptor diferencial disparou (protector contra sobrecorrente)	Após ter solucionado a causa do accionamento do interruptor diferencial, armá-lo.
	Foi cortado o cabo de extensão.	Desligar o cabo avariado e substituí-lo por um novo.
	Foi interrompida a corrente eléctrica (blackout).	Aguardar que retorne a corrente eléctrica.
	Após a montagem da cabeça não foi retirada a chave de bloqueio.	Retirar a chave Torx do furo (A) - fig. 10
	A máquina está defeituosa.	Recorrer ao fornecedor ou a uma oficina autorizada.
O fio de nylon não sai	O fio terminou.	Coloque o novo fio.
	O fio não está bem enrolado.	Abra a cabeça e enrole o fio com maior atenção.
	As várias espirais do fio colaram-se entre elas.	Desenrolar o fio, separar as várias espirais e rebobiná-lo. Utilizar um fio de qualidade superior.
O fio termina rapidamente	O fio é empurrado demasiado contra obstáculos duros.	Manter uma distância maior de obstáculos resistentes.
	Somente para cabeças Tap & Go: a cabeça é demasiado pressionada contra o terreno durante o trabalho.	Durante o corte, mantenha uma distância maior do terreno.

## 6.4 ELENCO DAS PEÇAS SOBRESSE- LENTES (figura da pág. 79)

N.	Q.té	Descrição
1	1	Conjunto do motor com ventoinha e junta
2	1	Ventoinha
3	1	Alça
4	1	Par de semi-punhos
5	18	Parafuso
6	1	Cabo eléctrico com ficha
7	1	Suporte do cabo eléctrico
8	1	Interruptor
9	1	Condensador
10	1	Cabo longo do motor
11	1	Cabo curto do motor
12	1	Junta do eixo de transmissão flexível
13	1	Pino elástico
14	1	Eixo flexível
15	1	Conjunto tubo de transmissão com guias do cabo (com 14)
16	1	Eixo da cabeça
17	2	Mancal de esferas
18	1	Anilha superior
19	1	Parafuso
20	1	Par de semi-caixas da cabeça
21	1	Caixa de protecção
22	1	Chapinha de corte do fio
23	1	Conjunto do punho anterior
24	4	Parafuso
25	8	Anilha
26	1	Disco de fios
27	1	Fio de 2.4 de diâmetro

## 6.5 MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

Para todas as intervenções que não são de manutenção ordinária, é importante recorrer a um Centro de Assistência Autorizado.

**Reparações feitas por oficinas não autorizadas causam a perda da validade da garantia.**

Use somente peças sobresselentes originais.

## 7. ARMAZENAGEM NO FIM DA ESTAÇÃO

Quando, no final da estação, a máquina não for ser utilizada por um longo período, fazer as operações transcritas a seguir a fim de conservar a máquina da melhor maneira e retomar facilmente o trabalho.

Limpe a máquina com um pano húmido ou com uma escova macia.

Reposicioná-la na sua caixa original.

**ATENÇÃO** Nunca lavar a máquina. Conserve-a fora do alcance das crianças.

## 8. DADOS TÉCNICOS

<b>PESO</b>	<b>5,3 Kg.</b>
<b>POTÊNCIA</b>	<b>indicadas na etiqueta do número de série do corta-rebordos (vide pág. 6).</b>
<b>TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO</b>	
<b>FREQUÊNCIA DE ALIMENTAÇÃO</b>	

AS NOSSAS MÁQUINAS SÃO DE ÓPTIMA QUALIDADE E O AJUSTE DAS MESMAS É PERFEITA. FORAM ESTUDADAS DE MODO A GARANTIR A MÁXIMA SEGURANDO DO OPERADOR.

Todas as nossas máquinas são sujeitas a desenvolvimento contínuo e, conseqüentemente, poderão ser feitas modificações relativas à construção, fornecimento e acessórios.

O fabricante reserva-se o direito de fazer modificações, técnicas sem nenhum aviso prévio, deste manual, ficando inalteradas as características essenciais de segurança e de funcionamento.

Assim sendo, não poderão ser pedidos direitos sobre os dados e sobre as instruções constantes deste manual.

# 1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Κατά τη διάρκεια της χρήσης του μηχανήματος, πρέπει να τηρούνται οι κανόνες ασφαλείας. Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, διαβάστε τις οδηγίες για την ασφάλεια του χειριστή και των άλλων ανθρώπων. Φυλάξτε τις οδηγίες σε καλή κατάσταση για μελλοντικές χρήσεις.

Συνιστάται να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες μετά τις ακόλουθες αναφορές:

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Προειδοποίηση για κίνδυνο σοβαρού ατομικού τραυματισμού ή ακόμη και θανάτου, σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για ενδεχόμενο κίνδυνο σοβαρού ατομικού τραυματισμού ή θλάθης του υλικού, σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών.

## 1.1 ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

**A1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.**

Πριν χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό, πρέπει να εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια. Πρέπει επίσης να γνωρίζετε τη σωστή χρήση του.

**A2. Χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό μόνο για την κοπή χόρτου με νήμα νάιλον** (π.χ. στα άκρα παρτεριών, κήπων, τοίχων, περιφράξεων ή χώρων πρασίνου περιορισμένης έκτασης, για το φινιρίσμα της κοπής με τη μηχανή κουρέματος).

**Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη ή να προκαλέσει θλάξη στο μηχάνημα.**

Η χρήση μεταλλικών στοιχείων κοπής εκθέτει το χρήστη σε κίνδυνο σοβαρών ή ακόμη και θανάσιμων τραυματισμών.

**A3. Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό.**

Οι κατά τόπους νομοθεσίες μπορεί να προβλέπουν όρια ηλικίας για τη χρήση.

**A4. Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό:**

– Όταν άλλα άτομα και ειδικότερα παιδιά, ή ζώα, βρίσκονται κοντά στη ζώνη

εργασίας. **Τηρείτε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 15 μέτρων μεταξύ του μηχανήματος και των παρόντων.** Το χλοοκοπτικό πρέπει να χρησιμοποιείται από ένα μόνον άτομο.

– **Αν ο χρήστης έχει φάρμακα ή καταναλώσει αλκοολούχα ή φαρμακωσιγόνα που θεωρούνται ικανά να επηρεάσουν τα αντανακλαστικά, την ικανότητα εγρήγορσης και/ή την όραση.**

– **Σε συνθήκες κόπωσης ή δυσφορίας, αν δεν είστε σε καλή φυσική κατάσταση.**

– **Χωρίς τα συστήματα ασφαλείας, όπως τον προφυλακτήρα του εργαλείου, ή με βλάβες στα συστήματα αυτά.**

– **Με ακατάλληλο προφυλακτήρα για το χρησιμοποιούμενο εργαλείο.** Βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι κοπής νήματος βρίσκεται στη θέση του, ώστε να εξασφαλίζεται το σωστό μήκος του νήματος.

**A5. Μην τροποποιείτε το χλοοκοπτικό:** αυτό μπορεί να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο το χειριστή και να τον εκθέσει σε ατυχήματα και σοβαρούς τραυματισμούς.

**A6.** Έχετε υπόψη ότι ο ιδιοκτήτης ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε ανθρώπους ή αντικείμενα.

## 1.2 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

**B1. Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό χωρίς παπούτσια ή με πέδιλα. Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό αν φοράτε φαρδιά ρούχα που μπορούν να παγιδευτούν.**

Κατά τη διάρκεια της εργασίας, είναι υποχρεωτικό να φοράτε **μακριά παντελόνια, μπότες ή παπούτσια εργασίας με αντιολισθητικούς πάτους, προστατευτικά γυαλιά ή μάσκα για τον εκσφενδονισμό αντικειμένων, γάντια** (κατά προτίμηση δερμάτινα) και προστατευτικά καλύμματα για την ακοή. Σε ζώνες όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων (κλαδιά, πέτρες...), προστατέψτε το κεφάλι με κράνος εργασίας.

**B2.** Ελέγξτε σχολαστικά την περιοχή για κοπή και **απομακρύνετε όλα τα ξένα σώματα που μπορούν να εκσφενδονιστούν από το μηχάνημα** (πέτρες, κομμάτια ξύλου, σύρματα, κόκαλα κλπ...).

**B3. Πριν από κάθε χρήση, πραγματοποιήστε ένα γενικό έλεγχο** και ειδικότερα ελέγξτε

την εμφάνιση των εργαλείων, της μονάδας κοπής, των προφυλακτήρων και των στοιχείων στερέωσης για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι φθαρμένα, ελαττωματικά, ή λασκαρισμένα. Ελέγχετε πάντα τη σωστή λειτουργία του διακόπτη. **Ελέγξτε τη λειτουργία του πλήκτρου ασφαλείας:** πρέπει να εμποδίζεται η μετακίνηση του διακόπτη αν δεν πατηθεί ταυτόχρονα το πλήκτρο ασφαλείας που βρίσκεται στο πλάι της χειρολαβής.

**B4. Ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση των χειρολαβών και του σημείου σύνδεσης της τράντας και την καλή ισορροπία του μηχανήματος.** Οι σωστές θέσεις και ρυθμίσεις αναφέρονται στο κεφάλαιο “Πώς να φορέσετε τους ιμάντες στήριξης” του παρόντος εγχειριδίου.

### 1.2.1 Κανόνες ηλεκτρικής ασφάλειας

**B5. Ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα που αναγράφονται στην ετικέτα του μηχανήματος (σελ. 6) αντιστοιχούν στην τάση και τη συχνότητα του δικτύου.**

**B6. Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται έτσι ώστε να αποφεύγονται ατυχήματα και σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.**

**B7. Χρησιμοποιείτε γραμμή προστατευμένη από διαφορικό διακόπτη με ευαισθησία 10-30mA (διακόπτη ασφαλείας).**

**B8. Χρησιμοποιείτε τον ειδικό σύνδεσμο καλωδίου για τη σύνδεση του καλωδίου προέκτασης (εικ. 5).**

**B9. Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να έχει διατομή ανάλογη του μήκους:**

Μήκος	Διατομή
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
Έως 70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
Έως 140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

**B10. Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένα καλώδια και συνδετήρες για χρήση σε ανοιχτό χώρο.** Χρησιμοποιείτε μόνον καλώδια προέκτασης από νεοπρένιο ή προεκτάσεις διπλής μόνωσης και συνδέσεις ασφαλείας, για χρήση σε ανοιχτό χώρο.

**Μη χρησιμοποιείτε καλώδια ή συνδετήρες που παρουσιάζουν φθορές.**

## 1.3 ΧΡΗΣΗ

**C1. Ελέγχετε καθημερινά αν το μηχάνημα και τα συστήματα ασφαλείας του λειτουργούν κανονικά.**

**C2. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα αν οι προστασίες παρουσιάζουν βλάβη ή έχουν αφαιρεθεί**

**C3. Εργάζεστε μόνο με το φως της ημέρας ή με επαρκή τεχνητό φωτισμό.**

**C4. Όταν το μοτέρ περιστρέφεται, κρατάτε γερά τις χειρολαβές.** Οι χειρολαβές πρέπει να είναι στεγνές και καθαρές.

**C5. Αποφύγετε τη χρήση του μηχανήματος σε θρεγμένα εδάφη.**

**C6. Κατά την εκκίνηση και την εργασία:**

– κρατηθείτε σε απόσταση ασφαλείας από την κεφαλή κοπής. Η απόσταση εξαρτάται από τη θέση σύνδεσης της τράντας.

– Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από το σύστημα κοπής, ειδικά κατά την εκκίνηση του μοτέρ.

– Τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας

– Κρατάτε το χλοοκοπτικό με την κεφαλή κοπής πάντα προς το έδαφος. Μη βάζετε ποτέ εμπρός το χλοοκοπτικό όταν είναι ανεστραμμένο ή δεν βρίσκεται σε θέση εργασίας.

**C7. Εργάζεστε πάντα σε σταθερή και ασφαλή θέση. Βαδίζετε, μην τρέχετε ποτέ και μην παίρνετε θέσεις ασταθούς ισορροπίας.** Προσοχή σε εμπόδια όπως πέτρες, χοντρά ξύλα κλπ... όπου μπορείτε να σκοντάψετε.

**C8. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κατηφόρες, η κλίση των οποίων μπορεί να αποτελεί κίνδυνο για το χρήστη. Στις κατηφόρες, βαδίζετε σταθερά και με καλή ισορροπία.** Εργάζεστε κάθετα στην πλαγιά και ποτέ ανεβαίνοντας ή κατεβαίνοντας.

**C9. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εκτίμηση των πιθανών κινδύνων του εδάφους και τη λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων για την ασφάλεια.** Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό στις κατηφόρες, σε ανώμαλα ολισθηρά ή ασταθή εδάφη.

**C10. Μην αφαιρείτε, τροποποιείται ή αποσυνδέετε τα συστήματα ασφαλείας. Μην τροποποιείτε ποτέ το μοτέρ για να αυξήσετε τον αριθμό στροφών.**

**Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν παρουσιάζει βλάβη, έχει επισκευαστεί με λανθασμένο τρόπο ή τροποποιηθεί χωρίς έγκριση.**



**C11.** Πριν βάλετε εμπρός το μοτέρ, βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κανείς σε απόσταση 15 μέτρων από το μηχάνημα, ότι το εργαλείο κοπής δεν βρίσκεται σε επαφή με το έδαφος και ότι το μηχάνημα είναι σταθερό. Το περιστρεφόμενο εργαλείο μπορεί να εκσφενδονίσει αντικείμενα από το έδαφος. Τηρείτε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 15 μέτρων μεταξύ του μηχανήματος και άλλων ανθρώπων ή ζώων.

Διακόψτε τη χρήση του μηχανήματος όταν βρίσκονται κοντά άνθρωποι, ειδικά παιδιά, ή οικιακά ζώα.

Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό κοντά σε αυτοκίνητα ή άλλα αντικείμενα.

**C13.** Σθίστε το μοτέρ και αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- όταν δεν χρησιμοποιείται
- πριν από κάθε επέμβαση στο σύστημα κοπής.
- πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή επέμβετε στο μηχάνημα
- κάθε φορά που το χλοοκοπτικό πρέπει να παραμείνει χωρίς επιτήρηση

**C14.** Μετά από χτύπημα σε ξένο αντικείμενο, ελέγξτε το σύστημα κοπής και τον άξονα μετάδοσης για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ζημιές. Κάνετε τις αναγκαίες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε πάλι το μηχάνημα.

**C15.** Αν το χλοοκοπτικό αρχίσει να δονείται ανώμαλα, αναζητήστε αμέσως την αιτία των κραδασμών και εξαιλείψτε την.

**C16.** Ελέγχετε πάντα αν τα ανοίγματα αερισμού έχουν βουλώσει από υπολείμματα.

**C17.** Πάρτε μέτρα κατά του κινδύνου τραυματισμού από τα συστήματα που προορίζονται για την κοπή του νήματος.

Αφού αυξήσετε το μήκος του νήματος, τοποθετήστε το μηχάνημα σε κανονική θέση εργασίας πριν την εκκίνηση.

**C18.** Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περίπτωση βροχής ή υψηλής υγρασίας.

**C19.** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή πυρκαγιάς.

**C20.** Κατά τη διάρκεια της εργασίας, έχετε πάντα το χλοοκοπτικό συνδεδεμένο στον ιμάντα στήριξης.

να βεβαιωθείτε ότι δεν παρουσιάζει φθορές.

Μην περνάτε ποτέ πάνω από το καλώδιο με το μηχάνημα σε λειτουργία για να αποφύγετε την κοπή του.

**C22.** Μην τεντώνετε ποτέ υπερβολικά το καλώδιο.

**C23.** Μην εργάζεστε ποτέ κοντά σε άλλα ηλεκτρικά καλώδια.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**D1.** Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο τροφοδοσίας και ελέγξτε για τυχόν βλάβες.

**D2.** Τα μηχανήματα με τροφοδοσία από το δίκτυο, πρέπει να επισκευάζονται μόνον από εξειδικευμένο προσωπικό.

**D3.** Διατηρείτε όλα τα μπουλόνια και τις βίδες σφιγμένες για να έχετε ασφαλείς συνθήκες χρήσης. Η τακτική συντήρηση είναι βασική για την ασφάλεια και τη διατήρηση των επιδόσεων.

**D4.** Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με ελαττωματικά ή φθαρμένα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που συνιστά ο κατασκευαστής. Τα εξαρτήματα κοπής πρέπει να φέρουν το σήμα του κατασκευαστή και να αναγράφουν τη μέγιστη ταχύτητα. Εξαρτήματα κατώτερης ποιότητας μπορούν να προκαλέσουν βλάβες και να επηρεάσουν την ασφάλεια.

**D5.** Μη βάζετε σε λειτουργία το μοτέρ χωρίς να τοποθετήσετε το σωλήνα μετάδοσης.

**D6.** Μην επιχειρείτε να κάνετε μόνοι σας επισκευές ή επεμβάσεις που δεν προβλέπονται από την τακτική συντήρηση. Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

**D7.** Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε το σε καθαρό και ξηρό χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας και από τα παιδιά.

**D8.** Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει πριν φυλάξετε το μηχάνημα σε οποιοδήποτε χώρο.

### 1.3.1 Κανόνες ηλεκτρικής ασφάλειας

**C21.** Ελέγχετε συχνά το ηλεκτρικό καλώδιο για

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### 2.1 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ (εικ.1)

Χωρίστε τον κάτω δακτύλιο (B) από την εμπρός χειρολαβή (A) χρησιμοποιώντας το κλειδί Torx T27 για να ξεβιδώσετε τις βίδες (C).

Τοποθετήστε τη χειρολαβή στο σωλήνα μετάδοσης με την κεκλιμένη πλευρά προς το μοτέρ (βλέπε εικόνα).

Ασφαλίστε τη χειρολαβή στην πιο βολική θέση για τη χρήση, στερεώνοντας το δακτύλιο (B) στη χειρολαβή (A) με τις βίδες (C) και τις ροδέλες (D).

### 2.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ (εικ. 2)

Πιάστε τον προφυλακτήρα για την κεφαλή νημάτων (A), μετακινήστε την στον ειδικό οδηγό που βρίσκεται στο κάτω μέρος της κεφαλής (B) του χλοοκοπτικού έως ότου το δόντι (C) ασφαλίσει στην ειδική οπή (D). Ασφαλίστε με τη βίδα (F).

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα προσεκτικά ώστε να μη χτυπήσετε κατά λάθος στο έλασμα κοπής νήματος (E): κίνδυνος τραυματισμού.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εργάζεστε ποτέ χωρίς τον προφυλακτήρα. Ο προφυλακτήρας πρέπει να διαθέτει πάντα μαχαίρι κοπής νήματος.

## 3. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

**Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών, και ιδίως το κεφάλαιο 1 σχετικά με την ασφάλεια.**

### 3.1 ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ

**Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό χωρίς παπούτσια ή με πέδιλα. Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό αν φοράτε φαρδιά ρούχα που μπορούν να παγιδευτούν.**

Κατά τη διάρκεια της εργασίας, είναι υποχρεωτικό να φοράτε **μακριά παντελόνια, μπότες ή παπούτσια εργασίας με αντιολισθητικούς πάτους, προστατευτικά γυαλιά ή μάσκα** για τον εκσφενδονισμό αντικειμένων,

**γάντια** (κατά προτίμηση δερμάτινα) και προστατευτικά καλύμματα για την ακοή. Σε ζώνες όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων (κλαδιά, πέτρες...), προστατέψτε το κεφάλι με κράνος εργασίας.

### 3.2 ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

**Πριν τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου αντιστοιχούν στην τάση και τη συχνότητα λειτουργίας του μηχανήματος (βλέπε σελ. 2 και χαρακτηριστικά στην ετικέτα αναγνώρισης)**

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται σε ηλεκτρική πρίζα που διαθέτει διαφορικό διακόπτη (ασφαλείας) με εγκεκριμένο ηλεκτρικό καλώδιο για χρήση σε ανοιχτό χώρο.

Χρησιμοποιήστε τον ειδικό συνδετήρα καλωδίου για τη σύνδεση του καλωδίου προέκτασης (εικ.3).

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Διαβάστε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας στο κεφάλαιο 1 του παρόντος εγχειριδίου και ιδίως την παράγραφο 1.2.1.**

### 3.3 ΠΩΣ ΝΑ ΦΟΡΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΙΜΑΝΤΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ (εικ. 4)

Περάστε τον ιμάντα πάνω από τον ώμο, προς την αντίθετη πλευρά.

Για καλύτερη απόδοση και ασφάλεια στην εργασία, ρυθμίστε τον ιμάντα ανάλογα με τη σωματική σας διάπλαση.

Γαντζώστε το άγκιστρο (A) της τιράντας, στην ειδική οπή (B) της πίσω χειρολαβής.

## 4. ΧΡΗΣΗ

Αφού εκτελέσετε τις οδηγίες των κεφαλαίων 2 και 3 και τηρώντας τους κανόνες ασφαλείας του κεφαλαίου 1:

- Βεβαιωθείτε ότι το τμήμα του νήματος που προεξέχει από το εργαλείο έχει το κατάλληλο μήκος (περίπου 12cm).
- Εν ανάγκη, αυξήστε το μήκος του νήματος: διαβάστε τις οδηγίες της παραγράφου 4.1
- Πιάστε σταθερά το μηχάνημα με τα δύο χέρια (fig. 4)
- Κρατώντας την κεφαλή με τα νήματα σε οριζόντια θέση και σε απόσταση από το έδαφος, πιέστε το πλήκτρο ασφαλείας (A)

στην εικ.5 και στη συνέχεια πιέστε το μοχλό του διακόπτη (B). Το εργαλείο αρχίζει να περιστρέφεται

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας από άλλους ανθρώπους και ζώα. Κρατήστε χέρια και πόδια μακριά από το εργαλείο.

### 4.1 ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΗΚΟΥΣ ΤΟΥ ΝΗΜΑΤΟΣ ΝΑΪΛΟΝ

Το ιδανικό μήκος του νήματος είναι περίπου 12 cm. Αν το νήμα είναι πολύ μακρύ, κόβεται από το μαχαίρι κοπής νήματος, ενώ αν είναι πολύ κοντό, πρέπει να αυξησετε το μήκος του.

Αν χρησιμοποιείτε **κεφαλή ταχείας σύνδεσης** (Tap & Go):

- με το εργαλείο σε περιστροφή, πιέστε ελαφρά την κεφαλή πάνω στο έδαφος. Το νήμα ξετυλίγεται αυτόματα.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία ως το επιθυμητό μέγεθος.

Εάν χρησιμοποιείτε **ημιαυτόματη κεφαλή**:

- αποσυνδέστε το χλοοκοπτικό από την πρίζα
- βγάλτε το κάτω μέρος της κεφαλής νήματος (C) και γυρίστε την αριστερόστροφα
- τραβήξτε το νήμα προς τα έξω (εικ. 6).

### 4.2 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Εργάζεστε με ηρεμία, κάνοντας ομαλές κυκλικές κινήσεις 60°-90° (εικ.7).
- Μην πιέζετε ποτέ την κεφαλή πάνω στο έδαφος (ή κεφαλή νήματος πρέπει να εφάπτεται του εδάφους). Πιέστε την κεφαλή πάνω στο έδαφος, μόνο αν χρησιμοποιείτε κεφαλή ταχείας σύνδεσης και θέλετε να αυξήσετε το μήκος του νήματος.
- Η κοπή πρέπει να γίνεται με αργές κινήσεις. Μην πιέζετε ποτέ το περιστρεφόμενο νήμα πάνω στη χλόη, γιατί η κοπή θα είναι ανώμαλη και θα προξενήσετε βλάβη στο μηχανήμα.
- Προσέξτε ώστε το νήμα μόλις που να αγγίζει

σκληρά αντικείμενα όπως πέτρες, πασσάλους, δέντρα κλπ. Αν το νήμα πιεστεί περισσότερο, υφίσταται ταχύτερη φθορά από το κανονικό, ενώ μπορεί να προκαλέσει ζημιές σε θάμνους και δέντρα με μαλακό ή λεπτό φλοιό.

## 5. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΝΗΜΑΤΟΣ ΝΑΪΛΟΝ

### ΚΕΦΑΛΗ ΤΑΧΕΙΑΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ (TAP & GO) (ΕΙΚ.8)

- Πιέστε τα πτερύγια (A), βγάλτε το κάτω μέρος της κεφαλής νήματος (B) και την τροχαλία (C).
- Βγάλτε τα υπόλοιπα τμήματα του νήματος (D).
- Περάστε το νέο νήμα στις οπές του πάνω μέρους της τροχαλίας έως ότου το κέντρο του νήματος βρεθεί μεταξύ των δύο οπών.
- Τυλίξτε ταυτόχρονα γύρω από την τροχαλία τα δύο άκρα του νήματος, με την κατεύθυνση του τυπωμένου βέλους LH.
- Μπλοκάρτε τα άκρα του νήματος στις αυλακώσεις (line block), στο κάτω μέρος της τροχαλίας.
- Περάστε τα άκρα του νήματος στις οπές (E) στο κάτω μέρος της κεφαλής νήματος. Τοποθετήστε την τροχαλία στο κάτω μέρος της κεφαλής. Ελευθερώστε το νήμα από τις αυλακώσεις τραβώντας ελαφρά τα άκρα.
- Συνδέστε πάλι το κάτω μέρος της κεφαλής στο πάνω μέρος, έτσι ώστε να ασφαλισουν τα πτερύγια (A).

Για να ρυθμίσετε το σωστό μήκος του νήματος που προεξέχει από τους δακτυλίους, ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου 4.1 'ρύθμιση μήκους του νήματος νάιλον'.

## 6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

**Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, διαβάστε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας (κεφ.1 του παρόντος εγχειριδίου).**

## 6.1 ΕΛΕΓΧΟΙ

ΣΤΟΙΧΕΙΟ	ΕΠΕΜΒΑΣΗ	ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΤΗΤΑ		
		Πριν την έναρξη της εργασίας	Καθημερινός έλεγχος	Σε Περίπτωση ανάγκης
Μηχάνημα	Οπτικός έλεγχος			
	Καθαρισμός			
Διακόπτης	Έλεγχος λειτουργίας			
	Έλεγχος λειτουργίας πλήκτρου ασφαλείας το οποίο, αν δεν πατηθεί, εμποδίζει τη χρήση του διακόπτη			
Βίδες και μπουλόνια στερέωσης	Έλεγχος σύσφιξης			
Ανοίγματα αερισμού	Καθαρισμός, απομάκρυνση υπολειμμάτων			
Κεφαλή νημάτων	Οπτικός έλεγχος (βλάβες, ρωγμές, λανθασμένη ευθυγράμμιση, εκκεντρικότητα κλπ.)			
	Έλεγχος σύσφιξης			
	Αντικατάσταση νήματος			

## 6.2 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΕΦΑΛΗΣ ΝΗΜΑΤΟΣ

Αποσυνδέστε το χλοοκοπτικό από την πρίζα.

## 6.2.1 ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (εικ.9)

Μπλοκάρτε την περιστροφή του άξονα μετάδοσης τοποθετώντας το κλειδί Torx (A), που διατίθεται με τον εξοπλισμό, στην οπή που βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κεφαλής (B).

Βγάλετε το δίσκο νήματος (C) ξεβιδώνοντας αριστερόστροφα.

Βγάλετε το κλειδί Torx.

## 6.2.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (εικ.10)

Μπλοκάρτε την περιστροφή του άξονα μετάδοσης τοποθετώντας το κλειδί Torx (A), που διατίθεται με τον εξοπλισμό, στην οπή που βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κεφαλής (B).

Τοποθετήστε το δίσκο νήματος (C) βιδώνοντας δεξιόστροφα.

Βγάλετε το κλειδί Torx.

## 6.3 ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το εργαλείο δεν περιστρέφεται	Το καλώδιο προέκτασης δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα	Συνδέστε το
	Το καλώδιο προέκτασης δεν είναι συνδεδεμένο στο χλοοκοπτικό	Συνδέστε το
	Επέμβαση διαφορικού διακόπτη (ασφαλείας)	Οπλίστε πάλι το διακόπτη, αφού εξαλείψετε την αιτία επέμβασης, riarma- telo
	Κόπηκε το καλώδιο προέκτασης	Αποσυνδέστε το καλώδιο και αντικαταστήστε το με νέο
	Διακοπή ηλεκτρικού ρεύματος, blackout	Περιμένετε την αποκατάσταση.
	Μετά την τοποθέτηση της κεφαλής, δεν αφαιρέσατε το κλειδί εμπλοκής	Βγάλτε το κλειδί Torx από την οπή (A) εικ.10
	Βλάβη του μηχανήματος	Απευθυνθείτε στον προμηθευτή ή σε εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
Το νήμα νάilon δεν ξετυλίγεται	Το νήμα τελείωσε	Τοποθετήστε νέο νήμα
	Το νήμα δεν είναι καλά τυλιγμένο	Ανοίξτε την κεφαλή και τυλίξτε το νήμα καλύτερα
	Οι σπείρες του νήματος κόλλησαν μεταξύ τους	οστυλίξτε το νήμα, χωρίστε τις σπείρες και τυλίξτε το πάλι. Χρησιμοποιήστε νήμα καλύτερης ποιότητας
Το νήμα φθείρεται γρήγορα	Το νήμα πιέζεται πολύ πάνω σε σκληρά εμπόδια	Διατηρείτε μεγαλύτερη απόσταση από ανθεκτικά εμπόδια
	Μόνο για κεφαλές ταχείας σύνδεσης: η κεφαλή πιέζεται πάνω στο έδαφος κατά την εργασία	Διατηρείτε μεγαλύτερη απόσταση από το έδαφος κατά την κοπή

## 6.4 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ (εικόνα σελ. 79)

Αρ.	Ποσ/τα	Περιγραφή
1	1	Σύστημα μοτέρ με ανεμιστήρα και σύνδεσμο
2	1	Ανεμιστήρας
3	1	Τιράντα
4	1	Ζεύγος τμημάτων χειρολαβών
5	18	Βίδα
6	1	Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
7	1	Στυπιοθλίπτης ηλεκτρικού καλωδίου
8	1	Διακόπτης
9	1	Πυκνωτής
10	1	Μακρύ καλώδιο μοτέρ
11	1	Κοντό καλώδιο μοτέρ
12	1	Σύνδεσμος εύκαμπτου άξονα μετάδοσης
13	1	Ελαστική περόνη
14	1	Εύκαμπτος άξονας
15	1	Σύστημα σωλήνα μετάδοσης με οδηγούς καλωδίου (συμπεριλαμβάνεται το 14)
16	1	Άξονας κεφαλής
17	2	Ρουλεμάν
18	1	Πάνω δακτύλιος
19	1	Βίδα
20	1	Ζεύγος τεμαχίων προφυλακτήρα κεφαλής
21	1	Προφυλακτήρας από εκσφενδονισμό
22	1	Μαχαίρι κοπής νήματος
23	1	Σύστημα εμπρός χειρολαβής
24	4	Βίδα
25	8	Ροζέτα
26	1	Δίσκος νήματος
27	1	Νήμα διαμέτρου 2.4

### 6.5 ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για όλες τις επεμβάσεις εκτός τακτικής συντήρησης, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

**Επισκευές σε μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία, έχουν σαν συνέπεια την ακύρωση της εγγύησης.**  
Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

### 7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΠΟΧΗΣ

Όταν στο τέλος της εποχής το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό

διάστημα, εκτελέστε τις παρακάτω ενέργειες για να το φυλάξετε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο και να έτοιμο και αποτελεσματικό για την έναρξη της εργασίας.

- Καθαρίστε το μηχάνημα με υγρό πανί ή μαλακό πινέλο.
- Τοποθετήστε το στο κουτί της συσκευασίας του.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην πλένετε ποτέ το μηχάνημα.  
Φυλάξτε το μακριά από παιδιά.

<b>ΒΑΡΟΣ</b>	<b>5,3 Kg.</b>
<b>ΙΣΧΥΣ</b>	<b>αναγράφονται στην ετικέτα του χλοοκοπτικού (βλέπε σελ.6).</b>
<b>ΤΑΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ</b>	
<b>ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ</b>	

### 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΤΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΜΑΣ ΕΙΝΑΙ ΑΡΙΣΤΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ, ΕΙΝΑΙ ΤΕΛΕΙΑ ΡΥΘΜΙΣΜΕΝΑ ΚΑΙ ΕΧΟΥΝ ΜΕΛΕΤΗΘΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΣΦΕΡΟΥΝ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.

Όλα τα μηχανήματά μας υποβάλλονται σε συνεχή εξέλιξη και κατά συνέπεια μπορούν να παρατηρηθούν αλλαγές στην κατασκευή, στο είδος της προμήθειας και στον εξοπλισμό.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει τεχνικές αλλαγές χωρίς καμία προειδοποίηση στο μηχάνημα που περιγράφεται από το παρόν εγχειρίδιο, υπό τον όρο ότι θα διατηρούνται τα βασικά χαρακτηριστικά ασφαλείας και λειτουργίας.

Δεν μπορούν συνεπώς να προβληθούν αξιώσεις σχετικά με τα χαρακτηριστικά και τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου

